

SEVERIN

Gebrauchsanweisung Gefrierbox (D)

Instructions for use Freezer (GB)

Mode d'emploi Congélateur (F)

Gebruiksaanwijzing Vriezer (NL)

Instrucciones de uso Congelador (E)

Manuale d'uso Congelatore (I)

Brugsanvisning Fryser (DK)

Bruksanvisning Frys (S)

Käyttöohje Pakastin (FIN)

Instrukcja obsługi Zamrażarka (PL)

Οδηγίες χρήσεως Καταψύκτης (GR)

Руководство по эксплуатации Морозильный шкаф (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer muss vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

- Das Gerät nicht an Wechselrichter oder zusammen mit anderen Geräten über ein Verlängerungskabel anschließen.
- Die Anschlussleitung sollte nicht die Rückseite, wie z.B. den Wärmetauscher berühren, um eventuelle Vibrationsgeräusche zu vermeiden.

Allgemein

Das Gerät ist ein Kompressorgefrierschrank zum Einfrieren und dauernder Aufbewahrung gefrorener Lebensmittel sowie zur Zubereitung von Eiswürfeln.

Das Gerät ist eingeteilt in die Klimaklasse "N" und ist für die Nutzung im Haushaltsbereich vorgesehen. Das Gerät erfüllt alle Anforderungen, die an Haushaltsgefriergeräte gestellt werden.

Sicherheitshinweise

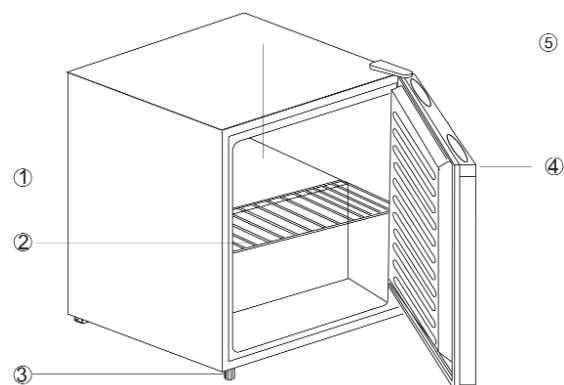
- Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden, das Gerät nur verpackt transportieren und mit zwei Personen aufstellen.
- Das Gerät enthält das umweltfreundliche, jedoch brennbare Kältemittel Isobutan (R600a). Daher ist darauf zu achten, dass das Kältesystem beim Transport und auch nach Aufstellung des Gerätes geschützt wird. Bei Beschädigung des Systems darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe des Kältemittels entfernen und den Raum gut lüften.
- Warnung! Kühlkreislauf nicht beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.
- Warnung! Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus von Einbaumöbeln nicht verschließen. Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein.
- Warnung! Zum Beschleunigen der Abtauung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige Mittel, z.B. Heizgeräte, als die in dieser Anleitung beschriebenen benutzen.
- Nehmen Sie nicht das Eis zu sich, das Sie aus dem Gerät entfernt haben.
- Warnung! Keine elektrischen Geräte (z.B. Eisbereiter usw.) innerhalb des Lebensmittellageraumes betreiben.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, ob das Gerät und die Netzanschlussleitung keine Transportschäden aufweisen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.



- Keine Elektrogeräte auf der Abstellfläche betreiben, um Brandgefahren zu vermeiden. Stellen Sie auch keine Flüssigkeitsbehälter auf das Gerät, damit eventuell auslaufende Flüssigkeiten die elektrische Isolierung nicht beeinträchtigen.
- Nur für den Haushalt übliche Lebensmittel im Gerät lagern.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Keine überlagerten Lebensmittel verzehren. Sie können zu einer Lebensmittelvergiftung führen. Bereits aufgetaute Lebensmittel nicht erneut einfrieren.
- Ablagen, Fächer, Tür usw. nicht als Trittpläche oder zum Aufstützen missbrauchen.
- Im Geräteinnenraum nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen hantieren.
- Keine Glasflaschen mit gefrierbaren Flüssigkeiten oder mit kohlenensäurehaltigen Flüssigkeiten im Gerät aufbewahren, da diese während des Gefrierens zerplatzen können.
- **Netzstecker ziehen,**
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor dem Abtauen des Gerätes,
 - vor jeder Reinigung.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Sind Reparaturen oder Eingriffe am Gerät erforderlich, müssen diese von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung.
- Technische Änderungen behalten wir uns vor.
- Ist das Gerät für längere Zeit außer Betrieb, sollte die Gerätetür geöffnet bleiben.
- Bei Verkauf, bei Übergabe oder Abgabe zur Wiederverwertung ist auf das Treibmittel Zyklopentan in der Isolation sowie das Kältemittel R 600 a hinzuweisen.

Aufbau

1. Temperaturreglerknopf (hinter dem Gerät)
2. herausnehmbare Ablage
3. verstellbare FüÙe
4. Tür
5. Verdampfer



Vor Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial incl. der Klebebänder aus dem Gerät.
- **Achtung!** Halten Sie Kinder fern von Verpackungsmaterial. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, ob das Gerät und die Netzanschlussleitung keine Transportschäden aufweisen.
- Gerät wie unter *Abtauen und Reinigung* beschrieben reinigen.

Aufstellung

Für das Aufstellen des Gerätes sollte ein trockener und gut gelüfteter Raum ausgesucht werden. Das Gerät kann bei Umgebungstemperaturen von 16 bis 32 °C und einer Luftfeuchtigkeit von max. 70 % betrieben werden. Achten Sie darauf, dass Sie jederzeit den Netzstecker abziehen können. Das Gerät ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen und sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Radiator usw.) aufgestellt werden.

- Es muss genügend Platz rund um das Gerät vorhanden sein, damit eine gute Ableitung der Wärme, eine hohe Leistungsfähigkeit der Abkühlung sowie ein niedriger Leistungsverbrauch gewährleistet werden kann.
- Die Rückseite und die Seitenteile müssen einen Abstand von 10 cm zur Wand haben. Das Gerät darf nicht in einem Schrank eingebaut werden. Die Montage des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.

Unebenheiten des Bodens können durch den höhenverstellbaren Fuß ausgeglichen werden, damit eine sichere Standfestigkeit gegeben ist. Damit sich die Tür des Gerätes von selbst schließt, muss das Gerät so aufgestellt werden, dass es eine leichte Neigung nach hinten hat. Achten Sie beim Einstellen jedoch darauf, dass die beiden vorderen Füße gleichhoch sind.

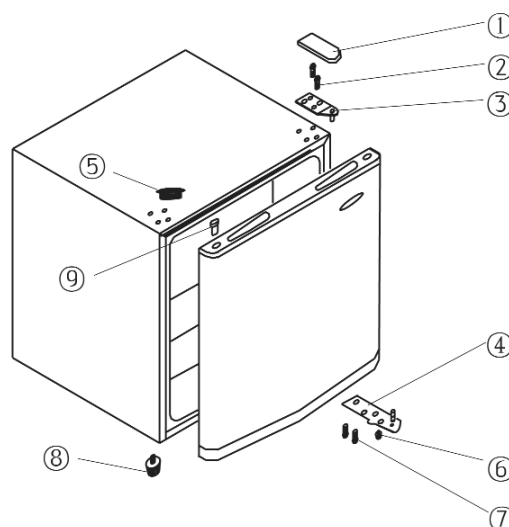
Lüftung

Die hinter dem Gerät aufgewärmte Luft muss frei zirkulieren können. Aus diesem Grunde die Luftzirkulation hinter dem Gerät nicht beeinträchtigen.

Türanschlag

Die Konstruktion des Kühlgerätes lässt es zu, dass die Tür bei Bedarf von Rechts- auf Linksanschlag geändert werden kann.

1. Entfernen Sie die Scharnierabdeckung (1).
2. Verwenden Sie einen spitzen Gegenstand, um die Abdeckung (5) zu entfernen.
3. Drehen Sie die beiden Schrauben (2), welche die Türangel mit dem Gehäuse verbinden, mit Hilfe eines Schraubendrehers heraus.
4. Heben Sie die Tür vorsichtig an und stellen Sie diese auf einer gepolsterten Oberfläche ab, um sie vor Kratzern zu schützen.
5. Entfernen Sie die Abdeckung für das Scharnierloch (9) und stecken Sie diese in das Loch auf der rechten Seite. Achten Sie darauf, dass Sie die Abdeckung fest in das Loch drücken.
6. Entfernen Sie die zwei Schrauben (7), welche die untere Scharnierplatte (4) auf der rechten Seite halten.
7. Entfernen Sie Schraube auf der linken Seite und setzen diese in das entsprechende Gewinde auf der rechten Seite.
8. Montieren Sie die untere Scharnierplatte auf die linke Seite.
9. Setzen Sie die Tür auf der neuen Position ein. Beachten Sie dabei, dass der Zapfen in die Führungsbuchse (Loch) auf der Unterseite gesteckt wird.
10. Montieren Sie das obere Scharnier (3) auf der linken Seite. Beachten Sie dabei, dass der Zapfen in die Führungsbuchse (Loch) auf der Oberseite gesteckt wird.
11. Setzen Sie die Abdeckung (5) in die Löcher auf der rechten Seite.
12. Setzen Sie die Scharnierabdeckung (1) auf das obere Scharnier.



Temperaturregler

Der Temperaturregler regelt automatisch die Innentemperatur. Beginnen Sie nach dem Einschalten mit der Position **5**. Nach ca. 20 Minuten stellen Sie den Temperaturregler auf die Position **3**, die für Haus- und Büronutzung üblich ist.


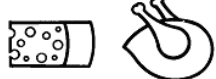




- 1** Die Kühlung ist ausgeschaltet, jedoch nicht das komplette Gerät.
- 3** Für die Langzeitlagerung von Lebensmitteln stellen Sie den Regler auf die mittlere Position.
- 5** Zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln. Das Gerät ist länger eingeschaltet. Wenn das Gefriergut die Tiefkühltemperatur erreicht hat, drehen Sie den Regler wieder auf die mittlere Position.

Hinweis: Die Temperatur im Gefrierraum wird von der Umgebungstemperatur und von der Temperatur des frisch eingelegten Gefrierguts beeinflusst. Sie ist außerdem davon abhängig, wie oft Sie die Tür öffnen. Ändern Sie bei Bedarf die Einstellung des Temperaturreglers.

Gefrieren und Lagerung von Lebensmitteln

- Im Gefrierschrank können bei einer Gefriertemperatur von -18°C und niedriger Tiefkühlkost und Gefriergut mehrere Monate aufbewahrt, Eiswürfel bereitet und frische Lebensmittel eingefroren werden.
- Frische oder warme Lebensmittel dürfen nicht mit gefrorenem Gut zusammengelegt werden. Dies könnte dadurch angetaut werden.
- Teilen Sie frische Lebensmittel (z.B. Fleisch, Fisch, Hackfleisch) vor dem Einfrieren in Portionen auf, die Sie auf einmal verwerten können.
- Beim Lagern von fertiger Tiefkühlkost sind die Angaben auf den Packungen stets zu befolgen. Wenn keine Informationen angegeben sind, sollten Sie die Lebensmittel höchstens 3 Monate ab Kaufdatum lagern.
- Wenn Sie Tiefkühlkost kaufen, vergewissern Sie sich stets, dass diese ordnungsgemäß gefroren ist und dass die Verpackung im einwandfreiem Zustand ist.
- Damit die Qualität erhalten bleibt, sollte die Tiefkühlkost in geeigneten Behältern transportiert werden und so schnell wie möglich in das Gerät gelegt werden.
- Wenn die Verpackung der Tiefkühlkost Feuchtigkeit aufweist bzw. auffällig gewölbt ist, besteht die Möglichkeit, dass diese bereits unsachgemäß gelagert wurde und der Inhalt verdorben ist.
- Die Lagerdauer der Tiefkühlkost hängt von der Raumtemperatur, der Einstellung des Temperaturreglers, der Art der Kost, der Transportzeit zwischen Laden und Ihrem Gefrierschrank und letztlich davon ab, wie oft Sie die Tür am Gerät öffnen. Befolgen Sie stets die Anweisungen auf der Verpackung, und überschreiten Sie niemals die angegebene maximale Mindesthaltbarkeit.
- Als Verpackungsmaterial für Gefriergut können ungefärbte Kunststofffolien /-tüten, oder Aluminiumfolie verwendet werden. Die Verpackung vor dem Einfrieren gut entlüften und auf Luftdichtheit prüfen. Wir empfehlen, jede Verpackung mit einem Etikett zu versehen, auf der Inhalt, Einfrierdatum und Haltbarkeitsdatum angegeben sind.

Haltbarkeitsdaten für gefrorene Lebensmittel sind in Monaten in der Tabelle angegeben. Das Gefriergut nicht länger als die angegebenen Zeit im Gefrierschrank aufbewahren.

		
2 · 6	4 · 8	8 · 12
		

- Die Aufbewahrungszeit verringert sich, wenn die Innenraumtemperatur, z.B. aufgrund einer Störung, angestiegen ist.

Eiswürfelherstellung

Zur Herstellung von Eiswürfeln gibt es einen Eiswürfeleinsatz. Er wird bis zu $\frac{3}{4}$ mit Trinkwasser gefüllt und anschließend ins Gerät gestellt. Die Eiswürfel trennen sich leichter ab, nachdem sie 5 Minuten der Raumtemperatur ausgesetzt wurden.

Abtauen und Reinigung

- Vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser begossen werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Im Gefrierschrank bildet sich nach längerer Betriebszeit eine Eisschicht, abhängig davon, wie oft z.B. die Tür geöffnet wurde. Beträgt die Stärke der Eisschicht 3 bis 5 mm ist das Gerät abzutauen.

Durch die Eisschicht erhöht sich der Energieverbrauch des Gerätes.

Beim Abtauen des Gerätes

- den Netzstecker aus der Steckdose ziehen,
- Lebensmittel aus dem Gerät nehmen, in einer Kunststoffwanne lagern, gefrorene Kühlakkus hinzulegen und abdecken, um einen zu schnellen Kälteverlust zu vermeiden.
- die Tür geöffnet lassen.

Warnung! Zum Beschleunigen der Abtauung keine mechanischen Einrichtungen oder sonstige Mittel, z.B. Heizgeräte, benutzen.

Nach dem Abtauen muss der Gefrierschrank mit Warmwasser, gegebenenfalls unter Zugabe von Spülmittel, gereinigt werden. Anschließend gut trocknen und lüften.

Das Typenschild im Gerät bei der Reinigung nicht beschädigen oder gar entfernen.

Die Staubablagerung an den Lüftungsöffnungen außen am Gerät regelmäßig mit einem Pinsel oder einem Staubsauger entfernen. Staubablagerungen erhöhen den Energieverbrauch.

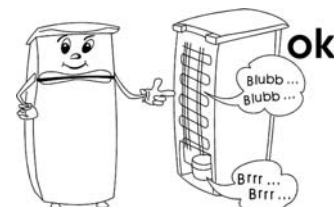
Die Rückseite des Gerätes muss mindestens einmal im Jahr mit einer weichen Bürste oder mit einem Staubsauger gereinigt werden.

Anmerkung: Verwenden Sie keine Teile mit alkoholhaltigen und aggressiven Reinigungsmitteln. Verwenden Sie auch keine elektrischen Geräte zum Auftauen oder Reinigen wie z.B. Dampfreinigungsgeräte.

Störungen

Es entstehen typische Betriebsgeräusche, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Das sind:

- Geräusche des elektrischen Motors vom arbeitenden Kompressor. Bei Betriebsbeginn des Kompressors sind die Geräusche für kurze Zeit etwas lauter.
- Geräusche in den Kühlrohren bei der Bewegung des Kältemittels.



Nachfolgend eine Tabelle mit möglichen Störungen und Beseitigungsmethoden. Prüfen Sie, ob durch die Beseitigungsmethoden die Störungen behoben werden können. Falls dies nicht der Fall ist, muss das Gerät vom Netz getrennt und der Kundendienst benachrichtigt werden.

Störung	Mögliche Ursache und Beseitigung
Das ans Netz angeschlossene Gerät arbeitet nicht.	Die Steckdose ist nicht spannungsführend oder es gibt Kontaktschwierigkeiten. Steckdose und Stecker prüfen!
Ungewöhnliche Geräusche während des Gefrierschrankbetriebes.	Entweder ist das Gerät nicht richtig aufgestellt (z.B. unebener Boden) oder der Kühlkreislauf an der Rückseite des Gerätes berührt Wände, Gegenstände oder die Netzzuleitung. Prüfen Sie, ob alle Angaben der Bedienungsanleitung über die Aufstellung eingehalten wurden.
Beim Öffnen der Tür springt die Dichtung vor.	Dichtung richtig einsetzen. Dabei den inneren Teil der Dichtung stärker andrücken. Ist die Dichtung mit fetthaltigen Flüssigkeiten verschmutzt, muss die Dichtung und die Tür vor dem Einsetzen mit Geschirrspülmittel gereinigt und getrocknet werden.

Transport des Gerätes

Das Gerät nur in der Vertikalarbeitsstellung transportieren.


Das Gerät um nicht mehr als 45° neigen. Während des Transportes das Gerät zuverlässig befestigen, um Stöße und Verschiebungen zu vermeiden.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch

bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung

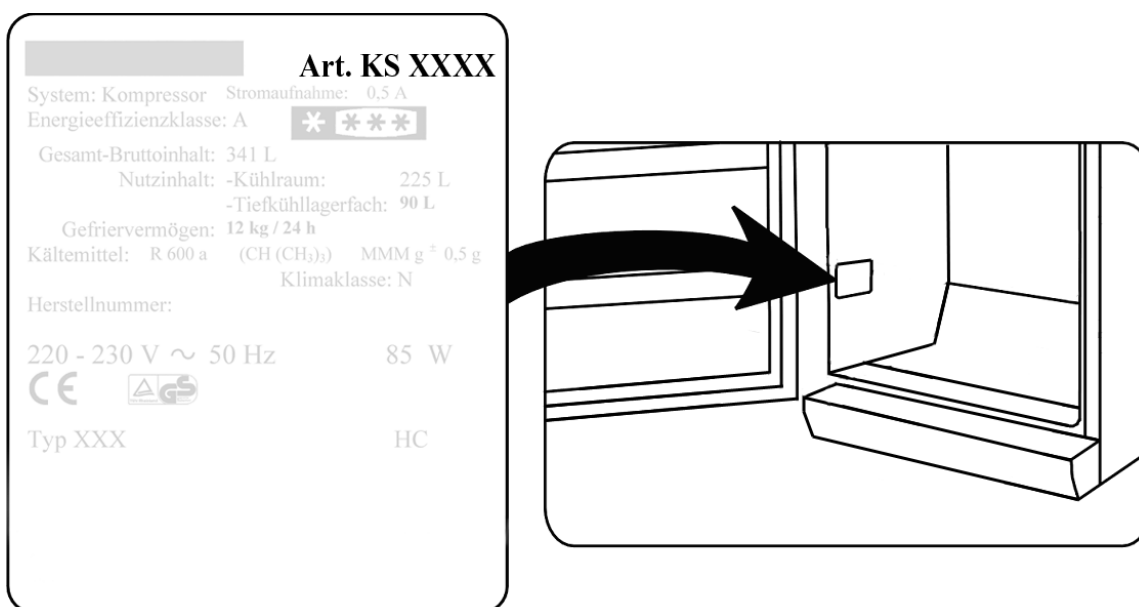
 Das Gerät wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Anschlussleitung vom Gerät. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen der Abfallbeseitigung erfolgen. Das Kältemittel und das Treibmittel in der Isolation muss fachgerecht entsorgt werden. Beachten Sie, dass die Rohre des Kühlkreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigt werden dürfen.

Garantie

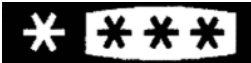
Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.

Angaben für Kundendienst

Sollte eine Reparatur erforderlich werden, wenden Sie sich mit Fehlererklärung direkt an den Service. Notieren Sie sich vorher die Art.-Nr. KS ... vom Typenschild des Gerätes (siehe Abb.), da diese für die optimale Abwicklung benötigt wird.



Technische Daten

Art.-Nr.	KS 9807
Geräteart	Gefrierbox
Energieeffizienzklasse entsprechend Richtlinien 94/2 EC	A+
Energieverbrauch : kWh/24 h kWh/Jahr	0,42 153
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Gerätes ab	
Nutzhalt, l	38
Klimaklasse	N
Umgebungstemperatur, °C	16 - 32
	
Lagerzeit bei Störung, h	6
Gefriervermögen, kg/24h	2,5
Gefriertemperatur, °C	-18
Abmessungen, mm	520 x 450 x 500
Gewicht, kg	19
Elektrische Daten	siehe Typenschild
Isolationsschaum	Zyklopentan

Dear Customer,

Before using the appliance, the user must read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

- Do not operate this unit by means of a transformer or, together with other electrical appliances, by means of an extension cable.
- To prevent noise vibration, ensure that the power cord does not touch any part of the rear of the unit (e.g. the heat-exchanger).

General information

This compressor-freezer unit is designed for deep-freezing and long-term storage of deep-frozen food, as well as for making ice-cubes.

The unit is classed as Climate Class 'N' (Normal) and designed for domestic use. It complies with all relevant norms for domestic freezer appliances.

Important safety instructions

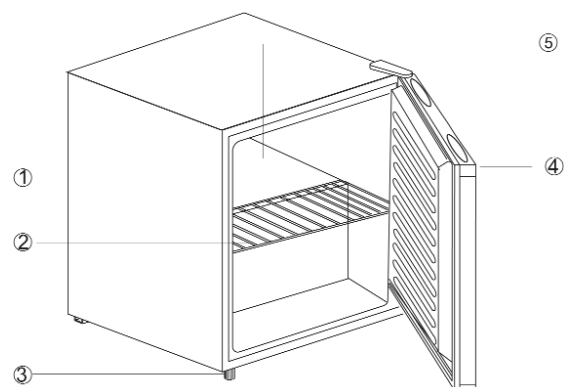
- To prevent the risk of personal injury or damage to the freezer, the unit must only be transported while in its original packaging. For unpacking and installation, 2 persons are needed.
- The cooling circuit in this appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable. Ensure, therefore, that none of the components of the refrigerant circuit become damaged during transportation and installation of the appliance. If damage to the cooling circuit does occur, do not switch on or connect the appliance to the mains power. In the case that there is an open fire or any other sources of ignition in the vicinity of the refrigerant gas, make sure it is removed immediately from this area and that the room is then thoroughly ventilated.
- **Warning:** Do not damage the cooling circuit. Any escaping refrigerant causes damage to the eyes; there is also a danger of the gas igniting.
- **Warning:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction. Sufficient ventilation must be ensured at all times.
- **Warning:** Do not use any external device (e.g.; heaters or heating fans) to accelerate de-frosting; follow only the methods recommended in this manual.
- The ice removed from the unit during de-frosting is not suitable for human consumption.
- **Warning:** Do not operate any electrical appliances (e.g. ice makers) inside the freezer's food storage compartment.
- Before it is connected to the mains power, the unit must be thoroughly checked for transport damage, including its power cord.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.



- To avoid the risk of fire, do not place any thermo-electric appliances on top of the unit. Do not place any liquid containers on top of the unit: this will prevent any leaking or escaping liquid damaging the electrical insulation.
- Only food commonly used in domestic households should be stored in the freezer.
- Alcoholic substances may be stored only in properly sealed containers and in upright positions.
- To avoid the risk of food poisoning, do not consume food after its storage time has expired. Thawed foods must **not** be frozen a second time.
- Do not lean or put undue weight on the shelves, compartments, door etc.
- Protect the inside of the freezer at all times from open flames and any other sources of ignition.
- Do not store any glass bottles containing carbonated or other freezable liquids in the unit: such bottles may burst during the freezing process.
- **Remove the plug from the wall socket**
 - in case of any malfunction,
 - before de-frosting,
 - during cleaning.
- This appliance is not intended for use by any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, any repairs or modifications to this unit must be carried out by our authorised service personnel, including the replacement of the power cord.
- We reserve the right to introduce technical modifications.
- If the unit is not used for an extended period of time, we recommend keeping the door open.
- If the unit is sold, handed over to a third party or disposed of at a suitable recycling facility, attention must be drawn to the presence of the insulation agent 'Cyclopentane' as well as to the refrigerant R 600 a.

Familiarisation

1. Temperature control (at rear)
2. Removable shelf
3. Adjustable feet
4. Door
5. Vaporiser



Before using for the first time

- Remove any exterior and interior packaging materials completely, including the adhesive strips.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children: there is a risk of suffocation.
- Before it is connected to the mains, the unit must be thoroughly checked for transport damage, including its power cord.

- Clean the unit according to the instructions given in the **De-frosting and cleaning** section below.

Installation

The appliance should be set up in a well-ventilated, dry room. It should be operated in an ambient temperature of 16 to 32 °C and a relative humidity of max. 70 %. Ensure that the plug is accessible and can be removed from the wall socket at any time. Do not expose the freezer to direct sunlight, and do not position it next to any heat sources (radiators, cookers etc).

- In order to ensure sufficient heat dissipation, optimum cooling efficiency and minimal power consumption, ensure that air can circulate freely around the rear and top of the unit.
- The rear and the sides should have a minimum clearance of 10 cm from the wall. The unit must not be installed inside a cabinet, nor directly below a hanging cupboard, shelf or similar object .

In the case of uneven floors, the adjustable foot on the unit can be used to compensate and ensure optimum stability. The freezer should be installed at a slight angle in such a way that it leans to the rear: this will ensure that the door will close automatically and cannot be left open by mistake. Ensure, however, that both front feet are set to the same height.

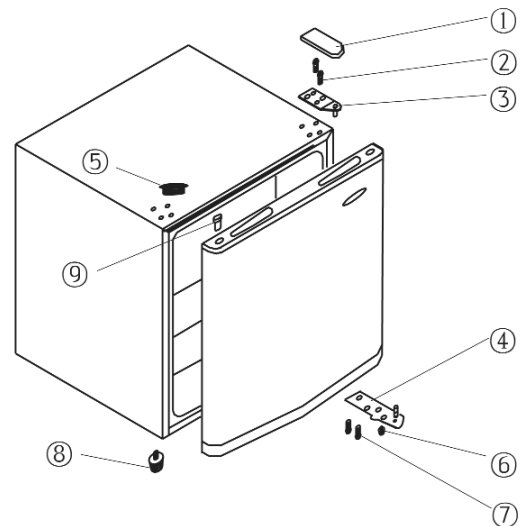
Ventilation

The heated air around the rear of the freezer must be able to circulate freely. Therefore, ensure that the air circulation behind the unit is not obstructed.

Reversible door

The design provides for the door to be reversed, i.e. for right-hinged (default installation) to become left-hinged.

1. Remove the hinge cover (1).
2. Use a suitable pointed tool to remove the cover (5).
3. Use a suitable screw-driver to remove the two screws (2) holding the hinge to the freezer housing.
4. Carefully lift up the door and place it on a soft surface to protect it from scratches.
5. Remove the blind cover for the hinge mounting holes (9) and fit it in the corresponding place on the right. Ensure that the cover is firmly pushed down into the hole.
6. Pull out the two bolts (7) which hold the lower right hinge plate (4) in position.
7. Remove the bolt on the left and insert it into the corresponding thread on the right.
8. Install the lower hinge plate on the left
9. Replace the door in its new position. Ensure that the hinge pin is inserted into the guide bushing (hole) on the lower part.
10. Install the upper hinge (3) on the left-hand side. Ensure that the hinge pin is inserted into the guide bushing (hole) on the upper part.
11. Replace the cover (5) in the corresponding holes on the right.



12. Replace the hinge cover (1) on the upper hinge.

Temperature control

The temperature control automatically regulates the temperature of the freezer's interior. After switching on, the temperature control should be set to position **5**. After approx. 20 minutes, the setting should be changed to position **3**, which is usually sufficient for home or office use.



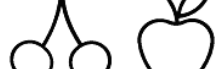



- 1** The cooling function is switched off; however, the appliance is still connected to the mains.
- 3** For long-term food storage, the temperature control should be set to the intermediate position.
- 5** This position is used for freezing fresh food. The appliance is switched on for a longer period. Once the food to be frozen has reached the required deep-freeze temperature, the temperature control can be re-set to the intermediate position.

Note: The operating temperature in the freezer largely depends on factors such as the ambient temperature and that of the food to be newly frozen. It also depends on how often the door is opened and how long it remains open. If necessary, the temperature control setting may be adjusted accordingly.

Freezing and storing food

- With an operating temperature of -18°C and below, the freezer can be used to store frozen or pre-frozen food for several months, to make ice cubes and to freeze fresh food.
- Fresh (i.e. non-frozen) or warm food must not come into contact with already frozen food; this prevents frozen food from becoming partially thawed.
- Prior to freezing, fresh food (e.g. meat, fish, minced meat) should be divided into smaller portions suitable for use after thawing).
- When storing pre-frozen food, strict attention should be paid to the manufacturer's information provided on the packaging. If no such information is to be found, however, a storage period of 3 months from the date of purchase must not be exceeded.
- When buying frozen food, verify that the food is properly frozen, and that the packaging does not show any sign of damage.
- To maintain the quality of deep-frozen food, it should be transported only in suitable containers and then placed inside the freezer without delay.
- Carefully check the packaging when buying frozen food: if the packaging shows signs of moisture, has bubbled up or is bulging, it indicates that the food may not have been stored properly and has spoiled.
- The storage times for frozen foods largely depend on the ambient temperature, the temperature control setting, the type of food and the time between shop and freezer, but mainly also on how often the freezer door is opened and how long it remains open. Always follow the instructions given on the food packaging, and do not exceed the specified maximum shelf life.
- Suitable packaging materials for frozen food are transparent (i.e. non-coloured) plastic foil, bags or aluminium foil. The packaging materials should be well aired before use and then checked for air-tightness before freezing the food. We strongly recommend that you label every item stored in the freezer with all relevant information such as type of food, freezing date and use-by date.

Use-by dates for frozen food are specified (in months) in the table below. Do not exceed these storage times.

		
2 · 6	4 · 8	8 · 12
		

- The storage time will decrease if the internal temperature has increased, e.g. as a result of malfunction

Making ice cubes

A special ice-cube tray is provided for making ice cubes. Fill the tray ³/₄ full with drinking water and place it in the freezer. The ice cubes are easier to remove from the tray if the tray is left standing at room temperature for 5 minutes.

De-frosting and cleaning

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning.
- Do not pour water over the unit.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

After a certain period of operation and depending on several factors (e.g. how often the door has been opened), a layer of ice will form inside the freezer compartment. Once the build-up of ice has reached a thickness of 3 to 5 mm, the unit must be de-frosted.

The build-up of ice increases the power consumption of the appliance.

When de-frosting the unit

- Ensure that the plug has been removed from the wall socket,
- Remove all food from the freezer, place it into a plastic container, add pre-frozen freezer-packs and cover the container to keep the inside temperature down.
- Leave the freezer door open.

Warning: Do not use any external device or other means (e.g. heaters or heating fans) to accelerate de-frosting.

After de-frosting, the freezer should be thoroughly cleaned using warm water and, if necessary, a mild detergent. Wipe thoroughly dry and air afterwards before using again.

Take care not to remove or damage the rating plate in the freezer during cleaning.

Any dust deposits around the ventilation slots on the outside of the unit should be regularly removed using a suitable brush or a vacuum cleaner. The build-up of dust will cause an increase in energy consumption.

The rear of the appliance should be thoroughly cleaned with a soft brush or a vacuum

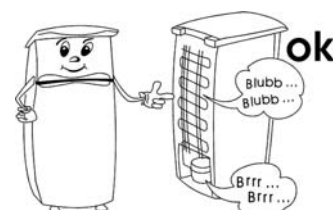
cleaner at least once a year.

Remark: Do not use abrasive tools or materials containing alcohol or harsh cleaning solutions. Do not use any electrical appliances, such as steam cleaners etc., for de-frosting or cleaning.

Trouble-shooting

Certain typical sounds can be heard when the appliance is switched on. These sounds are:

- Caused by the electrical motor within the compressor assembly; during compressor start-up the sound level will be slightly higher for a limited period of time.
- Caused by the cooling agent flowing through the circuit.



The following table lists the possible malfunctions, their probable causes and solutions. In the event of operational problems, check first whether a solution can be found using this table. If the problem persists, disconnect the appliance from the mains power and contact our Customer Service Department.


Problem	Possible cause and solution
The appliance is connected to the mains, but does not operate.	The wall socket has no power, or there are contact problems. Check the wall socket and the plug.
Abnormal noise can be heard during freezer operation.	Either the unit has been improperly set up (e.g. on an uneven floor) or there is contact between the rear-mounted cooling circuit and the power cord, the wall or other object or surface. Verify that all installation instructions in this manual have been correctly complied with.
When opening the door, the rubber seal pops out.	The seal must be re-fitted properly, by pressing in the inner part of the seal. If the seal shows signs of a greasy residue, the seal and the door must be properly cleaned with water and a mild detergent, and then thoroughly dried before the seal is replaced in the door.

Transporting the appliance

The unit must be transported only in its vertical position.

Do not tilt it any more than 45°. During transport, ensure that the unit is properly secured and protected against shock, vibration and shifting.

Disposal

 This appliance has been manufactured from recyclable materials. After removing the plug from the wall socket, the unit should be rendered unusable by cutting off the power cord before being disposed of through special waste collection points in accordance with local regulations. The refrigerant and the chemical agent in the insulation foam must be disposed of through a competent agency. Take special care not to damage the cooling circuit before the unit is handed over for competent disposal.

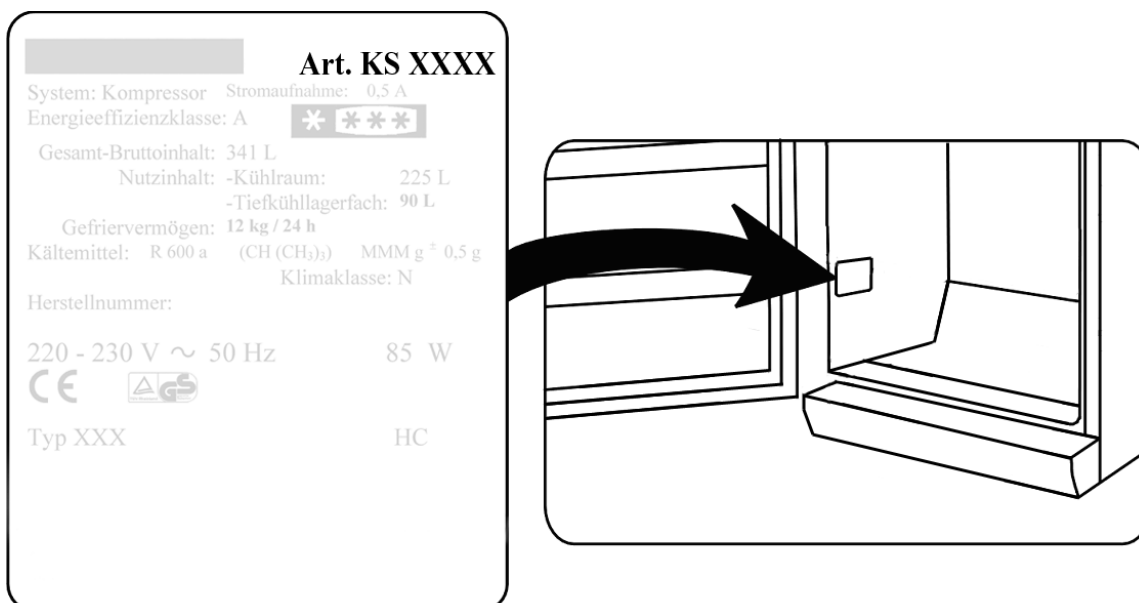
Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.


This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Information needed by the Customer Service

Should repairs to the appliance become necessary, please contact our Customer Service, providing a detailed fault description and quoting the article number *KS ...* on the rating plate of the appliance (see picture). This information will help us to handle your request efficiently.



Technical specifications

Art.-No.	KS 9807
Type of appliance	Freezer
Energy efficiency classification in compliance with directive 94/2 EC	A+
Energy consumption : kWh/24 h kWh/year	0.42 153
The actual consumption depends on the pattern of use and the location of the appliance.	
Max. usable capacity (litres)	38
Climate classification	N
Ambient temperature range, °C	16 - 32
	
Safe storage time in case of malfunction, (hours)	6
Freezing capacity, kg/24h	2.5
Freezing temperature, °C	-18
Dimensions (in mm)	520 x 450 x 500
Weight, kg	19
Electrical specifications	See rating plate
Insulation foam	Cyclopentane

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, nous vous conseillons vivement de lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

- Ne pas brancher cet appareil sur un transformateur, ni sur un prolongateur avec d'autres appareils électriques.
- Pour éviter tout bruit de vibration, vérifiez que le cordon ne touche aucune partie à l'arrière du congélateur (ex. l'échangeur de chaleur).

Informations générales

Cet appareil de congélation avec compresseur est destiné à la congélation et à la conservation longue durée des aliments surgelés, ainsi qu'à la fabrication de glaçons.

L'appareil est catalogué Classe Climatique 'N' (Normal) et destiné à un usage domestique. Il est conforme à toutes les normes relatives aux appareils de congélation domestiques.

Importantes consignes de sécurité

- Pour prévenir tout risque de blessure corporelle ou de dommage au congélateur, l'appareil doit être transporté uniquement dans son emballage d'origine. Le déballage et l'installation nécessitent deux personnes.
- Le réfrigérant contenu dans le circuit de refroidissement de cet appareil est l'isobutane (R600a), un gaz naturel non polluant, mais qui est, cependant, inflammable. Par conséquent, évitez d'endommager les composants du système de refroidissement pendant le transport et l'installation de l'appareil. Si, toutefois, le circuit de refroidissement s'avère endommagé, ne pas mettre en marche l'appareil et ne pas le connecter au secteur. Si une flamme ou autre source d'allumage se trouve à proximité du gaz réfrigérant, retirez immédiatement l'appareil de la zone, puis aérez amplement la pièce.
- **Avertissement** : Ne pas endommager le circuit de refroidissement. Le gaz qui s'en échappe peut endommager les yeux; il existe également un risque d'incendie.
- **Avertissement** : Ne pas obstruer les grilles de ventilation situées dans le caisson ou la structure. Une ventilation suffisante doit être maintenue en continu.
- **Avertissement** : Ne pas accélérer le dégivrage à l'aide d'un appareil externe (ex. chauffage rayonnant ou soufflant); conformez-vous uniquement aux procédures recommandées dans ce manuel.
- Le givre issu du dégivrage est impropre à la consommation.
- **Avertissement** : Ne faire fonctionner aucun appareil électrique (ex. machine à glace) à l'intérieur du compartiment de conservation du congélateur.
- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le

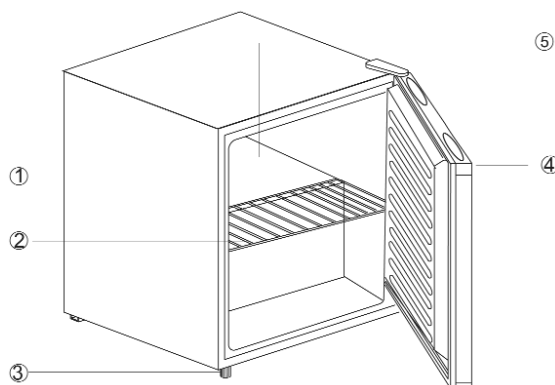


cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport.

- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.
- Pour éviter tout risque d'incendie, ne placez aucun appareil thermoélectrique sur le réfrigérateur. Ne placez aucun récipient contenant des liquides sur l'appareil : ceci afin d'éviter tout risque de fuite ou de renversement de liquide qui pourrait endommager l'isolation électrique.
- Ne conserver dans le congélateur que les aliments ordinairement utilisés dans le foyer.
- Les substances alcooliques doivent être conservées dans des récipients correctement fermés et à la verticale.
- Pour éviter tout risque d'empoisonnement alimentaire, ne pas consommer les aliments au-delà de leur date limite de conservation. Les aliments décongelés **ne doivent jamais** être re-congelés.
- Ne pas s'appuyer sur les étagères, compartiments, porte etc., ni les surcharger.
- Protégez l'intérieur du congélateur contre les flammes ou tout autre source susceptible de provoquer des flammes.
- Ne pas conserver dans le congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides gazeux ou autres liquides congelables car ces bouteilles pourraient exploser pendant le processus de congélation.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de dégivrer l'appareil,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation de cet appareil ainsi que toute intervention, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doit être effectuée par un de nos agents agréés.
- Nous nous réservons le droit d'apporter à cet appareil toute modification technique quelconque.
- Si l'appareil reste longtemps sans être utilisé, nous vous recommandons de laisser la porte ouverte.
- En cas de vente ou cession de l'appareil à un tiers, ou sa remise à un centre de recyclage agréé, il est important de signaler la présence de la matière isolante 'Cyclopentane' et également du réfrigérant R 600a.

Familiarisation

1. Commande de température (à l'arrière)
2. Étagère amovible
3. Pieds réglables
4. Porte
5. Evaporateur



Première utilisation

- Retirez tous les emballages extérieurs et intérieurs, y compris les bandes adhésives.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport.
- Nettoyez l'appareil en suivant les instructions figurant à la rubrique **Dégivrage et nettoyage** ci-après.

Installation

L'appareil doit être installé dans une pièce sèche et bien aérée. Il doit fonctionner par une température ambiante d'entre 16 et 32 °C et une humidité relative maximum de 70 %. Assurez-vous que la fiche reste accessible et peut être retirée de la prise à tout moment. Ne pas exposer le congélateur au soleil et ne pas le positionner à proximité d'une source de chaleur quelconque (radiateur, cuisinière etc.).

- Pour optimiser l'évacuation de la chaleur, le refroidissement et la consommation en électricité, vérifiez que l'air circule librement derrière et par-dessus l'appareil. Respectez les distances minimums de 100 mm entre l'arrière de l'appareil et le mur, 200 mm entre les parois latérales et les murs ou objets proches, et 300 mm entre le dessus et le plafond ou éléments de cuisine en surplomb. Assurez une ouverture de la porte à 160°.
- Laissez un espace d'au moins 10 cm entre l'arrière et les côtés de l'appareil et le mur. L'appareil ne doit pas être installé à l'intérieur d'un meuble, ni directement sous un placard mural, une étagère ou objet similaire.

Si la surface du sol n'est pas régulière, réglez le pied pour compenser les dénivelés et assurer une stabilité optimum. Le congélateur doit être installé légèrement incliné vers l'arrière, de façon à assurer la fermeture automatique de la porte et éviter la déperdition du froid par une porte laissée entrouverte. Vérifiez cependant que les deux pieds de devant maintiennent l'appareil à niveau latéralement.

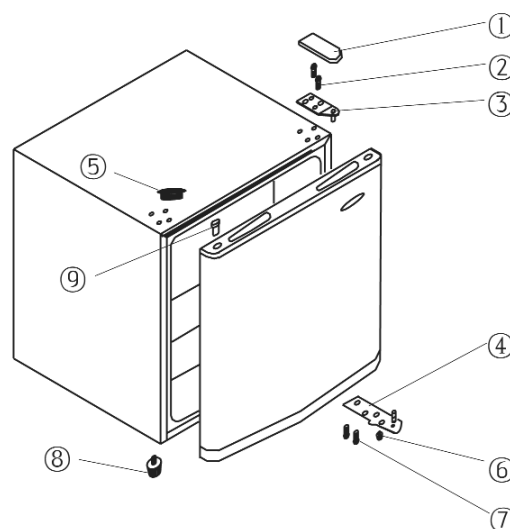
Ventilation

L'air chauffée, à l'arrière du congélateur, doit pouvoir circuler librement. Vérifiez qu'aucun objet derrière l'appareil n'entrave cette circulation.

Porte réversible

La porte peut être montée pour une ouverture à droite ou à gauche

1. Retirez le capot de la charnière (1).
2. Retirez le cache (5) à l'aide d'un outil pointu adapté.
3. À l'aide d'un tournevis adapté, retirez les deux vis (2) fixant la charnière sur le caisson.
4. Retirez soigneusement la porte, puis placez-la sur une surface molle afin d'éviter toute rayure.
5. Retirez le bouchon du trou de fixation (9), puis fixez-le à l'endroit prévu sur le côté droit en appuyant fermement.
6. Retirez les deux vis (7) maintenant la charnière inférieure droite (4) en position.



7. Retirez la vis sur la gauche et insérez-la dans l'ouverture fileté correspondante à droite.
8. Installez la charnière inférieure à gauche.
9. Mettez en place la porte à sa nouvelle position. Assurez-vous que la charnière est bien insérée dans la bague (trou) en partie inférieure.
10. Installez la charnière supérieure (3) sur le côté gauche. Assurez-vous que la charnière est bien insérée dans la bague (trou) en partie supérieure.
11. Remettez le cache (5) dans les trous prévus sur le côté droit.
12. Remettez le capot (1) sur la charnière supérieure.

Commande de température

La commande de température régule automatiquement la température à l'intérieur du congélateur. Après la mise en marche, réglez la commande de température sur la position **5**. Après 20 minutes environ, réglez sur la position **3**, adaptée à la plupart des utilisations domestiques ou de bureau.

- 1** Pour une conservation des aliments de courte durée, réglez la commande de température entre les positions minimum et intermédiaire.
- 3** Pour une conservation des aliments de longue durée, réglez la commande de température sur la position intermédiaire.
- 5** Congélation des aliments frais: l'appareil continue à fonctionner sur une longue durée. Lorsque les aliments ont atteint la température de congélation requise, réglez la commande de température sur la position intermédiaire.

Remarque : La température de service à l'intérieur du congélateur dépend de différents facteurs tels que la température ambiante et la température initiale des aliments mis à congeler. Elle dépend également de la fréquence et durée d'ouverture de la porte. Si nécessaire, la commande de température peut être ajustée en fonction de ces facteurs.

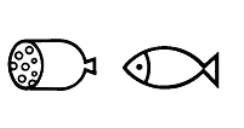




Congélation et conservation des aliments

- Avec sa température de fonctionnement de -18°C , et au-delà, ce congélateur convient à la conservation pendant plusieurs mois d'aliments congelés et surgelés, à la fabrication de glaçons et à la congélation d'aliments frais.
- Les aliments frais (c.à.d. non congelés) ou tièdes ne doivent pas entrer en contact avec les aliments déjà congelés; cette mesure évite la décongélation partielle des aliments congelés.
- Avant de congeler les aliments frais (ex. viandes, poissons, viande hachée), divisez-les en portions pour faciliter leur utilisation une fois décongelés.
- Lors de la conservation des aliments surgelés, lisez attentivement les informations fournies par le fabricant figurant sur l'emballage. En l'absence de telles informations cependant, ne pas conserver les aliments au-delà des 3 mois de la date d'achat.
- A l'achat, vérifiez que les aliments sont bien surgelés et que l'emballage ne présente aucun signe de détérioration.
- Pour assurer une qualité optimale des aliments surgelés, transportez-les uniquement dans un récipient adapté, puis placez-les immédiatement dans le congélateur.
- Vérifiez soigneusement l'emballage des aliments lors de l'achat: si l'emballage présente des signes d'humidité, de bulles ou de gonflement, cela peut indiquer une mauvaise conservation et des aliments abîmés.
- Les durées limites de conservation des aliments congelés dépendent en grande partie de la température ambiante, le réglage de température de l'appareil, le type d'aliment et le

délai entre l'achat et la mise au congélateur, mais également et principalement de la fréquence et la durée d'ouverture de la porte du congélateur. Suivez toujours les instructions figurant sur les emballages des aliments et ne dépassez jamais les dates de péremption indiquées.

- Les emballages convenant aux aliments congelés sont le film plastique alimentaire transparent (c.à.d. sans coloration), les sacs de congélation ou le papier aluminium. Les emballages doivent être bien aérés avant utilisation; leur étanchéité doit être vérifiée avant de congeler les aliments. Nous vous conseillons vivement d'étiqueter chaque article congelé, en notant toutes les informations utiles, telles que la nature de l'aliment, la date de congélation et la date limite de conservation.

Les durées limites de conservation des aliments congelés (en mois) sont détaillées dans le tableau suivant. Ne pas dépasser ces durées limites de conservation.

		
2 · 6	4 · 8	8 · 12
		

- Ces durées limites de conservation seront écourtées en cas de hausse de la température intérieure, par exemple, suite à une panne.

Fabrication de glaçons

Un bac est prévu pour la fabrication de glaçons. Remplissez le bac aux $\frac{3}{4}$ d'eau potable, puis placez-le dans le congélateur. Pour faciliter le démoulage des glaçons, laissez le bac 5 minutes à température ambiante.

Dégivrage et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche de la prise murale.
- Ne pas asperger d'eau l'appareil.
- N'utiliser aucun produit abrasif ni détergeant surpuissant.

Après un certain temps, et en fonction de plusieurs facteurs (ex. la fréquence d'ouverture de la porte), une couche de glace se forme à l'intérieur du congélateur. L'appareil doit être décongelé lorsque cette couche atteint une épaisseur d'entre 3 et 5 mm.

L'accumulation de givre augmente la consommation en électricité de l'appareil.

Lors du dégivrage de l'appareil

- Vérifiez que la fiche a été retirée de la prise murale,
- Retirez tous les aliments du congélateur, placez-les dans un récipient en plastique, recouvrez-les d'accumulateurs de froid, puis couvrez le récipient afin d'y maintenir une basse température.
- Laissez la porte du congélateur ouverte.

Avertissement : N'utiliser aucun appareil (ex. ventilateur ou radiateur soufflant) ou autre

moyen pour tenter d'accélérer le dégivrage.

Après le dégivrage, nettoyez soigneusement le congélateur à l'eau tiède, additionnée si nécessaire d'un détergeant doux; séchez-le minutieusement, puis aérez-le avant de le remettre en marche.

Lors du nettoyage, prenez soin de ne pas endommager ni casser la plaque signalétique à l'intérieur du congélateur.

Tout dépôt de poussière autour des grilles de ventilation à l'extérieur de l'appareil doit être retiré régulièrement à l'aide d'une brosse adaptée ou d'un aspirateur. L'accumulation de poussière augmente la consommation en électricité de l'appareil.

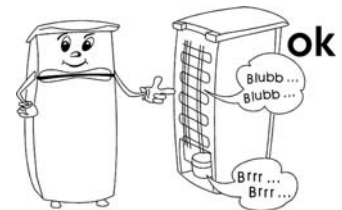
L'arrière de l'appareil doit être nettoyé au moins une fois par an, à l'aide d'une brosse souple ou d'un aspirateur.

Remarque : N'utiliser aucun outil abrasif ni produit à base d'alcool, ni produit de nettoyage surpuissant. Pour le dégivrage et le nettoyage, n'utiliser aucun appareil électrique, tel qu'un nettoyeur à vapeur.

Dépistage des pannes

Lors de la mise en marche, certains sons sont audibles. Ces sons sont dus :

- au moteur électrique du bloc compresseur; lors de la mise en route du compresseur, le niveau du son reste élevé pendant un certain temps.
- au flux de réfrigérant dans le circuit de refroidissement.



Le tableau suivant présente les pannes possibles, leurs causes et solutions. En cas de problème de fonctionnement, vérifiez d'abord si la solution figure dans ce tableau. Si le problème persiste, débranchez l'appareil du secteur, puis appelez notre Service Clientèle.

Problème	Cause possible et solution
L'appareil est branché au secteur mais ne fonctionne pas.	La prise murale n'est pas alimentée ou il y a un mauvais contact. Vérifiez la prise et la fiche.
Un bruit anormal est constaté lors du fonctionnement du congélateur.	Soit l'appareil est mal installé (ex. sur un sol irrégulier), soit il y a contact entre le système de refroidissement à l'arrière et le cordon d'alimentation, le mur, ou un autre objet ou surface quelconque. Vérifiez que toutes les consignes d'installation de ce manuel ont été respectées.
Lors de l'ouverture de la porte, le joint en caoutchouc sort de sa rainure.	Le joint doit être remis en place en enfonçant la face intérieure du joint. Si le joint montre des traces de graisse, nettoyez soigneusement le joint et la porte à l'eau tiède additionnée d'un détergeant doux. Séchez complètement la porte et le joint avant de remettre celui-ci en position.

Transport

L'appareil doit être transporté en position verticale uniquement.

Ne pas le pencher plus de 45°. Pendant le transport, protégez l'appareil contre les chocs et vibrations et vérifiez qu'il ne bouge pas pendant le voyage.

Mise au rebut



Cet appareil est fabriqué à partir de matières recyclées. Après avoir retiré la fiche de la prise murale, rendez l'appareil inutilisable en coupant le cordon d'alimentation. ■ Apportez-le ensuite à un centre de collecte, conformément à la réglementation locale en vigueur. Le réfrigérant et le produit chimique contenu dans la mousse isolante doivent être traités par un service compétent agréé. Prenez soin de ne pas endommager le circuit de refroidissement avant de remettre l'appareil aux services compétents.

Garantie

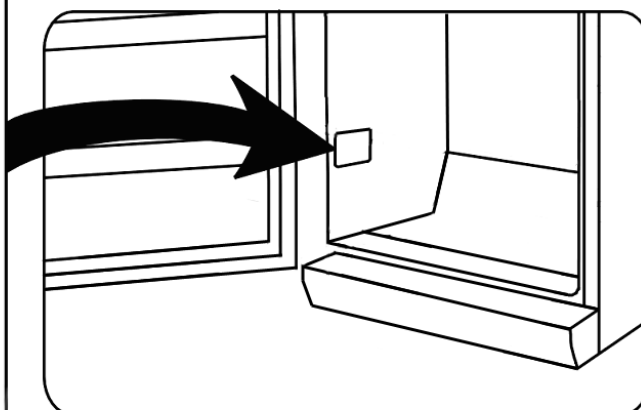
Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et

adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.


Informations à fournir au Service Clientèle

Si une réparation de l'appareil s'avère nécessaire, veuillez contacter notre Service Clientèle, en leur fournissant un résumé détaillé du défaut et le numéro d'article *KS ...* figurant sur la plaque signalétique de l'appareil (voir schéma). Ces informations nous permettront de traiter votre demande de manière efficace.

Art. KS XXXX	
System: Kompressor	Stromaufnahme: 0,5 A
Energieeffizienzklasse: A	****
Gesamt-Bruttoinhalt: 341 L	
Nutzzinhalt: -Kühlraum:	225 L
	-Tiefkühlagerfach: 90 L
Gefriervermögen: 12 kg / 24 h	
Kältemittel: R 600 a	(CH ₂ (CH ₃) ₂) MMM g ± 0,5 g
	Klimaklasse: N
Herstellnummer:	
220 - 230 V ~ 50 Hz	85 W
CE	AGS
Typ XXX	HC



Caractéristiques techniques

Art.-No.	KS 9807
Type d'appareil	Congélateur
Classe énergétique, conformément à la directive 94/2 EC	A+
Consommation en énergie :	
kWh/24 H	0.42
kWh/an	153
La consommation réelle dépend de l'usage quotidien et l'emplacement de l'appareil.	
Capacité maximum utilisable (litres)	38
Classe climatique	N
Plage de température ambiante, °C	16 - 32
	
Temps de conservation des aliments en cas de panne, H	6
Capacité de congélation, kg/24 H	2.5
Température de congélation, °C	-18
Dimensions (en mm)	520 x 450 x 500
Poids, kg	19
Alimentation	Voir plaque signalétique
Mousse isolante	Cyclopentane

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

- gebruik dit apparaat nooit met een transformer of, samen met andere elektrische apparaten, over een verlengingssnoer.
- Om vibratie geluiden te voorkomen, zorg dat het snoer geen andere delen van de achterkant van de vriezer aanraakt. (b.v. de warmtewisselaar).

Algemene informatie

Deze compressor-vriezer unit is ontworpen voor diepvriezen en opslaan van diepgevroren voedsel voor lange periodes, als wel voor het maken van ijsblokjes.

De unit is geclassificeert als een Klimaat Klas 'N' (Normaal) en ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het voldoet aan alle belangrijke normen voor huishoudelijk vriezer apparaten.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

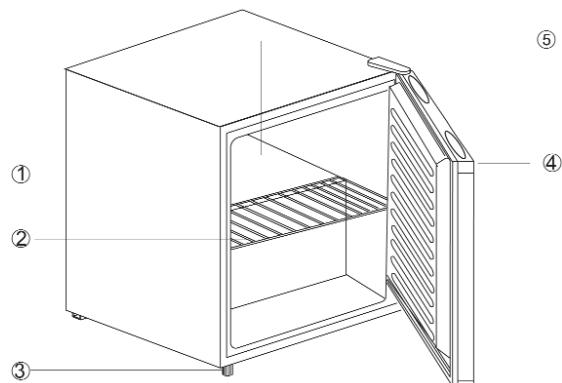
- Om gevaar van persoonlijke ongelukken te voorkomen of schade aan de vriezer, mag dit apparaat alleen vervoert worden in de originele verpakking. Voor het uitpakken en installeren zijn 2 personen nodig.
- Het koelingscircuit in dit apparaat bevat het koelvriesmiddel isobutane (R600a), een natuurlijk gas met een hoge level van milieu compatibility, welke brandbaar is. Zorg er daarom voor, dat geen van de componenten van het koelingscircuit beschadigt worden tijdens het transporteren of installeren van het apparaat. Wanneer er toch schade aan het koelingscircuit ontstaat, moet men het apparaat niet aanzetten of aansluiten op het stroomnet, maar verwijder open vuur en andere bronnen van ontvlaming weg van het koelvries gas; laat de kamer waar het apparaat geplaatst is goed ventileren.
- **Waarschuwing:** Beschadig nooit het koelingscircuit. Ontsnappend koelvries gas kan beschadigen aan de ogen veroorzaken; er is ook gevaar voor ontbranding van het gas.
- **Waarschuwing:** houd ventilatieopeningen, in het apparaat of in de ingebouwde structuur, vrij van versperring. Voldoende ventilatie moet altijd aanwezig zijn.
- **Waarschuwing:** gebruik geen externe middelen (b.v.; verwarming of verwarmingsfan) om het ontdooien te versnellen; volg alleen de methode aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
- Het ijs wat men verwijdert tijdens het ontdooien is niet geschikt voor menselijke consumptie.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen elektrische apparaten (b.v. ijsmakers) in de vriezers voedsel opbergruimte.



- Voordat men het apparaat aansluit op het stroomnet, moet de unit eerst goed gecontroleerd worden op beschadigingen, snoer inbegrepen.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Om gevaar van brand te voorkomen, plaats geen thermo-elektrische apparaten boven op de apparaat. Plaats nooit containers met vloeistoffen op de unit: dit om voorkomen dat lekken of ontsnappen van vloeistoffen de elektrische isolatie beschadigd.
- Alleen voedsel gebruikt in normale huishouden moet men opbergen in de vriezer.
- Alcoholische dranken mogen alleen opgeborgen worden in gesloten containers en in rechtopstaande positie.
- Om gevaar van voedselvergiftiging te voorkomen, eet geen voedsel waarvan de opbergtijd overschreden is. Ontdooit voedsel mag **nooit** opnieuw ingevroren worden.
- Leun nooit en plaats geen onnodig gewicht op de rekken, vakken, deur enz.
- Bescherm de binnenkant van de vriezer altijd tegen open vuur en andere vormen van verbranding.
- Plaats geen glazen flessen met carbonaat houdende of andere te vriezen vloeistoffen in de unit: zulke flessen kunnen barsten tijdens het vriezen.
- **Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**
 - **het apparaat niet juist werkt,**
 - **voor het ontdooien,**
 - **tijdens het schoonmaken.**
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Om te voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften en om gevaar te voorkomen, reparaties en modificaties aan dit apparaat mogen alleen uitgevoerd worden door gemachtigd service personeel, vervangen van snoer inbegrepen.
- Wij hebben het recht om technische modificaties te introduceren.
- Wanneer men de unit voor langere periodes niet gebruikt, bevelen wij aan dat men de deur open houdt.
- Wanneer het apparaat verkocht wordt, en overgegeven wordt aan een derde of wanneer men het apparaat weggooit in een daarvoor geschikte recycle faciliteit, attentie moet gegeven worden aan de aanwezigheid van de insolatie agent 'cyclopentane' en tevens het koelvriesmiddel R 600 a.

Beschrijving

1. Temperatuurcontrole (achterkant)
2. Verwijderbare rek
3. Verstelbare voeten
4. Deur
5. Vaporisator



Voor het eerste gebruik

- Verwijder eerst al het inwendige en uitwendige verpakkingsmateriaal, plakband inbegrepen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat men het apparaat aansluit op het stroomnet, moet de unit eerst goed gecontroleerd worden op beschadigingen, snoer inbegrepen.
- Maak het apparaat goed schoon zoals aangegeven in de sectie **Ontdooien en schoonmaken** hieronder.

Installatie

Het apparaat moet geplaatst worden in een goed geventileerde, droge ruimte. Het moet gebruikt worden in een omgevingstemperatuur van 16 tot 32 °C en met een maximale vochtigheid 70 %. Zorg dat de stekker altijd gemakkelijk uit het stopcontact verwijderd kan worden. Zorg dat de vriezer niet in direct zonlicht geplaatst is, en plaats het nooit naast willekeurig welke andere hittebronnen (verwarming, fornuis enz).

- Om te zorgen voor voldoende hitte verstrooiing, optimale koelwerking en minimaal power gebruik, laat de lucht vrij circuleren aan de achterkant en rond de bovenkant van de unit.
- De achterkant en de zijkanten moeten minstens 10cm ruimte van de muur hebben. Deze unit moet niet in een kabinet geïnstalleerd worden, eveneens niet direct onder een hangende kast, boekenplank of gelijkwaardig object.

In geval van ongelijke vloeren, kan de verstelbare voet gebruikt worden voor compensatie en zorgen voor optimale stabiliteit. De vriezer moet in een lichtelijke hoek geplaatst worden zodat het naar achteren leunt: dit zal ervoor zorgen dat de deur automatisch sluit en zal niet per ongeluk open blijven. Zorg ervoor, dat beide voeten aan de voorkant op dezelfde hoogte gezet zijn.

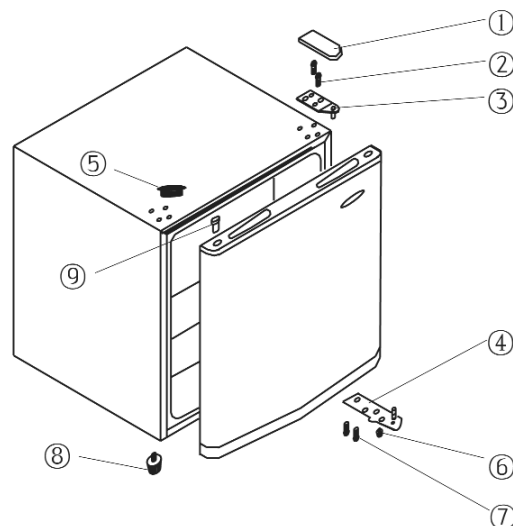
Ventilatie

De verwarmde lucht aan de achterkant van de vriezer moet vrij kunnen circuleren. Daarom, moet men ervoor zorgen dat de circulatie achter de unit niet geblokkeerd is.

Omkeerbare deur

Het ontwerp geeft de mogelijkheid om de deur om te keren, d.w.z. rechter scharnier (default installatie) wordt linker scharnier.

1. Verwijder de scharnier afdekking (1).
2. Gebruik een geschikt puntig werktuig om de afdekking te verwijderen (5).
3. Gebruik een schroevendraaier om de twee schroeven (2) te verwijderen welke het scharnier van de vriezer huizing bevat.
4. Til voorzichtig de deur op en plaats het op een zacht oppervlak om krassen te voorkomen.
5. Verwijder de blinde afdekking van de scharnierbevestiging gaten (9) en plaats deze in de corresponderende plaats aan de rechterkant. Zorg dat de afdekking goed aangedrukt is in het gat.
6. Trek er de twee bouten (7) uit welke het



- onderste scharnier (4) in positie aan de rechterkant houd.
7. Verwijder de bout aan de linkerkant en plaats het in de corresponderende schroefdraad aan de rechterkant.
 8. Installeer de onderste scharnier aan de linkerkant.
 9. Plaats de deur in de nieuwe positie. Zorg ervoor dat de scharnier pin aan de onderkant in de geleidingsnaaf (gat) geplaatst is.
 10. Installeer de bovenste scharnier (3) aan de linkerkant. Zorg ervoor dat de scharnier pin aan de bovenkant in de geleidingsnaaf (gat) geplaatst is.
 11. Plaats de afdekking (5) in de overeenkomende gaten aan de rechterkant.
 12. Plaats de scharnier afdekking (1) op de bovenste scharnier.

Temperatuur controle

De temperatuur controle regelt automatisch de temperatuur in de vriezer interieur. Na het aanzetten, moet men de temperatuur controle in positie **5** zetten. Na ongeveer 20 minuten, moet de zetting verandert worden naar positie **3**, welke voldoende geschikt is voor huishoudelijk of kantoor gebruik.

- 1** Voor kortetermijn opbergen van voedsel, moet de temperatuur controle gezet worden tussen minimaal en middelste positie.
- 3** Voor langetermijn opbergen van voedsel, moet de temperatuur controle gezet worden in de middelste positie.
- 5** Deze positie is gebruikt voor het vriezen van vers voedsel. Het apparaat is aangezet voor langere periode. Wanneer het voedsel wat men wil vriezen de gewenste diepvries temperatuur bereikt heeft, kan de temperatuur controle teruggezet worden naar de middelste positie.

Nota: De gebruikstemperatuur in de vriezer hangt grotendeels af van factoren zoals de omgevende temperatuur en het nieuw te vriezen voedsel. Het hangt ook af van hoe vaak de deur geopent word en hoelang deze open blijft. Wanneer nodig, mag de temperatuur controle zetting overeenkomstig versteld worden.


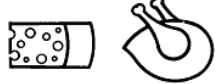



Vriezen en opbergen van voedsel

- Met een gebruikstemperatuur van -18°C en lager, kan de vriezer gebruikt worden voor het opbergen van gevoren of voorgevoren voor meerdere maanden, voor het maken van ijsblokjes en het vriezen van vers voedsel.
- Vers (d.w.z. niet gevoren) of warm voedsel moet niet in contact komen met voedsel wat al bevroren is; dit zal voorkomen dat bevroren voedsel gedeeltelijk zal ontdooien.
- Voor het vriezen, moet men vers voedsel (b.v. vlees, vis, gehakt vlees) in kleine hoeveelheden verdelen geschikt voor gebruik na het ontdooien.
- Wanneer men voorgevoren voedsel opbergt, moet men zeer goed op de informatie van de fabrikant letten welke aanwezig is op de verpakking. Wanneer zulke informatie niet aanwezig is, moet men een opbergperiode van 3 maanden van de aankoopdatum niet overschrijden.
- Wanneer men gevoren voedsel koopt, controleer dat het voedsel goed bevroren is, en dat de verpakking geen schade vertoont.
- Om de kwaliteit van diepgevroren voedsel te bewaren, moet men het alleen transporteren in daarvoor geschikte containers, en moet men het onmiddellijk terugplaatsen in de vriezer.
- Controleer voorzichtig de verpakking wanneer men bevroren voedsel koopt: wanneer de

verpakking tekenen van vochtigheid vertoont, gebobbelt is of uitpuilt, geeft dit aan dat het voedsel niet juist was opgeborgen en bedorven is.

- De opbergtijd voor gevroren voedsel hangt af van de omgevende temperatuur, de temperatuur controle zetting, het type voedsel en de tijd tussen winkel en vriezer, maar voornamelijk hoe vaak de vriezer deur geopent word en hoe lang deze openblijft. Volg altijd de instructies aangegeven op de verpakking en overschrijd niet de maximaal aangegeven houdbaarheid.
- Geschikte verpakkingsmaterialen voor gevroren voedsel zijn doorzichtig (d.w.z. niet gekleurt) plastic folie of zakken of aluminium folie. Het verpakkingsmateriaal moet goed gelucht en gecontroleert worden voor luchtdichtheid voor het vriezen van het voedsel. Wij bevelen aan dat men een label plaatst op ieder item in de vriezer met alle belangrijke informatie zoals soort van voedsel, datum van invriezen en houdbaarheidsdatum.

Houdbaarheidsdatum voor gevroren voedsel is aangegeven (in maanden) in de tabel hieronder. Overschrijd deze opbergtijden niet.

		
2 • 6	4 • 8	8 • 12
		

- De opbergtijd zal verminderen wanneer de binnentemperatuur vermeerderd b.v. als gevolg van een defect

Maken van ijsblokjes

Een speciaal ijsblokjes bakje is bijgeleverd voor het maken van ijsblokjes. Vul het bakje voor $\frac{3}{4}$ vol met drinkwater en plaats het in de vriezer. De ijsblokjes zijn gemakkelijk te verwijderen van het bakje wanneer men het voor 5 minuten op kamertemperatuur laat staan.

Ontdooien en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voor het schoonmaken.
- Giet geen water over de unit.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen of schuurmiddelen.

Na een bepaalde periode van gebruik en afhankelijk van verschillende factoren (b.v. hoe vaak men de deur opend), een laag ijs zal vormen in de vriezerruimte. Wanneer het opgebouwde ijs een dikte bereikt heeft van 3 tot 5 mm, moet de unit ontdooit worden.

De opbouw van ijs zal het stroomgebruik van het apparaat verhogen.

Wanneer men de unit ontdooit

- zorg ervoor dat men de stekker uit het stopcontact verwijdert,
- verwijder al het voedsel uit de vriezer, plaats het in een plastic container, voeg er voorgevroren ijspakken bij en dek de container af om de binnentemperatuur laag te

- houden.
- laat de vriezerdeur open.

Waarschuwing: gebruik geen externe middelen (b.v. verwarming of verwarmingsfan) om het ontdooien te versnellen.

Na het ontdooien, moet de vriezer goed schoongemaakt worden met warm water en wanneer nodig, een zachte zeep. Maak hierna goed droog en laat uitluchten voordat men opnieuw gebruikt.

Let op dat men waarderingsplaat in de vriezer niet verwijderd of beschadigd tijdens het schoonmaken.

Achtergebleven stofresten in de ventilatiegaten aan de buitenkant van de unit moeten regelmatig verwijderd worden met een geschikte borstel of een stofzuiger. De opbouw van stof zal het energiegebruik verhogen.

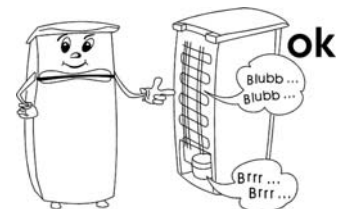
De achterkant van dit apparaat moet eenmaal per jaar goed schoongemaakt worden met een zachte borstel of stofzuiger.

Opmerking: Gebruik geen scherpe voorwerpen of materialen welke alcohol bevatten of harde schoonmaakmiddelen. Gebruik geen elektrische apparaten, zoals stomers enz., voor het ontdooien of schoonmaken.

Probleemoplosser

Bepaalde typische geluiden kunnen gehoord worden wanneer het apparaat aangezet is. Deze geluiden zijn:

- veroorzaakt door de elektrische motor in de compressor opbouw; tijdens het opstarten van de compressor, zal de geluidslevel voor korte tijd vermeerderen.
- veroorzaakt door de koelvloeistof welke door het circuit stroomt.



De volgende tabel geeft een lijst van mogelijke defecten aan, met mogelijke oorzaken en oplossingen. In geval van een gebruiksprobleem, controleer eerst of men een oplossing kan vinden met gebruik van de tabel. Wanneer het probleem aanhoudt, verwijder het apparaat van het stroomnet en contact onze Klantenservice Afdeling.

Probleem	Mogelijke oorzaak en oplossing
Het apparaat is aangesloten op het stroomnet, maar werkt niet.	Het stopcontact heeft geen power, of er zijn contact problemen. Controleer de stekker en het stopcontact.
Abnormaal geluid kan gehoord worden tijdens vriezer gebruik.	De unit is niet juist geplaatst (b.v. een ongelijke vloer) of er is contact met het koelingscircuit aan de achterkant en het snoer, de muur of een ander voorwerp of oppervlak. Controleer dat alle installatie instructies in deze gebruiksaanwijzing juist gevolgt zijn.
Wanneer men de deur opent, de rubberen afdichting popt uit.	De afdichting moet juist teruggeplaatst worden, door op het binnenste gedeelte van de afdichting te drukken. Wanneer de afdichting tekenen van een vette resten vertoont, moet de afdichting goed schoongemaakt worden met schoon water en zachte zeep, en hierna goed drooggemaakt worden, voordat men de afdichting terugplaatst in de deur.

Transporteren van het apparaat

Deze unit moet in verticale positie getransporteert worden.

Kantel niet meer dan 45°. Tijdens transporteren, zorg ervoor dat de unit goed vastgezet is en beschermt is tegen schokken, vibraties en verschuiven.

Weggoien



Dit apparaat is gemaakt van recyclebaar materialen. Nadat men de stekker uit het stopcontact verwijderd, moet men de unit voor het weggooien onbruikbaar maken door het snoer geheel te verwijderen voordat men het apparaat weggooit in de daarvoor speciaal bestemde collectiepunten in overeenkomst met de plaatstelijke wet. Het koelvries gas en de chemische agent in het isolatie schuim moeten weggegooid worden door een bevoegd agentschap. Pas heel goed op dat men het koelingscircuit niet beschadigt voordat de unit is overgegeven voor het weggooien.

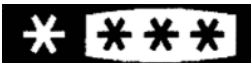
Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Informatie nodig bij Klantenservice

Wanneer reparaties aan het apparaat nodig worden, neem dan contact op met onze Klantenservice, vershaf een goede omschrijving over het defect en het artikelnummer *KS ...* op de waarderingsplaat van het apparaat (zie plaatje). Deze informatie zal ons helpen met het efficiënt behandelen van het verzoek.

Technische specificaties

Art.-Nr.	KS 9807
Type van apparaat	Vriezer
Energie efficiency classificatie in overeenkomst met richtlijnen 94/2 EC	A+
Energie gebruik : kWh/24 h kWh/jaar	0.42 153
De eigenlijke consumptie hangt af van het gebruikspatroon en de locatie van het apparaat.	
Max. bruikbare capaciteit (liters)	38
Klimaat classificatie	N
Omgevende temperatuur bereik, °C	16 - 32
	
Veilige opbergtijd in geval van een defect, uren	6
Vries capaciteit, kg/24h	2.5
Vries temperatuur, °C	-18
Afmetingen (in mm)	520 x 450 x 500
Gewicht, kg	19
Elektrische specificaties	Zie waarderingsplaat
Isolatie schuim	Cyclopentane

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

- No utilice el aparato con un transformador o, junto con otros aparatos eléctricos, mediante un cable alargador.
- Para evitar el sonido de vibraciones, compruebe que el cable eléctrico no toca ninguna pieza de la parte posterior del congelador (por ejemplo el cambiador de calor).

Información

Este congelador-compresor está diseñado para ultracongelar y conservar a largo plazo los alimentos ultracongelados, y también para hacer cubitos de hielo.

El aparato está clasificado como Clase 'N' (Normal) y ha sido diseñado para el uso doméstico. Cumple todas las normas relevantes aplicables a los congeladores de uso doméstico.

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar el riesgo de accidentes personales o de averías en el aparato, este solo debe ser transportado con el embalaje original. Para desembalar e instalar el aparato, son necesarias 2 personas.
- El circuito de refrigeración del aparato contiene el refrigerante isobutano (R600a), un gas natural de alta compatibilidad medioambiental, que sin embargo es un gas combustible. Por ello, deberá asegurarse de que ninguno de los componentes del circuito de refrigeración resulta dañado durante el transporte y la instalación del aparato. Si el circuito de refrigeración resulta dañado, no encienda ni conecte el aparato a la red eléctrica, y aleje cualquier fuente de llamas o de ignición del entorno del gas refrigerante; después ventile sobradamente la habitación donde está el aparato.
- **Advertencia:** No dañe el circuito de refrigeración. Cualquier fuga de refrigerante podría dañar los ojos; también existe peligro de que se produzca la combustión del gas.
- **Advertencia:** mantenga los orificios de ventilación, del interior del aparato o de la estructura incorporada, libres de obstrucciones. Debe asegurarse suficiente ventilación en todo momento.
- **Advertencia:** no utilice ningún aparato externo (por ejemplo radiadores o radiadores de aire) para acelerar el proceso de descongelación; siga únicamente los métodos recomendados en este manual.
- El hielo obtenido del aparato durante la descongelación no es adecuado para el consumo humano.
- **Advertencia:** No utilice ningún aparato eléctrico (por ejemplo fabricantes de cubitos en

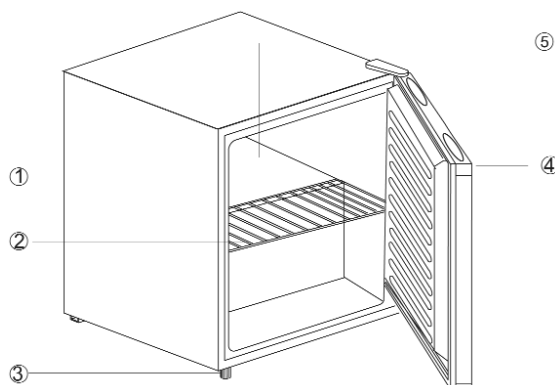


el interior del compartimento de conservación de alimentos del congelador.

- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, este debe ser examinado con detalle para detectar cualquier desperfecto durante el transporte, incluido el cable eléctrico.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Para evitar el riesgo de incendio, no coloque ningún aparato termoeléctrico sobre el frigorífico. No colocar recipientes con líquido sobre el aparato: es importante evitar derramar o verter cualquier líquido que podría dañar el aislamiento eléctrico.
- En el congelador solo deberá conservar alimentos comúnmente utilizados para el consumo doméstico.
- Las sustancias alcohólicas se pueden conservar solo cuando están correctamente envasadas en recipientes cerrados y en posición vertical.
- Para evitar el riesgo de intoxicación, no consuma alimentos después de la fecha de caducidad indicada. Los alimentos descongelados **no** se pueden congelar por segunda vez.
- No se apoye ni coloque excesivo peso sobre las estanterías, los compartimentos, la puerta, etc.
- Proteja siempre el interior del congelador de cualquier llama o fuente de ignición.
- No almacene ninguna botella de cristal con bebidas carbonatadas u otro líquido congelable en el aparato: estas botellas pueden explotar durante el proceso de congelación.
- **Desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared**
 - **en caso de funcionamiento defectuoso,**
 - **antes de descongelar el aparato,**
 - **durante su limpieza.**
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- Para cumplir con las normas de seguridad y evitar peligros, cualquier reparación o modificación del aparato debe ser realizada por personal del servicio técnico autorizado, incluida la sustitución del cable eléctrico.
- Nos reservamos el derecho de incorporar modificaciones técnicas.
- Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, recomendamos mantener la puerta abierta.
- Si el aparato se vende, se entrega a un tercero o se desecha en un punto de reciclaje apropiado, debe advertirse de la presencia de la sustancia aislante 'ciclopentano' y del refrigerante R 600 a.

Descripción

1. Control de la temperatura (en la parte posterior)
2. Estantería extraíble
3. Pies ajustables
4. Puerta
5. Vaporizador



Puesta en marcha

- Retire por completo cualquier material de embalaje, incluidas las cintas adhesivas.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de conectar a la red eléctrica, el aparato debe ser examinado detenidamente por si hubiera resultado dañado durante el transporte, incluido el cable eléctrico.
- Limpie el aparato siguiendo las instrucciones de la sección **Descongelación y limpieza** incluida a continuación.

Instalación

El aparato se debe situar en una habitación seca y bien ventilada. Se debe poner en funcionamiento a una temperatura ambiental de 16 a 32 °C y una humedad relativa máx del 70 %. Asegúrese de que la clavija del cable es accesible y se puede desenchufar de la toma eléctrica en cualquier momento. No exponga el congelador a la luz directa del sol, y no lo coloque cerca de ninguna fuente de calor (radiadores, cocinas, etc).

- Para asegurar una disipación del calor suficiente, una eficiencia refrigerante óptima y un consumo mínimo, compruebe que el aire puede circular libremente por la parte posterior y superior del aparato.
- La parte posterior y los lados deben estar separados de la pared al menos 10 cm. Este aparato no se debe instalar dentro de un armario, y tampoco directamente bajo un armario, estantería u objeto similar enganchado en la pared.

Si el suelo es irregular, la altura de los pies se podrá ajustar para compensar irregularidades y asegurar la estabilidad óptima del aparato. El congelador se debe instalar con un ligero ángulo de modo que se incline hacia detrás: esto asegurará que la puerta cierre automáticamente y no permanezca abierta por error. No obstante, debe comprobar que los dos pies delanteros están ajustados a la misma altura.

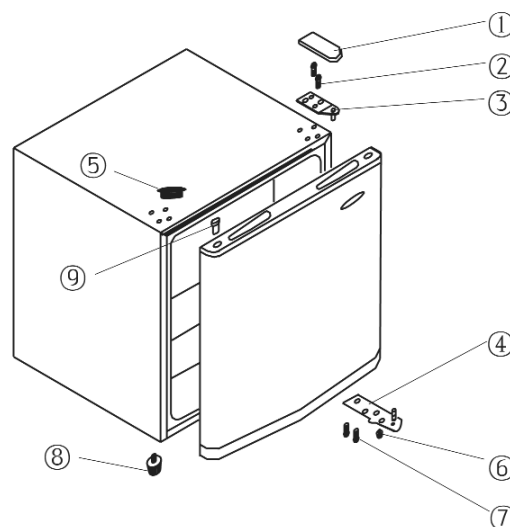
Ventilación

El aire caliente de la parte posterior del congelador debe poder circular libremente. Por ello, debe comprobar que no se obstruye la circulación de aire detrás del aparato.

Puerta reversible

El diseño permite invertir la dirección de apertura de la puerta, es decir, las bisagras pueden estar en el lado derecho (instalación de fábrica) o en el izquierdo.

1. Retire la cubierta de la bisagra (1).
2. Utilice una herramienta adecuada para retirar la cubierta (5).
3. Utilice un destornillador adecuado para desmontar los dos tornillos (2) que sujetan las bisagras a la carcasa del congelador.
4. Con precaución deberá levantar la puerta y colocarla sobre una superficie blanda para que no resulte rayada.
5. Retire la cubierta de relleno de los orificios de instalación de las bisagras (9) y colóquela en el lugar correspondiente del lado derecho. Empuje firmemente la cubierta sobre el orificio.
6. Extraiga los dos pernos (7) que mantienen la



bisagra inferior derecha (4) instalada.

7. Extraiga el perno de la izquierda e introdúzcalo en la rosca correspondiente de la derecha.
8. Instale la bisagra inferior en el lado izquierdo
9. Vuelva a colocar la puerta en la posición nueva. Comprobando que el eje de la bisagra está introducido en el cojinete de la guía (orificio) de la parte inferior.
10. Instale la bisagra superior (3) en el lado izquierdo. Comprobando que el eje de la bisagra está introducido en el cojinete de la guía (orificio) de la parte superior.
11. Vuelva a colocar la cubierta (5) en los orificios correspondientes de la derecha.
12. Vuelva a colocar la cubierta de la bisagra (1) en la bisagra superior.

Control de la temperatura

El control de la temperatura regula de modo automático la temperatura interior del congelador. Después de encenderlo, el control de la temperatura debe ajustarse a la posición **5**. Después de aproximadamente 20 minutos, cambie el ajuste a la posición **3**, que normalmente es suficiente para el uso doméstico o en la oficina.

- 1** La función de refrigeración está apagada, pero el aparato está conectado a la red eléctrica.
- 3** Para conservar los alimentos a largo plazo, el control de temperatura se debe ajustar a la posición intermedia.
- 5** Esta posición se utiliza para congelar alimentos frescos. El aparato está encendido durante un periodo de tiempo más largo. Cuando los alimentos han alcanzado la temperatura requerida para estar ultracongelados, el control de la temperatura se puede ajustar a la posición intermedia.

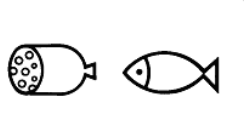
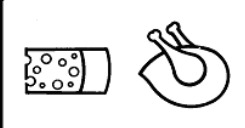



Nota: La temperatura de funcionamiento del congelador depende de factores como la temperatura ambiental y la temperatura de los alimentos que van a ser congelados. También depende de la frecuencia con la que se abre la puerta y del tiempo que la puerta permanece abierta. Si fuera necesario, el control de la temperatura se puede ajustar a la posición correspondiente.

Congelación y conservación de alimentos

- Con una temperatura de funcionamiento de -18°C e inferior, el congelador se puede utilizar para conservar alimentos congelados o precongelados durante varios meses, para hacer cubitos de hielo y para congelar alimentos frescos.
- Los alimentos frescos (no congelados) o calientes no deben entrar en contacto con los alimentos ya congelados; esto evitará que los alimentos congelados resulten parcialmente descongelados.
- Antes de proceder a la congelación, los alimentos frescos (carne, pescado, carne picada) deberán ser divididos en porciones pequeñas adecuadas para el consumo después de la descongelación).
- Para la conservación de alimentos precongelados, debe prestarse mucha atención a la información facilitada por el fabricante en el envase del alimento. Si esta información no se encuentra, no deberá excederse el periodo de conservación de 3 meses a partir de la fecha de compra.
- Al comprar alimentos congelados, verifique que están correctamente congelados, y que el envase no está dañado.
- Para mantener la calidad de los alimentos ultracongelados, estos deben transportarse

- solo en recipientes adecuados y después deben introducirse en el congelador sin demora.
- Al comprar alimentos congelados compruebe el envase con atención: si el envase muestra signos de humedad, presenta burbujas o está abultado, esto indica que los alimentos no se han conservado correctamente y están estropeados.
 - Los tiempos de conservación de los alimentos congelados dependen en gran medida de la temperatura ambiente, la posición del control de la temperatura, el tipo de alimento y el tiempo transcurrido desde la tienda al congelador, pero sobre todo también de la frecuencia con la que se abre la puerta del congelador y del tiempo que permanece abierta. Siempre deberá seguir las instrucciones del envase del alimento, y no deberá exceder el periodo máximo de validez.
 - Los materiales de los envases adecuados para los alimentos congelados son film de plástico transparente (sin color) o bolsas de plástico transparente o papel de aluminio. Los materiales de los envases deben estar bien ventilados antes de su utilización y después deberá comprobarse su hermetismo antes de congelar los alimentos. Recomendamos que incluya una etiqueta en cada alimento conservado donde indique el tipo de alimento, la fecha de congelación y la fecha de caducidad.

Las fechas de caducidad para los alimentos congelados se indican (en meses) en la siguiente tabla. No exceda estos periodos de conservación.

		
2 · 6	4 · 8	8 · 12
		

- El tiempo de conservación disminuirá cuando la temperatura interior haya incrementado, por ejemplo debido a un fallo de funcionamiento

Hacer cubitos de hielo

Se incluye una bandeja especial para hacer cubitos de hielo. Llene la bandeja hasta $\frac{3}{4}$ de su capacidad total, con agua potable. Los cubitos de hielo se pueden extraer con facilidad de la bandeja si ésta se mantiene a temperatura ambiente durante 5 minutos.

Descongelación y limpieza

- Desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de pared antes de limpiar el aparato.
- No vierta agua sobre el aparato.
- No use líquidos abrasivos.

Después de cierto periodo de funcionamiento y en función de varios factores (por ejemplo la frecuencia con la que se abre la puerta), se formará una capa de hielo en el interior del compartimento del congelador. Cuando la capa de hielo alcance un grosor de 3 a 5 mm, el aparato debe ser descongelado.

La formación de hielo incrementa el consumo eléctrico del aparato.

Al descongelar el aparato

- compruebe que el cable eléctrico está desenchufado de la toma de la pared,
- extraiga todos los alimentos del congelador, colóquelos en un recipiente de plástico, añada bolsas reutilizables de hielo precongeladas y tape el recipiente para mantener la temperatura interior.
- mantenga la puerta del congelador abierta.

Advertencia: no utilice ningún aparato externo ni otros medios (radiadores o radiadores de aire) para acelerar el proceso de descongelación.

Después de la descongelación, el congelador deberá limpiarse a fondo con agua templada, y si fuera necesario, un detergente suave. Después deberá secarlo con un paño y ventilarlo antes de utilizarlo de nuevo.

Tenga precaución de no retirar ni dañar la placa de características del congelador durante su limpieza.

Los depósitos de polvo en las ranuras de ventilación del exterior del aparato se deberán retirar con regularidad utilizando un cepillo apropiado o el aspirador. Los depósitos de polvo provocarán un incremento en el consumo de energía.

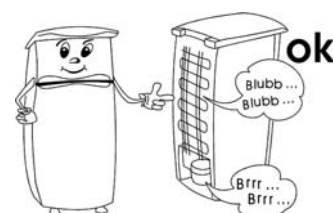
La parte posterior del aparato se deberá limpiar a fondo con un cepillo suave o el aspirador al menos una vez al año.

Observación: No utilice instrumentos ni materiales abrasivos que contengan alcohol ni tampoco productos fuertes de limpieza. No utilice aparatos eléctricos, como aspiradora de vapor, etc. para descongelar o limpiar el aparato.

Resolución de problemas

Cuando el aparato esté encendido se escucharán ciertos sonidos típicos. Estos sonidos son:

- producidos por el motor eléctrico en el interior del compresor; cuando el compresor esté funcionando el nivel del sonido será ligeramente superior durante un periodo de tiempo.
- producidos por el flujo del agente refrigerante a través del circuito.



La siguiente tabla incluye los posibles fallos en el funcionamiento, las causas probables y las soluciones. Si se presenta un fallo en el funcionamiento, compruebe primero si puede solucionarlo usando esta tabla. Si el problema persiste, desconecte el aparato de la red eléctrica y póngase en contacto con el Departamento de Servicio Técnico.

Problema	Causa posible y solución
El aparato está conectado a la red eléctrica, pero no funciona.	La toma eléctrica no tiene suministro, o existen problemas de contacto. Compruebe la toma de pared y la clavija.
Se escucha un sonido anormal durante el funcionamiento del congelador.	El aparato está incorrectamente instalado (por ejemplo está sobre un suelo irregular) o hay contacto entre el circuito refrigerante posterior y el cable eléctrico, la pared u otro objeto o superficie. Verifique que ha seguido correctamente todas las instrucciones de instalación de este manual.
Al abrir la puerta, la junta de goma sale.	La junta debe ser colocada correctamente, presionando en la parte interior de la junta. Si la junta tiene residuos de grasa, primero deberá limpiar la junta y la puerta con agua y un detergente suave, y secarlos por completo antes de volver a colocar la junta en la puerta.

Transporte del aparato

El aparato se debe transportar solo en posición vertical.

No inclinarlo a más de 45°. Durante el transporte, compruebe que el aparato está perfectamente sujeto y protegido contra golpes, vibraciones y desplazamientos.

Desechar el aparato




Este aparato ha sido fabricado con materiales reciclables. Después de desenchufar el cable eléctrico de la toma de la pared, el aparato deberá hacerse inservible cortando el cable eléctrico antes de desechar el aparato en un punto de recogida de desechos especiales según la regulación local. El refrigerante y el producto químico de la espuma aislante se deberán desechar a través de una agencia competente. Extreme las precauciones para no dañar el circuito de refrigeración antes de entregar el aparato en el punto de recogida competente.

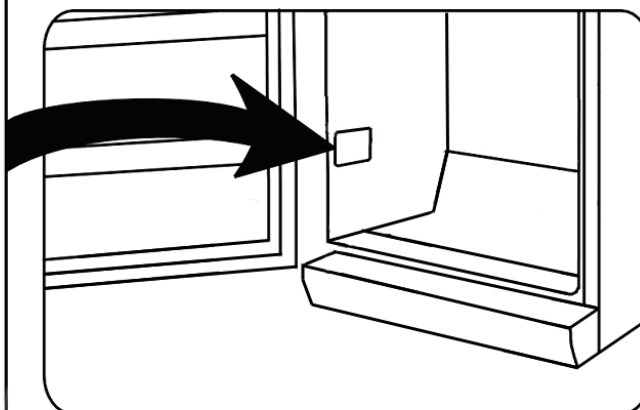
Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

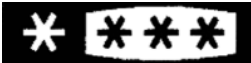
Información necesaria para el Servicio de Asistencia Técnica

Si es necesario reparar el aparato, póngase en contacto con nuestro Servicio de Asistencia Técnica, facilitando información detallada sobre el problema y citando el número de artículo *KS ...* incluido en la placa de características del aparato (ver la imagen). Esta información ayudará a gestionar su petición eficientemente.

Art. KS XXXX	
System: Kompressor	Stromaufnahme: 0,5 A
Energieeffizienzklasse: A	* * * *
Gesamt-Bruttoinhalt: 341 L	
Nutzzinhalt: -Kühlraum: 225 L	
	-Tiefkühlagerfach: 90 L
Gefriervermögen: 12 kg / 24 h	
Kältemittel: R 600 a (CH (CH ₃) ₂)	MMM g + 0,5 g
	Klimaklasse: N
Herstellnummer:	
220 - 230 V ~ 50 Hz	85 W
CE	
Typ XXX	HC



Especificaciones técnicas

Núm. de Artículo	KS 9807
Tipo de aparato	Congelador
Clasificación de eficiencia energética según la directiva 94/2 EC	A+
Consumo : kWh/24 h kWh/año	0.42 153
El consumo actual depende del tipo de uso y la ubicación del aparato.	
Capacidad máxima de uso (litros)	38
Clasificación	N
Temperatura ambiental, °C	16 - 32
	
Tiempo máximo de conservación en caso de funcionamiento defectuoso, h	6
Capacidad de congelación, kg/24h	2.5
Temperatura de congelación, °C	-18
Dimensiones (en mm)	520 x 450 x 500
Peso, kg	19
Especificaciones eléctricas	Ver placa de características
Espuma aislante	Ciclopentano

Gentile Cliente,

Vi ricordiamo che è assolutamente necessario leggere con estrema attenzione le seguenti istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

- Non mettete in funzione l'apparecchio utilizzando convertitori di corrente o insieme a altri apparecchi elettrici collegati da cavi di prolunga.
- Per evitare il rumore delle vibrazioni assicuratevi che il cavo di alimentazione non tocchi nessun elemento sul retro del congelatore (p. es. lo scambiatore di calore).

Informazioni generali

Quest'apparecchio congelatore compressore è studiato specificatamente per il congelamento e la conservazione a lungo termine di alimenti congelati, ma anche per ottenere cubetti di ghiaccio.

L'apparecchio è posizionato alla Classe climatica "N" (normale) ed è specifico per l'uso domestico. È conforme a tutte le principali norme in materia di apparecchi congelatori domestici.

Importanti norme di sicurezza

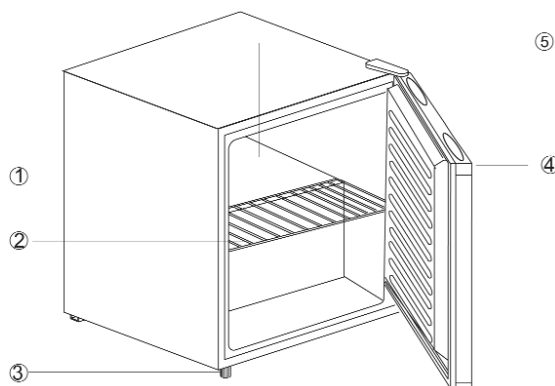
- Per evitare il rischio di riportare ferite o di danneggiare il congelatore, l'apparecchio deve essere trasportato all'interno del suo imballaggio originale. Per togliere dall'imballaggio l'apparecchio e per la sua installazione è necessaria la presenza di 2 persone.
- Il circuito refrigerante di quest'apparecchio contiene il gas refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale a alto livello di compatibilità ambientale, che però resta pur sempre altamente infiammabile. È consigliabile, pertanto, assicurarsi che nessun elemento del circuito refrigerante subisca danni durante il trasporto o l'installazione dell'apparecchio. Nel caso si verifichi un danno al circuito, non accendete e non collegate l'apparecchio all'alimentazione elettrica, ma eliminate ogni fiamma libera e ogni fonte di ignizione in prossimità del gas refrigerante; poi areate perfettamente il locale in cui si trova l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Non provocate danni al circuito refrigerante. La fuga del refrigerante provoca danni agli occhi; esiste anche il pericolo di ignizione del gas.
- **Avvertenza:** le aperture di ventilazione, nella cassa dell'apparecchio o nella struttura di incasso, devono sempre essere libere da ogni ostruzione. Garantite sempre una buona aerazione.
- **Avvertenza:** non utilizzate mai apparecchi elettrici esterni (ad es. radiatori o termoventilatori) per accelerare il processo di sbrinamento; seguite sempre le modalità descritte nel presente manuale.



- Il ghiaccio rimosso dall'apparecchio durante l'operazione di sbrinamento non è adatto al consumo umano.
- **Avvertenza:** Non utilizzate nessun apparecchio elettrico (ad es. apparecchi per la preparazione di cubetti di ghiaccio) all'interno del comparto per la conservazione degli alimenti.
- Prima di collegare alla rete elettrica, controllate che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Per evitare il rischio di incendi, non poggiate nessun apparecchio termoelettrico sul frigorifero. Non poggiate nessun contenitore di liquidi sopra l'apparecchio: eviterete che eventuali perdite o versamenti del liquido possano danneggiare l'isolamento termico dell'apparecchio.
- Nel congelatore vanno conservati solo gli alimenti normalmente utilizzati per la cucina domestica.
- Le sostanze alcoliche possono essere conservate solo se chiuse in contenitori ermetici e in posizione verticale.
- Per evitare il rischio di intossicazioni alimentari, non consumate cibi dopo la data massima di scadenza riportata sulla confezione. Cibi già scongelati **non** vanno congelati una seconda volta.
- Non poggiate o sistemate pesi eccessivi sui ripiani, nei compartimenti, sullo sportello ecc.
- Proteggete sempre l'interno del congelatore da fiamme libere o da altre fonti di ignizione.
- Non conservate nell'apparecchio bottiglie di vetro che contengano liquidi gassati o comunque congelabili: potrebbero scoppiare durante il congelamento.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente**
 - **in caso di cattivo funzionamento,**
 - **prima di sbrinare,**
 - **durante la pulizia.**
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- In conformità con le norme di sicurezza e per evitare rischi, ogni riparazione o modifica al presente apparecchio, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, deve essere effettuata solo dal personale di assistenza tecnica autorizzato.
- Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche tecniche sull'apparecchio.
- Se l'apparecchio non sarà utilizzato per un lungo periodo di tempo, consigliamo di lasciare aperto lo sportello.
- In caso di vendita dell'apparecchio, o comunque di passaggio a terzi o di smaltimento presso un servizio di riciclaggio autorizzato, prestate molta attenzione alla presenza dell'agente isolante 'Ciclopentano' e anche del refrigerante R 600 A.

Descrizione dell'apparecchio

1. Regolatore di temperatura (sul retro)
2. Ripiano amovibile
3. Piedini regolabili
4. Sportello
5. Vaporizzatore



Al primo utilizzo

- Eliminate completamente tutto il materiale di imballaggio interno e esterno, compreso le strisce adesive.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Prima di procedere al collegamento elettrico controllate attentamente che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Pulite l'apparecchio seguendo le istruzioni riportate nella sezione **Sbrinamento e pulizia** più sotto.

Installazione

L'apparecchio deve essere sistemato in un locale asciutto ben aerato. Per il buon funzionamento deve trovarsi a una temperatura ambientale compresa tra i 16 e i 32 °C e a un livello di umidità di massimo 70%. Assicuratevi che la spina elettrica sia facilmente accessibile e che possa essere disinserita dalla presa a muro in qualsiasi momento. Non esponete il congelatore alla luce diretta del sole e non mettetelo vicino a fonti di calore (come radiatori, cucine, ecc.)

- Per poter garantire una buona dispersione del calore, un'efficienza di refrigerazione ottimale e un consumo minimo di energia, assicuratevi che l'aria possa circolare liberamente intorno, sul retro e sulla parte superiore dell'apparecchio.
- Sul retro e sui lati deve essere rispettata una distanza minima di 10 cm dalla parete. Questo apparecchio non è adatto per l'installazione ad incasso dentro un mobile, né direttamente sotto uno stipetto pensile, sotto una mensola o oggetti simili.

In caso di pavimentazione non perfettamente allineata, intervenite sui piedini regolabili per compensare eventuali dislivelli e ottenere la massima stabilità dell'apparecchio. Il congelatore dovrebbe essere installato con una leggera inclinazione rivolta verso la parte posteriore: in questo modo vi assicurerete che lo sportello si chiuda automaticamente e non possa rimanere aperto per errore. In ogni caso, però, assicuratevi che i due piedini anteriori si trovino alla stessa altezza.

Ventilazione

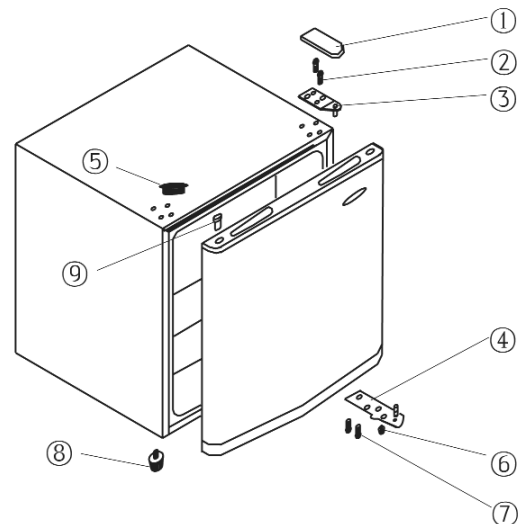
L'aria che si riscalda sulla parte posteriore del congelatore deve avere la possibilità di circolare liberamente. A questo scopo, assicuratevi che la circolazione dell'aria dietro l'apparecchio non sia ostruita.

Reversibilità dello sportello

Questo modello prevede la possibilità di invertire il verso di apertura dello sportello, spostare cioè le cerniere da sinistra (installazione di configurazione) a destra.

1. Rimuovete il copercinetto delle cerniere (1).

2. Aiutatevi con un attrezzo dalla punta adatta per rimuovere il coperchietto (5).
3. Con l'ausilio di un cacciavite adatto togliete le due viti (2) che agganciano la cerniera alla cassa esterna del congelatore.
4. Con attenzione, fate scivolare via lo sportello e poggiatelo su una superficie morbida per evitare di graffiarlo.
5. Rimuovete il coperchietto di protezione dei fori di montaggio della cerniera (9) e inseritelo nel posto corrispondente sulla destra. Accertatevi di aver ben inserito il coperchietto sui fori.
6. Togliete i due bulloni (7) che mantengono in posizione la piastrina della cerniera inferiore destra.
7. Rimuovete il bullone di sinistra e inseritelo nella filettatura corrispondente sulla destra.
8. Inserite la piastrina della cerniera inferiore sulla sinistra.
9. Sistemate lo sportello nella nuova posizione. Assicuratevi che il perno della cerniera sia inserito nel manicotto guida (foro) nella parte inferiore.
10. Installate la cerniera superiore (3) sul lato sinistro. Assicuratevi che il perno della cerniera sia inserito nel manicotto guida (foro) nella parte superiore.
11. Rimettete il coperchietto (5) nei fori corrispondenti sulla destra.
12. Rimettete il coperchietto della cerniera (1) sulla cerniera superiore.



Regolatore della temperatura

Il regolatore di temperatura modifica automaticamente la temperatura all'interno del congelatore. Dopo l'accensione, impostate il regolatore di temperatura sulla posizione **5**. Dopo circa 20 minuti, portate l'impostazione sulla posizione **3**, che solitamente è sufficiente per il funzionamento domestico o in ufficio.

- 1** La funzione refrigerante è disattivata, ma l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica.
- 3** Per la conservazione di alimenti per lunghi periodi, il regolatore di temperatura deve essere impostato sulla posizione intermedia.
- 5** Questa impostazione è utilizzata per congelare alimenti freschi. L'apparecchio resta acceso per un lungo periodo di tempo. Quando gli alimenti da congelare hanno raggiunto la temperatura di congelamento richiesta, dovete reimpostare il regolatore di temperatura sulla posizione intermedia.

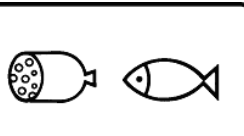
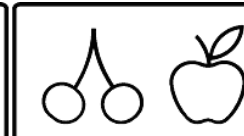


N.B.: La temperatura di esercizio nel congelatore dipende moltissimo da fattori come la temperatura ambientale e gli alimenti da congelare. Dipende anche dalla frequenza di apertura dello sportello e da quanto tempo questo rimane aperto. Se necessario, il regolatore di temperatura deve essere impostato in base a questi criteri.

Congelamento e conservazione degli alimenti

- Con una temperatura di esercizio di -18°C o inferiore, il congelatore può essere utilizzato per conservare alimenti congelati o surgelati per molti mesi, per ottenere cubetti di ghiaccio e per congelare alimenti freschi.

- Gli alimenti freschi (cioè non congelati) o caldi non devono venire a contatto con gli alimenti già congelati per evitare che questi ultimi si scongelino parzialmente.
- Prima di congelare alimenti freschi (p. es. carne, pesce, tritato) è preferibile suddividerli in piccole porzioni più funzionali all'uso dopo lo scongelamento).
- Per conservare alimenti surgelati, rispettate rigorosamente le indicazioni fornite dal produttore riportate sulla confezione. Se non dovessero essere riportate informazioni specifiche, si consiglia di non superare il periodo di 3 mesi di conservazione dalla data di acquisto.
- Quando acquistate surgelati, controllate che gli alimenti siano ben congelati e che la confezione non presenti segni di deterioramento.
- Allo scopo di mantenere la qualità degli alimenti surgelati, questi devono essere trasportati solo in contenitori adatti e poi immediatamente conservati nel congelatore.
- Controllate con attenzione la confezione quando acquistate alimenti surgelati: se questa mostra segni di umidità, se sembra che trabocchi o sia rigonfia, significa che gli alimenti non sono stati conservati nel modo dovuto e sono deperiti.
- I tempi di conservazione degli alimenti congelati dipendono largamente dalla temperatura ambientale, dall'impostazione del regolatore di temperatura, dal tipo di alimento e dal tempo intercorso dal momento dell'acquisto sino alla conservazione nel congelatore, ma spesso possono dipendere anche da quanto spesso si apre lo sportello del congelatore e da quanto tempo lo si tiene aperto. Seguite sempre le istruzioni riportate sulla confezione degli alimenti e non superate i termini indicati per la durata di stoccaggio.
- I materiali di imballaggio più adatti per gli alimenti congelati sono pellicole o sacchetti di plastica trasparenti (cioè non colorati) o fogli di alluminio. I materiali di imballaggio devono essere ben arieggiati prima dell'uso e poi controllati per la tenuta ermetica prima di congelare gli alimenti. Vi consigliamo vivamente di apporre delle etichette sui sacchetti conservati nel congelatore su cui riportare le informazioni più importanti come per esempio il tipo di alimento, la data di congelamento e la data limite per il consumo.

Le date limite per il consumo degli alimenti congelati sono specificate (in mesi) nella tabella qui di seguito. Non superate questi tempi di conservazione.

		
2 • 6	4 • 8	8 • 12
		

- Il tempo di conservazione diminuisce se la temperatura interna aumenta, per esempio in seguito a un'anomalia nel funzionamento.

Produzione di cubetti di ghiaccio

L'apparecchio è dotato di un vassoio specifico per la produzione di cubetti di ghiaccio. Riempite il vassoio con acqua potabile sino a $\frac{3}{4}$ della sua capacità massima e sistematelo nel congelatore. Sarà molto facile rimuovere i cubetti di ghiaccio dal vassoio se lasciato

stemperare a temperatura ambiente per 5 minuti.

Sbrinamento e pulizia

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'apparecchio.
- Non versate mai dell'acqua nell'apparecchio.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.

Dopo un certo periodo di funzionamento e in relazione a numerosi fattori (per esempio la frequenza di apertura dello sportello e il tempo in cui questo rimane aperto) si formerà uno strato di ghiaccio all'interno del vano congelatore. L'apparecchio dovrà essere sbrinato quando lo strato di ghiaccio avrà raggiunto uno spessore di 3-5 mm.

La formazione di ghiaccio aumenta il consumo di energia dell'apparecchio.

Quando sbrinate l'apparecchio

- accertatevi che la spina sia stata scollegata dalla presa di corrente,
- togliete tutti gli alimenti dal congelatore, sistemate in un contenitore di plastica, aggiungete delle mattonelle di ghiaccio sintetico e coprite il contenitore per mantenere bassa la temperatura all'interno.
- lasciare aperto lo sportello del congelatore.

Avvertenza: non utilizzate dispositivi esterni o altri metodi (p. es. radiatori o termoventilatori) per accelerare il processo di sbrinamento.

Dopo lo sbrinamento, pulite accuratamente il congelatore con acqua calda e, se necessario, utilizzate un detersivo delicato. Asciugate perfettamente e fate arieggiare l'apparecchio prima di rimmetterlo in funzione.

Mentre eseguite la pulizia, prestate attenzione a non togliere o danneggiare la targhetta portadati all'interno del congelatore.

Ogni deposito di polvere sulle aperture di ventilazione all'esterno dell'apparecchio deve essere rimosso utilizzando una spazzola adatta o un aspirapolvere. La formazione di depositi di polvere può portare a un aumento del consumo di energia.

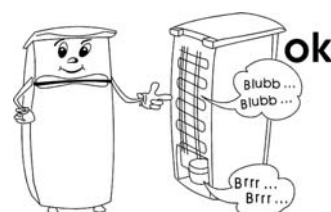
Il retro dell'apparecchio deve essere pulito accuratamente con una spazzola morbida o con un aspirapolvere almeno una volta all'anno.

Nota: Non utilizzate attrezzi abrasivi o materiali contenenti alcol o soluzioni detergenti concentrate. Non utilizzate nessun apparecchio elettrico tipo i pulitori a vapore o simili, per sbrinare o pulire l'apparecchio.

Eventuali problemi

E' possibile sentire dei rumori caratteristici quando accendete l'apparecchio. Questi rumori sono:

- determinati dal motorino elettrico interno al gruppo compressore; durante l'avvio del compressore, il livello di rumorosità sarà leggermente più alto per un limitato periodo di tempo.
- determinati dall'agente refrigerante che fluisce nel circuito.



La tabella che segue riporta i possibili problemi, l'eventuale causa e i modi per risolverli. In caso di problemi di funzionalità, controllate prima se sia possibile risolverli con l'ausilio di questa tabella. Se il problema persiste, scollegate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti.


Problema	Eventuale causa e sua risoluzione
L'apparecchio è collegato alla rete elettrica ma non funziona.	La presa di corrente a muro non ha energia o ci sono problemi di contatto elettrico. Controllate la presa di corrente a muro e la spina elettrica.
Si sente un rumore molto forte durante il funzionamento del congelatore.	Probabilmente l'apparecchio non è stato installato correttamente (per esempio su una superficie non a livello) o si viene a creare un contratto tra il circuito refrigerante montato sul retro, la parete o qualche altro oggetto o superficie. Verificate che tutte le istruzioni di installazione riportate in questo manuale siano state rispettate puntualmente.
Nell'aprire lo sportello, la guarnizione in gomma salta fuori posto.	Bisogna rimettere correttamente la guarnizione, esercitando pressione sulla parte interna della guarnizione. Se sulla guarnizione si notano tracce di grasso, dovete pulire accuratamente sia la guarnizione sia lo sportello con acqua e un detersivo delicato e poi asciugare bene prima di risistemare la guarnizione sullo sportello.

Trasporto dell'apparecchio

L'apparecchio deve essere mantenuto in posizione verticale durante il trasporto.

Non sottoporlo a inclinazioni superiori a 45°. Durante il trasporto, accertatevi di aver fissato bene e protetto l'apparecchio da eventuali colpi, vibrazioni o spostamenti.

Smaltimento

 Questo apparecchio è stato realizzato con materiali riciclabili. Dopo aver disinserito la spina dalla presa di corrente a muro, l'apparecchio deve essere reso inutilizzabile ■■ tagliando il cavo di alimentazione prima di smaltire l'apparecchio presso i punti di raccolta dei rifiuti in conformità con le disposizioni locali. L'agente refrigerante e quello chimico della schiuma isolante devono essere smaltiti presso i centri autorizzati. Prestate particolare attenzione a non danneggiare il circuito refrigerante prima di consegnare l'apparecchio ai centri di smaltimento autorizzati.

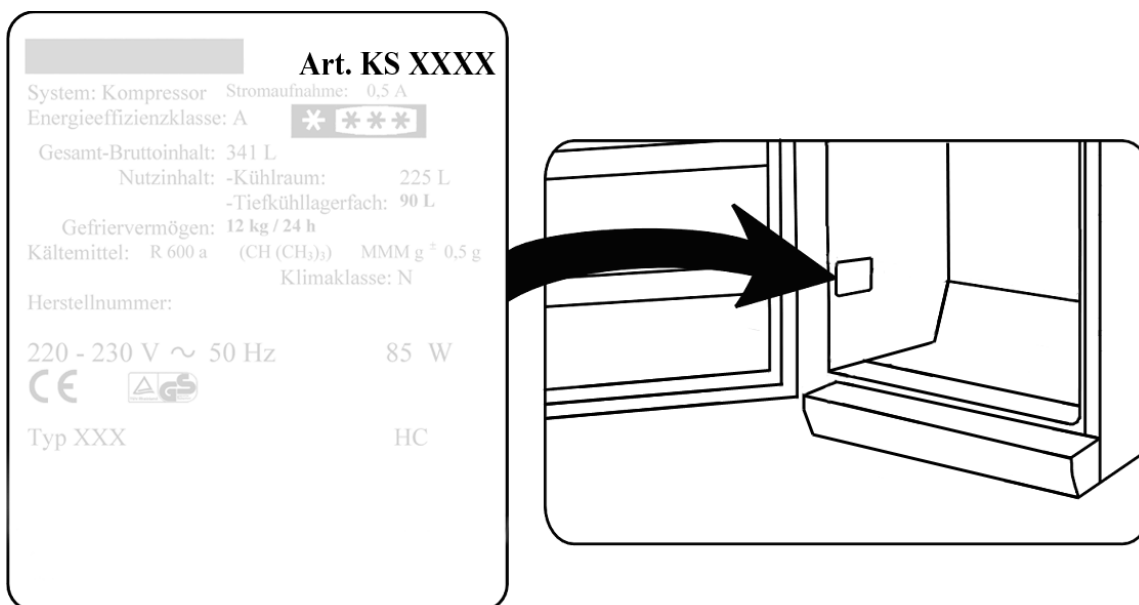
Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da


scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Dati da comunicare al Centro Assistenza Clienti

Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, vi preghiamo di mettervi in contatto con il nostro Centro Assistenza Clienti fornendo una descrizione dettagliata del problema occorso e citando il numero di articolo *KS ...* riportato sulla targhetta portadati dell'apparecchio (ved. figura). Tali informazioni ci aiuteranno a gestire efficacemente la vostra richiesta.



Dati tecnici

N° di Art.	KS 9807
Tipo di apparecchio	Congelatore
Classe di efficienza energetica minima, in conformità con la direttiva 94/2 EC	A+
Consumo energetico: kWh/24 h kWh/anno	0.42 153
Il consumo reale dipende dal tipo di utilizzo e dal luogo di collocazione dell'apparecchio.	
Capienza utile massima (litri)	38
Classe climatica	N
Temperatura ambiente, °C	16 - 32
	
Tempo di conservazione sicura in caso di anomalie, h	6
Capacità di congelamento, kg/24h	2.5
Temperatura di conservazione, °C	-18
Dimensioni di ingombro (in mm.)	520 x 450 x 500
Peso, kg	19
Dati elettrici	Ved. targhetta portadati
Schiuma isolante	Ciclopentano

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

- Tilslut aldrig dette apparat gennem en transformer eller sammen med andre elektriske apparater, ved hjælp af en forlængerledning.
- For at undgå vibrationslyde skal man sikre sig at ledningen ikke på noget sted berører bagsiden af fryseren (f.eks. varmeveksleren).

Generel information

Denne kompressorfryser er designet til at indfryse og langtidsopbevare dybfrosne fødevarer, samt til fremstilling af isterninger.

Fryseren er klassificeret som miljøklasse 'N' (Normal) og er beregnet til private husholdninger. Den overholder alle relevante normer for fryserne af denne type.

Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå risiko for personskade eller beskadigelse af fryseren, må apparatet kun transporteres mens det er pakket ind i den originale emballage. Ved udpakning og installering er det nødvendigt at 2 personer hjælpes ad.
- Dette apparats kølende kredsløb indeholder kølevæsken isobutan (R600a), en naturlig gas som er miljøvenlig, men alligevel let antændelig. Sørg derfor altid for at ingen af komponenterne i det kølende kredsløb bliver beskadigede ved transport eller installering af fryseren. Hvis kredsløbet alligevel skulle blive beskadiget, må fryseren ikke tændes eller tilsluttes til strømforsyningen, ligesom det er vigtigt da at flytte alt som kan være ophav til antændelse langt væk fra fryseren; rummet som fryseren er placeret i må derefter udluftes grundigt.
- **Advarsel:** Undgå at beskadige det kølende kredsløb. Udslip af kølevæske kan forårsage øjenskader; der er også risiko for antændelse af gassen.
- **Advarsel:** Hold altid ventilationsåbninger i kabinettet eller i apparatets indvendige opbygning fri for tilstopning. Der må altid være tilstrækkelig ventilation omkring apparatet.
- **Advarsel:** Benyt aldrig andre genstande (som f.eks. varmeapparatet eller varmeblæsere) til at fremskynde afrimning af apparatet; benyt kun de metoder som anbefales i denne brugsanvisning.
- Den is som fjernes fra fryseren ved afrimning skal kasseres, den er ikke egnet til at blive spist.
- **Advarsel:** Brug aldrig andre elektriske apparater (som f.eks. ismaskiner) indeni fryserens opbevaringsrum.
- Inden tilslutning til strømforsyningen må fryseren og ledningen altid efterses grundigt for

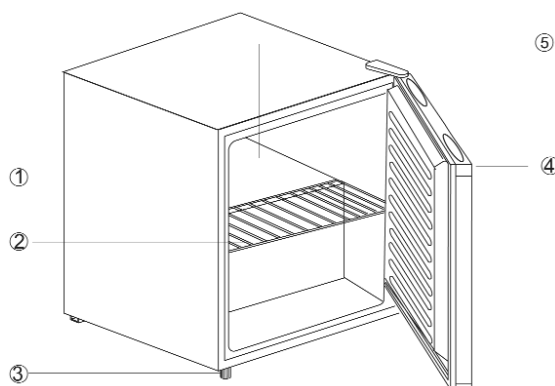


mulige transportskader.

- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- For at undgå brandfare, må man aldrig placere nogen form for termo-elektriske apparater ovenpå køleskabet. Placer heller aldrig nogen beholdere med væske ovenpå apparatet: Dette for at undgå at lækage eller væskespild skal kunne beskadige isoleringen på det elektriske kredsløb.
- Man bør kun opbevare fødevarer som er almindeligt benyttet i private husholdninger i denne fryser.
- Alkohol må kun opbevares i tæt forseglede beholdere og skal altid stå oprejst.
- For at undgå risiko for madforgiftning, bør man aldrig spise fødevarer hvor holdbarhedsdatoen er overskredet. Optøede madvarer må **aldrig** indfrysnes igen.
- Man må aldrig hænge i eller lægge urimelig meget vægt på hylderne, skufferne, døren etc..
- Beskyt altid fryserens indre mod åben ild og alle andre kilder til antændelse.
- Opbevar aldrig glasflasker med kulsyreholdige eller andre væsker, som kan indfrysnes i fryseren: Den slags flasker kan sprænges under indfrysningen. .
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden afrimning,
 - under rengøring.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- For at overholde sikkerhedsregulativet og undgå fare, skal alle reparationer eller ændringer af denne fryser udføres af vores autoriserede servicepersonel, dette inkluderer også udskiftning af ledningen.
- Vi forbeholder os ret til at ændre apparatets specifikationer.
- Hvis apparatet ikke benyttes i en længere periode, anbefaler vi at døren står åben.
- Hvis apparatet sælges, overdrages til tredjepart eller bortskaffes til en genbrugsstation, må man gøre opmærksom på tilstedeværelse af både isoleringsmidlet 'cyclopentan' og kølevæsken R 600 a.

Oversigt

1. Termostat (bagpå)
2. Udtagelig hylde
3. Justerbare ben
4. Dør
5. Forstøver



Før brug

- Fjern al ydre og indre emballage fuldstændig, inkl. klisterbåndene.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.

- Inden apparatet tilsluttes til strømforsyningen, må både fryseren og ledningen efterses grundigt for transportskader.
- Rengør fryseren i henhold til instruktionerne i afsnittet om **Afrimning og rengøring** herunder.

Installering

Fryseren bør placeres i et godt ventileret, tørt rum. Den bør have en omgivelsestemperatur på mellem 16 og 32 °C og en relativ fugtighed på max. 70 %. Sørg for at stikket er let tilgængeligt og at det kan tages ud af stikkontakten når som helst. Udsæt aldrig fryseren for direkte sollys, og placer den aldrig lige ved siden af nogen form for varmekilde (radiator, komfur etc.).

- For at sikre tilstrækkelig varmeafledning, optimal køleeffekt og minimalt strømforbrug, skal man sørge for at luften kan cirkulere frit omkring bagsiden og toppen af apparatet.
- Både bagsiden og siderne bør have et frirum på minimum 10 cm fra væggen. Apparatet må aldrig installeres inde i et skab, heller ikke direkte under et overskab, en hylde eller en tilsvarende genstand.

Hvis gulvet ikke er plant, kan de justerbare ben benyttes til at kompensere for dette og sikre optimal stabilitet. Fryseren bør placeres således at den står med en smule vinkel, så den læner bagover: Dette vil sikre at døren vil lukke automatisk og ikke kan efterlades åben ved en fejltagelse. Sørg imidlertid altid for at de to forreste ben er indstillet til den samme højde.

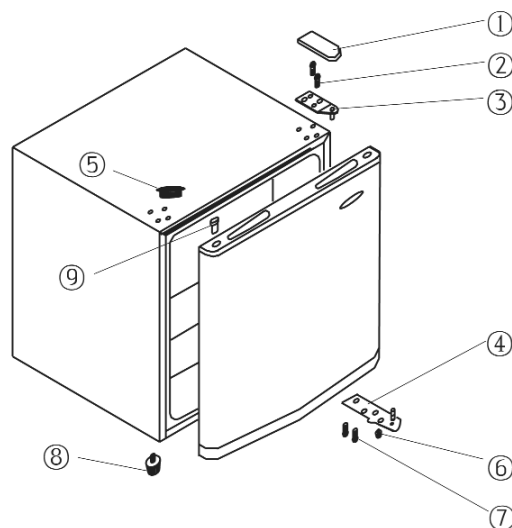
Ventilation

Den opvarmede luft omkring fryserens bagside må kunne cirkulere frit. Sørg derfor altid for at luftcirkulationen bag fryseren ikke obstrueres.

Vendbar dør

Fryserens design gør det muligt at vende døren, dvs. at den højrehængslede dør (standard placering) kan ændres til venstrehængslet.

1. Tag dækpladen over hængslet af (1).
2. Benyt en spids genstand til at fjerne dækslet på venstre side (5).
3. Brug en passende skruetrækker til at løsne de to skruer (2) der holder hængslet fast på kabinettet.
4. Løft døren forsigtigt af og placer den på et tæppe for at beskytte den mod skrammer.
5. Tag dækpladen over monteringshullet (9) af og sæt den over det tilsvarende hul i den modsatte side. Sørg for at dækpladen er trykket helt ned i hullet.
6. Træk de to bolte (7) ud, der holder hængslet fornedet til højre på plads.
7. Løsn det justerbare ben (8) og sæt det på fornedet til højre i stedet for.
8. Sæt døren på igen. Sørg for at hængslets tap sættes ind i styrerillen (hullet) fornedet.
9. Monter det øverste hængsel (3) på den venstre side. Sørg for at hængslets tap sættes ind i styrerillen (hullet) foroven.
10. Monter hængslet fornedet (4) løst. Skrueerne skal først strammes efter at døren er lukket og sidder helt korrekt.



11. Sæt dækslet (5) over de tilsvarende huller i højre side.
12. Sæt dækpladen (1) over det øverste hængsel.

Termostat

Termostaten regulerer automatisk temperaturen inde i fryseren. Når fryseren tændes indstilles termostaten til positionen **5**. Efter ca. 20 minutter skal indstillingen ændres til positionen 3, som almindeligvis er tilstrækkeligt til brug i private hjem eller på kontoret.







- 1** Kølefunktionen er slukket, men apparatet er stadig tilsluttet strømforsyningen.
- 3** Ved længere tids opbevaring af fødevarer bør termostaten indstilles til den mellemste position.
- 5** Denne indstilling benyttes ved indfrysning af friske fødevarer. Apparatet køler da i en længere periode. Når fødevarerne der skulle indfryses, har nået den ønskede dybfrosne temperatur, kan termostaten igen sættes hen på den mellemste indstilling.

Bemærk: Temperaturen i fryseren er i høj grad afhængig af den omgivende temperatur og temperaturen på de fødevarer som lige er blevet placeret i fryseren. Den er også afhængig af hvor ofte døren åbnes og hvor længe den har stået åben. Om nødvendigt kan termostatens indstilling justeres i forhold til dette.

Indfrysning og opbevaring af fødevarer

- Med en betjeningstemperatur på -18°C og derunder, kan fryseren benyttes til at opbevare frosne fødevarer i adskillige måneder, samt til at lave isterninger og indfryse friske fødevarer.
- Friske fødevarer (dvs. ikke frosne) eller varme retter må ikke komme i direkte kontakt med allerede dybfrosne fødevarer; dette for at forebygge at de dybfrosne varer kan blive delvist optøede.
- Forud for indfrysning bør de friske fødevarer (f.eks. kød, fisk, hakkekød) deles i mindre portioner afpasset til brug efter optøning.
- Når man opbevarer allerede dybfrosne fødevarer må man være opmærksom på producentens information om holdbarhed på emballagen. Hvis dette ikke er oplyst, bør en opbevaringsperiode imidlertid ikke overskride 3 måneder fra indkøbsdato.
- Når der købes dybfrosne fødevarer skal man altid sikre sig at de er gennemfrosne og at emballagen ikke viser tegn til beskadigelse.
- For at bibeholde kvaliteten på de dybfrosne fødevarer, bør de altid kun transporteres i dertil egnede frostposer og straks overføres til fryseren.
- Check altid emballagen på dybfrosne varer omhyggeligt: Hvis emballagen viser tegn på fugt, er boblet op eller buler ud, kan det være tegn på at fødevareren ikke har været opbevaret korrekt og kan være ødelagt.
- Opbevaringstiden for dybfrosne fødevarer afhænger stort set af den omgivende temperatur, termostatindstillingen, hvilken slags fødevarer det drejer sig om, og tiden fra butik til fryser, men også af hvor ofte døren til fryseren åbnes og hvor længe den står åben. Følg altid vejledningen på emballagen og overskrid ikke den maksimale holdbarhedsdato.
- Materialer der er egnet til emballering af dybfrosne fødevarer er gennemsigtig (dvs. ikke farvet) plasticfolie, plasticposer eller stanniøl. Indpakkingsmaterialet bør luftes godt før brug og checkes for huller (lufttæthed) inden indfrysning af fødevareren. Vi anbefaler at man mærker alle varerne i fryseren med relevant information såsom indhold, indfrysning- samt holdbarhedsdato.

Holdbarhed (i måneder) for dybfrosne fødevarer er specificeret i tabellen herunder.
Overskrid ikke disse opbevaringstider.

		
2 · 6	4 · 8	8 · 12
		

- Opbevaringstiden vil formindskes hvis temperaturen i fryseren stiger, f. eks som følge af fejlfunktion.

Fremstilling af isterninger

En særlig isterningbakke medfølger til fremstilling af isterninger. Fyld bakken ³/₄ op med frisk drikkevand og placer den i fryseren. Isterningerne er lettere at få ud af isterningbakken, hvis den står 5 minutter i rumtemperatur først.

Afrimning og rengøring

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring.
- Hæld aldrig vand ud over fryseren.
- Benyt aldrig skrappe eller slibende rengøringsmidler.

Efter nogen tids brug og afhængig af flere faktorer (som f.eks. hvor ofte døren til fryseren har været åbnet), vil der dannes et lag af is indeni fryseren. Når dette lag af is har nået en tykkelse på 3 – 5 mm må fryseren afrimes.

Den opbyggede is inde i fryseren øger dens forbrug af strøm.

Når fryseren afrimes

- skal man sikre sig at stikket er taget ud af stikkontakten,
- tages al maden ud af fryseren og placeres i en plastkasse, fryseelementer lægges over og kassen tildækkes for at holde temperaturen nede.
- skal døren til fryseren stå åben.

Advarsel: Benyt aldrig andre genstande eller apparater (f.eks. varmeapparater er varmeblæsere) til at fremskynde afrimningen.

Efter afrimningen bør fryseren rengøres grundigt med varmt vand og om nødvendigt et mildt opvaskemiddel. Tør den omhyggeligt af og lad den lufttørre inden den benyttes igen.

Pas på ikke af fjerne eller ødelægge typeskiltet i fryseren under rengøringen.

Støvansamlinger omkring ventilationsrillerne på fryserens yderside bør fjernes regelmæssigt med en egnet børste eller en støvsuger. Ansamlinger af støv vil medføre en forøgelse af strømforbruget.

Fryserens bagside bør rengøres grundigt med en blød børste eller en støvsuger mindst en

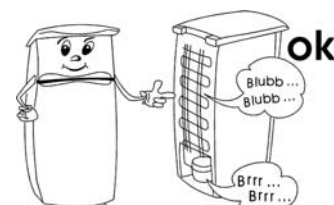
gang om året.

Bemærk: Benyt aldrig skarpe redskaber eller midler der indeholder alkohol eller skrappe rengøringsmidler. Brug heller aldrig nogen form for elektriske apparater såsom damprensere etc. til afrimningen eller rengøringen.

Praktiske tips

Visse typiske lyde kan høres når der tændes for fryseren. Disse lyde er:

- forårsaget af den elektriske motor inde i kompressoren; når kompressoren starter vil lydniveauet blive en smule højere i en kortere periode.
- forårsaget af at kølevæsken flyder gennem kredsløbet.



Den følgende tabel viser en liste over mulige fejl, hvad der eventuelt forårsager den og løsningsforslag. Ved problemer bør man først checke om en mulig løsning kan findes ved hjælp af denne oversigt. Hvis problemet ikke bliver løst, må man afbryde strømforsyningen til fryseren og kontakte vores afdeling for Kundeservice.

Problem	Mulig årsag og løsning
Fryseren er tilsluttet til strømforsyningen, men virker ikke.	Der er ikke strøm i stikkontakten, eller der er et problem med stikket. Check stikket og stikkontakten.
Fryseren lyder forkert når den kører.	Fryseren er enten ikke blevet installeret korrekt (står f.eks. på et ujævnt gulv) eller også er der kontakt mellem kølekredsløbet bag på fryseren og ledningen, væggen eller andre genstande eller overflader. Se efter om alle brugsanvisningens instruktioner i forbindelse med installering af fryseren er blevet fulgt.
Når døren åbnes, falder gummilisten ud.	Gummilisten må sættes ordentligt fast igen ved at trykke på den inderste del af gummilisten. Hvis der sidder rester af fedtstof på listen, må gummilisten og døren rengøres grundigt med vand og et mildt opvaskemiddel, og derefter tørres omhyggeligt af, inden gummilisten igen sættes fast på døren.

Transport af fryseren

Fryseren må kun transporteres stående oprejst.

Tip aldrig fryseren mere end 45°. Under transporten skal man sørge for at fryseren står sikkert fastspændt og er beskyttet mod stød, vibrationer og forskydning.

Bortskaffelse



Dette apparat er blevet fremstillet af genanvendelig materialer. Når stikket er taget ud af stikkontakten, bør apparatet inden det i henhold til lokale aftaler afleveres på den lokale genbrugsstation, gøres ubrugeligt ved at ledningen skæres over. Kølevæsken og det kemiske virkestof i isoleringen må bortskaffes af en autoriseret organisation. Sørg derfor for ikke at beskadige kølekredsløbet inden apparatet afleveres på genbrugsstationen.

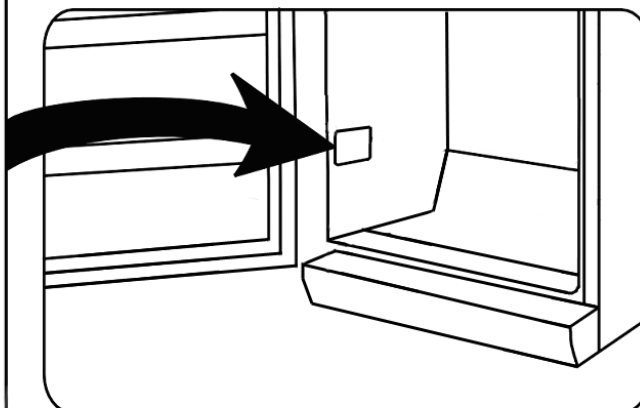
Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

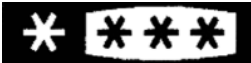
Hvilken information har Kundeservice afdelingen brug for

Hvis det skulle blive nødvendigt at reparere apparatet, bør man først tage kontakt med vores afdeling for Kundeservice, og sørge for at give en detaljeret beskrivelse af fejlen og oplyse hvilket artikel nr. KS...., der står på typeskiltet (se billedet). Denne information vil hjælpe os med at behandle en forespørgsel mest mulig effektivt.

Art. KS XXXX	
System: Kompressor	Stromaufnahme: 0,5 A
Energieeffizienzklasse: A	***
Gesamt-Bruttoinhalt: 341 L	
Nutzinhalt: -Kühlraum:	225 L
	-Tiefkühlagerfach: 90 L
Gefriervermögen: 12 kg / 24 h	
Kältemittel: R 600 a	(CH (CH ₂) ₂) ₂ MMM g ⁻¹ 0,5 g
	Klimaklasse: N
Herstellnummer:	
220 - 230 V ~ 50 Hz	85 W
CE	AGS
Typ XXX	HC



Tekniske specifikationer

Art. nr.	KS 9807
Artikel type	Fryser
Energiklasse i henhold til direktivet af 94/2 EC	A+
Energiforbrug: kWh/24 timer kWh/år	0.42 153
Det faktiske forbrug afhænger af forbrugsmønstret og placeringen af apparatet.	
Max. brugskapacitet (liter)	38
Klimaklassificering	N
Omgivende temperaturområde, °C	16 - 32
	
Sikker opbevaring i tilfælde af fejlfunktion, timer	6
Indfrysningsskapacitet, kg/24 timer	2.5
Frysertemperatur, °C	-18
Dimensioner (i mm)	520 x 450 x 500
Vægt, kg	19
Elektriske specifikationer	Se typeskilt
Isoleringsiskum	Cyclopentan

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

- Använd inte denna enhet med hjälp av en transformator eller tillsammans med andra elapparater genom att använda en förlängningssladd.
- För att undvika ljudvibrationer bör du se till att elsladden inte vidrör några delar av frysen på baksidan (t.ex. värmväxlaren).

Allmän information

Denna kompressorfrys är gjord för djupfrysning och långtidsförvaring av djupfrost mat, samt för att göra istärningar.

Enheten är klassificerad enligt klimatklass 'N' (Normal) och ämnad för användning i enskilt hushåll. Den följer alla relevanta normer för frysar i hemmabruk.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risken för personlig skada eller skador på frysen, bör frysen endast transporteras i dess originalemballage. För uppäckning och installation krävs 2 personer.
- Apparaten kylkrets innehåller köldmediet isobutan (R600a), en naturgas som har liten miljöpåverkan, men som dock är lättantändlig. Se därför till att ingen av komponenterna i kylkretsen skadas vid transporten eller installationen av apparaten. Om det uppstår en skada i kylkretsen bör du inte koppla på apparaten eller ansluta den till elnätet, utan släck öppen eld och hindra andra antändningskällor från att komma i närheten av köldmediet; vädra därefter noga rummet där frysen är placerad.
- **Varning:** Skada inte kylkretsen. Kylmedel som läckt ut skadar ögonen; det förekommer också risk för att gasen antänds.
- **Varning:** Håll ventilationsöppningarna i apparatens hölje eller i den inbyggda strukturen fria från hinder. Se alltid till att vädra tillräckligt.
- **Varning:** Använd inte externa apparater (t.ex. värmare eller värmefläktar) för att påskynda avfrostningen; följ endast de åtgärder som rekommenderas i denna bruksanvisning.
- Isen som du avlägsnar ur enheten vid avfrostningen lämpar sig inte för mänsklig konsumtion.
- **Varning:** Använd inga elapparater (t.ex. ismaskiner) i frysens matförvaringsfack.
- Innan den kopplas till elnätet bör enheten och elsladden noga kontrolleras så att inga transportskadorna uppstått.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- På grund av brandrisken bör du inte placera termoelektriska apparater ovanpå frysen.

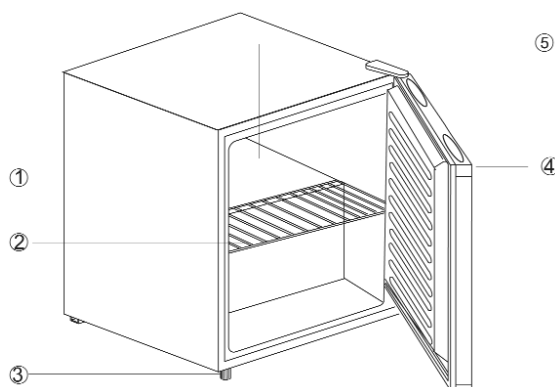


Använd inte elektriska vattenkokare ovanpå enheten eftersom vätskan kan koka över och skada den elektriska isoleringen.

- Endast mat som normalt används i enskilda hushåll bör förvaras i frysen.
- Ämnen som innehåller alkohol bör bevaras i väl tillslutna behållare och placeras i upprätt position.
- Undvik risken för matförgiftning genom att inte äta mat som förvarats för länge. Upptinad mat får **inte** frysas på nytt.
- Luta dig inte mot eller lägg oskälig vikt på hyllorna, förvaringsbackarna, dörren etc.
- Skydda alltid frysens insida från öppen eld och andra antändningskällor.
- Förvara inte glasflaskor innehållande kolsyrade eller andra frysbara vätskor i frysen: sådana flaskor kan spricka under frysprocessen.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - om apparaten skulle uppvisa fel och,
 - före avfrostning, samt
 - före rengöring.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik risker genom att låta behörig servicepersonal utföra reparationer eller ändringar beträffande denna apparat, inklusive byte av elsladd.
- Vi förbehåller oss rätten att introducera tekniska modifikationer.
- Om inte enheten används under en lång tid rekommenderar vi att dörren hålls öppen.
- Om enheten är såld, överlåten till tredje part eller lämnad till en lämplig återvinningsstation bör man observera att apparaten innehåller blåsmedlet 'Cyclopentan' samt frysmidiet R 600 a.

Delar

1. Temperaturkontroll (på baksidan)
2. Löstagbar hylla
3. Justerbara fötter
4. Dörr
5. Evaporator



Innan första användningen

- Tag bort allt ut- och invändigt förpackningsmaterial, inklusive tejp.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan du ansluter apparaten till elnätet bör du noga kontrollera att den inte fått några transportsador; detta inkluderar elsladden.
- Rengör apparaten enligt instruktionerna i avsnittet **Avfrostning och rengöring** nedan.

Installation

Apparaten bör placeras i ett välventilerat, torrt rum. Den bör användas i en

omgivningstemperatur som ligger mellan 16 och 32°C och en relativ fuktighet på max. 70 %. Se till att stickproppen är tillgänglig och kan avlägsnas ur vägguttaget vid behov. Frysens bör inte utsättas för direkt solljus och den får inte placeras i närheten av heta källor (värmeelement, spisar etc.).

- För att säkerställa tillräckliga värmeutsvävningar, optimal kyleffektivitet och minimal elkonsumtion, bör du se till att luften kan cirkulera fritt bakom och ovanför enheten.
- Från väggen till baksidan och sidorna bör det finnas ett tomrum på minst 10 cm. Enheten bör inte installeras inuti ett skåp eller direkt nedanför ett hängande väggskåp, hylla eller liknande föremål.

Om golvet är ojämnt kan du ställa in den justerbara foten för att uppnå bästa möjliga stabilitet. Frysens bör installeras i en lätt vinkel så att den lutar mot baksidan: på detta sätt ser du till att dörren stängs automatiskt och inte öppnas i misstag. Se dock till att framkantens båda fötter ställs in på samma höjd.

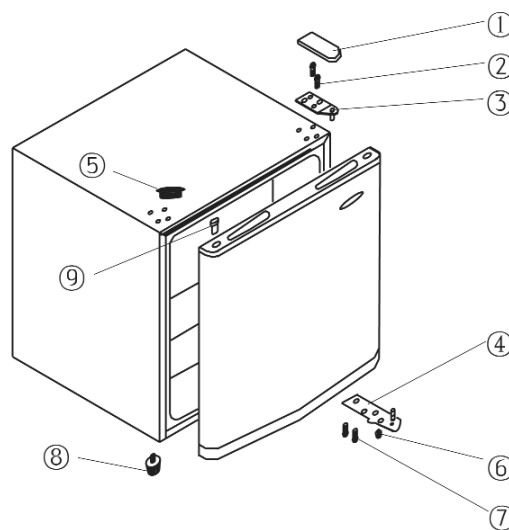
Ventilation

Den uppvärmda luften runt baksidan av frysens måste kunna cirkulera fritt. Därför bör du se till att luftcirkulationen bakom enheten inte hindras.

Omhängbar dörr

Dörren är konstruerad så att den öppnas åt höger men du kan ändra öppningsriktningen genom att flytta gångjärnen till vänster sida.

1. Avlägsna gångjärnsskyddet (1).
2. Använd ett lämpligt verktyg för att avlägsna täckbiten (5).
3. Använd en lämplig skruvmejsel för att lossa de två skruvarna (2) som fäster gångjärnen till frysens hölje.
4. Lyft försiktigt upp dörren och lägg den på ett mjukt underlag för att skydda den från rispor.
5. Avlägsna täckbiten för gångjärnsmonterings hålet (9) och placera det på motsvarande plats på högra sidan. Se till att trycka ner skyddet ordentligt i hålet.
6. Dra bort de två bultarna (7) som håller det lägre gångjärnet på höger sida på plats (4).
7. Ta bort bulten på vänster sida och sätt den i motsvarande gänga på höger sida.
8. Installera det lägre gångjärnet på den vänstra sidan.
9. Lägg tillbaka dörren i dess nya position. Sätt in gångjärnet i nedre monteringshylsan (hålet).
10. Installera det övre gångjärnet (3) på den vänstra sidan. Se till att gångjärnspinnen sätts in i monteringshylsan (hålet) på den övre delen.
11. Lägg tillbaka täckbiten (5) i motsvarande hål till höger.
12. Lägg tillbaka gångjärnsskyddet (1) på det övre gångjärnet.



Temperaturkontroll

Temperaturkontrollen justerar automatiskt frysens inre temperatur. Då du kopplar på frysens bör du ställa temperaturkontrollen på position **5**. Efter ca. 20 minuter bör inställningen ändras till position **3**, som vanligtvis är lämpligt för hemma- och kontorsbruk.


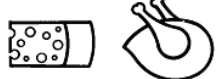




- 1 Kylningsfunktionen är avstängd; men apparaten är fortfarande kopplad till eluttaget.
- 3 För lång tids matförvaring bör temperaturkontrollen vara inställd på mediumpositionen.
- 5 Denna position används för att frysa färsk mat. Apparaten är avstängd en längre tid. När maten väl har uppnått den önskade frystemperaturen kan temperaturkontrollen justeras till medelpositionen.

Notera: Temperaturen i frysen beror till stor del på faktorer såsom omgivningens temperatur och maten som nyligen har frysts ner. Den beror även på hur ofta dörren öppnas och hur länge den förblir öppen. Om nödvändigt ska temperaturinställningen justeras efter behov.

Infrysning och förvaring av mat

- Vid en temperatur på -18 och under kan frysen användas till att förvara djupfrost eller industrifrost mat i flera månader, att göra istärningar och att frysa in färsk mat.
- Färsk (dvs. icke frost) eller varm mat bör inte komma i kontakt med redan frost mat; på detta sätt förhindrar du att frost mat blir delvis upptinad.
- Innan frysning bör färsk mat (t.ex. kött, fisk, köttfärs) delas i mindre portioner lämpliga för användning efter upptining.
- Vid förvaring av tidigare frost mat bör du noggrann uppmärksamma tillverkarens information på förpackningen. Om ingen sådan information finns, bör emellertid en förvaringsperiod på 3 månader från inköpsdatumet inte överskridas.
- Vid inköp av frost mat bör du försäkra dig om att maten är ordentligt frost och att förpackningen inte visar tecken på skada.
- För att upprätthålla kvaliteten av djupfrost mat bör den endast transporteras i lämpliga behållare och placeras i frysen utan dröjsmål.
- Kontrollera förpackningen noggrant vid inköp av frost mat: om förpackningen visar tecken på fukt, har blivit bucklig eller uppsvälld, kan maten ha förvarats felaktigt och blivit förstörd.
- Förvaringstiden för frost mat beror mycket på omgivningens temperatur, temperaturinställningen, typen av mat och tiden mellan butik och frys, men huvudsakligen också på hur ofta frysdörren öppnas och hur länge den förblir öppen. Följ alltid instruktionerna givna på matens förpackning och överskrid inte sista förbrukningsdag.
- Lämpliga förpackningsmaterial för frost mat är genomskinlig (dvs. icke färgad) plastfilm, fryspåsar av plast samt aluminiumfolie. Du bör lufta förvaringsmaterialen före användning och kontrollera deras lufttätthet innan maten fryses. Vi rekommenderar starkt att du märker varje produkt i frysen med all relevant information, såsom typ av mat, frysdatum och bäst före datum.

Bäst före datum för frysta matprodukter finns specificerade (i månader) i tabellen nedan. Överskrid inte dessa förvaringstider.

		
2 · 6	4 · 8	8 · 12
		

- Förvaringstiden förkortas om den interna temperaturen minskar, t.ex. på grund av funktionsstörning.

Så gör du istärningar

En särskild istärningsbricka för tillverkning av istärningar medföljer apparaten. Fyll brickan till $\frac{3}{4}$ med dricksvatten och placera den i frysen. Istärningarna lossnar lättare från brickan om den lämnas i rumstemperatur i 5 minuter.

Avfrostning och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget före rengöring.
- Häll inte vatten över frysen.
- Repande eller frätande rengöringsmedel får inte användas.

Efter en viss tids användning och beroende på ett flertal faktorer (t.ex. hur ofta dörren har öppnats), kommer ett isskikt att bildas i frysen. När isskiktet är ca 3 till 5 mm tjockt bör frysen avfrostas.

Isbildningen ökar apparatens elförbrukning.

När du avfrostar enheten

- se till att stickproppen har dragits ur vägguttaget,
- tag all mat ur frysen, placera den i en plastbehållare tillsammans med frysta frysförpackningar och täck behållaren för att hålla temperaturen nere.
- lämna frysens dörr öppen.

Varning: använd inga externa apparater eller andra sätt (t.ex. värmare eller värmefläktar) för att accelerera avfrostningen.

Efter avfrostningen bör frysen rengöras noga med varmt vatten och vid behov med ett mildt diskmedel. Torka noggrant torrt och lufta frysen innan du kopplar på den igen.

Se till att du inte avlägsnar eller skadar märkskylten i frysen under rengöringen.

Du bör regelbundet avlägsna dammbeläggningar runt ventilationsöppningarna på frysens baksida med en lämplig borste eller dammsugare. Dammbildning orsakar ökad elförbrukning.

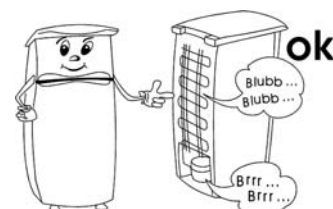
Apparatens baksida bör du rengöra noga med en mjuk borste eller dammsugare minst en gång i året.

Anmärkning: Använd inte repande redskap eller material som innehåller alkohol eller starka rengöringsmedel. Använd inte elapparater, såsom ångtvättar etc. för avfrostning eller rengöring.

Problemlösning

Ett typiskt ljud kan höras när apparaten är påkopplad. Detta ljud är:

- orsakat av elmotorn i kompressorutrustningen; när kompressorn startas upp är ljudnivån något högre under en kort tid.
- orsakat av köldmediet som cirkulerar i systemet.



I följande tabell finns möjliga funktionsstörningar, deras troliga orsaker och lösningar. Om det skulle uppstå användningsproblem bör du först kontrollera om en lösning finns i denna tabell. Om problemet kvarstår bör du dra stickproppen ur vägguttaget och kontakta vår kundserviceavdelning.

Problem	Möjlig orsak och lösning
Frysen är ansluten till elnätet men fungerar inte.	Det finns ingen el i uttaget, eller också har det uppstått kontaktproblem. Kontrollera vägguttaget and stickproppen.
Onormala ljud hörs när frysen är i användning.	Antingen har frysen placerats inkorrekt (t.ex. på ett ojämnt golv) eller också har kylsystemet på baksidan kommit i kontakt med elsladden, väggen eller något annat föremål eller någon annan yta. Kontrollera att alla installationsanvisningar i denna bruksanvisning har följts.
När du öppnar dörren lossnar gummitätningen.	Du bör sätta tätningen ordentligt på plats igen genom att trycka på tätningens inre del. Om det syns fettavlagringar på tätningen bör du rengöra dörren och tätningen med vatten och ett mildt diskmedel, och därefter torka dem torra innan du sätter tätningen på plats i dörren.

Transport av apparaten

Frysen bör endast transporteras i dess vertikala position.

Luta inte frysens mer än 45°. Vid transport bör du se till att frysens är ordentligt fastsatt och den är skyddad mot stötar, vibrationer och krängningar.

Bortskaffning



Denna apparat har tillverkats av återvinningsbart material. Efter att du har dragit stickproppen ur vägguttaget bör frysens göras obrukbar genom att du klipper av elsladden innan du lämnar apparaten vid den lokala återvinningsstationen. Köldmediet och det kemiska ämnet i isoleringsskummet bör tas om hand vid en återvinningsstation som kan hantera kasserade kylmöbler. Var särskilt noggrann med att inte skada kylsystemet innan apparaten lämnas för återvinning.

Garanti i Sverige och Finland

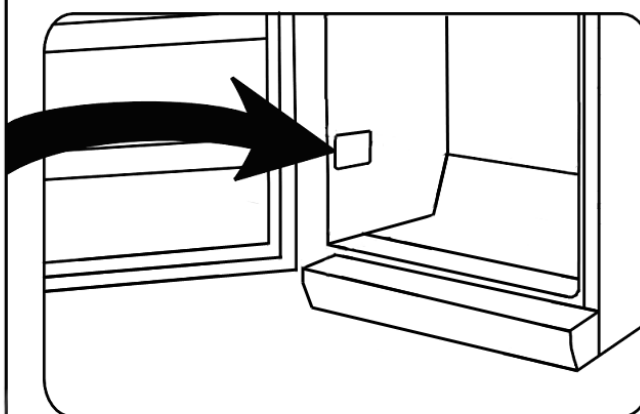
För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

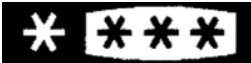
Information som krävs vid kontakt med kundservice

Om reparation skulle bli nödvändig ber vi dig ta kontakt med vår kundservice. Beskriv felet detaljerat och uppge produktnummer *KS ...* på apparatens märkskylt (se bilden). Denna information gör det lättare för oss att betjäna dig effektivt.

Art. KS XXXX	
System: Kompressor	Stromaufnahme: 0,5 A
Energieeffizienzklasse: A	***
Gesamt-Bruttoinhalt: 341 L	
Nutzinhalt: -Kühlraum:	225 L
	-Tiefkühlagerfach: 90 L
Gefriervermögen: 12 kg / 24 h	
Kältemittel: R 600 a (CH(CH ₃) ₂)	MMM g [±] 0,5 g
Klimaklasse: N	
Herstellnummer:	
220 - 230 V ~ 50 Hz	85 W
CE	AGS
Typ XXX	HC



Teknisk specifikation

Produktnr.	KS 9807
Typ av apparat	Frys
Energieffektivitetsklass enligt direktivet 94/2 EC	A+
Energiförbrukning: kWh/24 h kWh/år	0.42 153
Den faktiska elförbrukningen beror på hur apparaten används och hur den är placerad.	
Nettovolym (liter)	38
Klimatklass	N
Omgivningens temperatur, °C	16 - 32
	
Kylhållningstid vid funktionsstörning, h	6
Fryskapacitet, kg/24h	2.5
Frystemperatur, °C	-18
Mått, (mm)	520 x 450 x 500
Vikt, kg	19
Elspecifikation	Se märkskylt
Isoleringskum	Cyclopentan

Hyvä asiakas,

Seuraavat ohjeet täytyy lukea huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

- Älä käytä tätä laitetta jännitemuuntimen kautta tai jatkojohdon kautta yhdessä muiden sähkölaitteiden kanssa.
- Tärinästä johtuvan melun välttämiseksi varmista, ettei virtajohto kosketa mitään pakastimen takapuolen osaa (esim. jäädytintä).

Yleistä tietoa

Tämä kompressoripakastin on suunniteltu pakasteruoan pakastamiseen ja pitkäaikaiseen säilytykseen sekä jääpalojen tekoon.

Laite on luokiteltu N-ilmastoluokkaan (normaali) ja suunniteltu kotitalouskäyttöön. Se on kaikkien asiaankuuluvien normien mukainen, jotka koskevat kotitalouspakastimia.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Jotta henkilövammojen tai pakastimen vaurioitumisen vaara vältetään, laitetta saadaan kuljettaa ainoastaan sen alkuperäispakkauksessa. Laitteen poistamiseen pakkauksesta sekä asennukseen tarvitaan 2 henkilöä.
- Tämän laitteen jäädytyspiirissä käytetään kylmäainena isobutaania (R600a). Se on luonnonkaasu, jolla ei ole haitallisia ympäristövaikutuksia, mutta se on tulenarkaa. Varmista siksi, ettei mikään jäädytyspiirin osista vahingoitu kuljetuksen ja laitteen asennuksen aikana. Jos jäädytyspiiri vahingoittuu, älä käynnistä laitetta äläkä kytke sitä verkkovirtaan, vaan siirrä avoin tuli ja kaikki muut herkästi syttyvät lähteet pois kylmäkaasun läheisyydestä ja tuuleta sitten huone, jossa laite sijaitsee.
- **Varoitus:** Älä vahingoita jäädytyspiiriä. Mikä tahansa määrä vuotavaa kylmäainetta vahingoittaa silmiä. On olemassa myös kaasun syttymisen vaara.
- **Varoitus:** Pidä laitteen rungossa tai siihen kuuluvassa rakenteessa olevat tuuletusraot peittämättöminä. On taattava aina riittävä ilmanvaihto.
- **Varoitus:** Älä käytä mitään ulkoista laitetta (esim. lämmityslaitteita tai lämpöpuhaltimia) nopeuttamaan sulatusta. Noudata ainoastaan tässä oppaassa suositeltuja menetelmiä.
- Laitteesta sulattamisen aikana poistettu jää ei sovellu ihmisten nautittavaksi.
- **Varoitus:** Älä käytä mitään sähkölaitteita (esim. jääpalakoneita) pakastimen ruoansäilytysosastossa.
- Koko laite, mukaan lukien sen virtajohto, on tarkastettava perusteellisesti kuljetusvaurioiden varalta ennen kuin se liitetään verkkovirtaan.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä aseta tulipalon vaaran välttämiseksi mitään lämpöä tuottavia sähkölaitteita

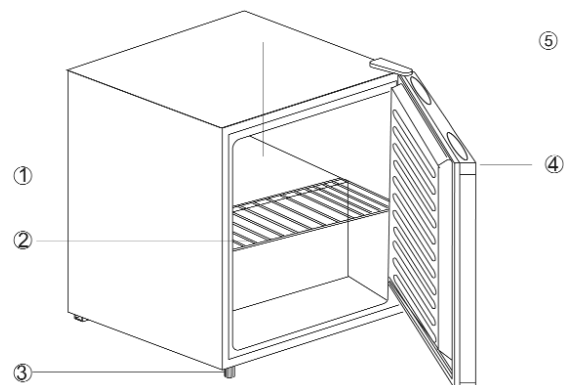


jääkaapin päälle. Älä sijoita mitään nestettä sisältäviä astioita laitteen päälle. Siten estetään nesteiden valuminen tai vuotaminen ja siten sähköeristysten vaurioituminen.

- Vain tavallisia kotitalouksissa käytettäviä elintarvikkeita saa säilyttää pakastimessa.
- Alkoholipitoisia aineita saadaan säilyttää vain kunnolla suljetuissa pakkauksissa ja pystysuorassa asennossa.
- Jotta vältetään ruokamyrkytyksen vaara, älä nauti ruokaa sen säilytysajan umpeutumisen jälkeen. Sulatettuja ruokia **ei** saa pakastaa uudelleen.
- Älä nojaa äläkä kohdista kohtuutonta painoa hyllyihin, osastoihin ja oveen jne.
- Suojaa pakastimen sisustaa aina avoimilta liekeiltä ja muilta syttymislähteiltä.
- Älä säilytä pakastimessa lasipulloissa mitään hiilihapollisia tai muita pakastuskelpoisia nesteitä: tällaiset pullot voivat haljeta pakastamisen aikana.
- **Irrota pistoke seinäpistorasiasta**
 - **kun ilmenee mikä tahansa vika.**
 - **ennen laitteen sulattamista.**
 - **puhdistuksen ajaksi.**
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Jotta turvallisuusmääräyksiä noudatetaan ja vaarat vältetään, vain valmistajan valtuuttama huoltohenkilöstö saa tehdä laitteeseen korjauksia tai muutoksia mukaan lukien virtajohdon vaihtamisen.
- Valmistaja pidättää itsellään oikeuden teknisiin muutoksiin.
- Ellei laitetta käytetä pitkään aikaan, suositellaan sen oven pitämistä auki.
- Jos laite myydään, annetaan ulkopuoliselle tai hävitetään sopivassa kierrätyslaitoksessa, on kiinnitettävä huomiota eristyskaasuna toimivan syklopentaanin sekä kylmäaineen (R 600 a) olemassaoloon.

Tutustuminen

1. Lämpötilan säädin (takapuoli)
2. Irrotettava hylly
3. Säätöjalka
4. Ovi
5. Haihdutin



Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista kokonaan kaikki laitteen ulkopuolella ja sen sisällä oleva pakkausmateriaali sekä teipit.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Koko laite, mukaan lukien sen virtajohto, on tarkastettava perusteellisesti kuljetusvaurioiden varalta ennen kuin se liitetään verkkovirtaan.
- Puhdista laite jäljempässä **Sulattaminen ja puhdistus** -kappaleessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Asennus

Laite tulee asentaa hyvin tuulettuvaan, kuivaan huoneeseen. Sen käyttöympäristön lämpötilan on oltava 16 - 32 °C ja suhteellisen ilmankosteuden enintään 70 %. Varmista, että pistokkeen luo on helppo pääsy ja että se voidaan irrottaa pistorasiasta milloin tahansa. Älä altista pakastinta suoralle auringonvalolle äläkä aseta sitä minkään lämmönlähteiden (lämmityslaitteiden, liesien jne.) viereen.

- Varmista riittävän lämmön haihtumisen, ihanteellisen jäähdystehokkuuden ja minimaalisen virrankulutuksen varalta, että ilma voi kiertää vapaasti laitteen takapuolella ja sen yläpuolella.
- Jos laite on asetettu toisen jääkaapin tai pakastimen viereen, laitteiden sivujen välisen etäisyyden on oltava vähintään 2 cm, jotta vältetään kondensaation muodostuminen.

Jos lattia on epätasainen, säädettävää jalkaa voidaan käyttää epätasaisuuden kompensointiin ja ihanteellisen tasapainon varmistamiseen. Pakastin on asennettava lievästi kulmaan niin, että se nojaa taaksepäin. Siten varmistetaan, että ovi sulkeutuu automaattisesti eikä voi jäädä vahingossa auki. Varmista kuitenkin, että etujalat asennetaan samalle korkeudelle.

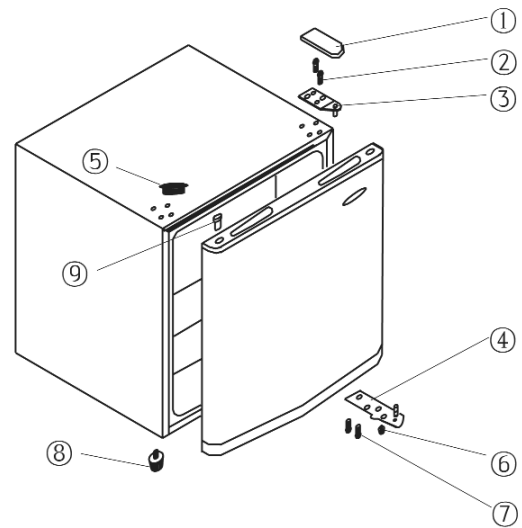
Ilmanvaihto

Pakastimen takapuolella olevan kuumentuneen ilman on pystyttävä kiertämään vapaasti. Varmista sen vuoksi, ettei laitteen takapuolen ilmankiertoa estetä.

Kaksipuolinen ovi

Mallin ansiosta ovi voidaan asentaa toiselle puolelle esim. oikeasaranaisesta (oletusasennus) vasensaranaiseksi.

1. Irrota saranan kansi (1).
2. Käytä sopivaa teräväkärkistä työkalua suojuksen (5) irrottamiseen.
3. Irrota sopivalla ruuvimeisselillä kaksi ruuvia (2), joiden avulla sarana on kiinni pakastimen rungossa.
4. Nosta ovi varovaisesti ja aseta se pehmeälle alustalle suojataksesi sitä naarmuuntumiselta.
5. Irrota saranan asennusreikien (9) peitelevy ja sovita se oikealle puolelle vastaavaan paikkaan. Varmista, että levy painetaan tiiviisti alas reikään.
6. Vedä irti kaksi pulttia (7), jotka pitävät alaoikealla olevan saranalevyä (4) paikallaan.
7. Irrota pultti vasemmalta ja aseta se vastaavaan kierteeseen oikealle.
8. Asenna alasaranalevy vasemmalle.
9. Asenna ovi paikalleen uuteen sijaintiin. Varmista, että saranan tappi asennetaan alaosan ohjausholkkiin (reikään).
10. Asenna yläsarana (3) vasemmalle puolelle. Varmista, että saranan tappi asennetaan yläosan ohjausholkkiin (reikään).
11. Aseta suojus (5) paikalleen oikealla oleviin vastaaviin reikiin.
12. Asenna saranan kansi (1) yläsaranan päälle.



Lämpötilan säädin

Lämpötilan säätimellä säännöstellään automaattisesti pakastimen sisätilan lämpötilaa.

Lämpötilan säädin on asetettava päällekytkennän jälkeen asentoon **5**. Asetus on vaihdettava noin 20 minuutin jälkeen asentoon **3**, mikä yleensä riittää koti- tai toimistokäyttöön.


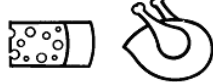




- 1** Jäähdytystoiminto on kytketty pois päältä, mutta laite on kuitenkin liitettynä verkkovirtaan.
- 3** Ruoan pitkäaikaista säilytystä varten lämpötilan säädin tulee kytkeä keskiasentoon.
- 5** Tätä asentoa käytetään tuoreen ruoan pakastamiseen. Laite on kytkettynä päälle pidemmän aikaa. Kun pakastettava ruoka on saavuttanut tarvittavan pakastuslämpötilan, lämpötilan säädin voidaan asettaa takaisin keskiasentoon.

Huomaa: Pakastimen käyttölämpötila on pitkälti riippuvainen tekijöistä kuten ympäristön ja pakastettavan ruoan lämpötilasta. Lämpötila on riippuvainen myös siitä, kuinka usein ovi avataan ja kauanko sitä pidetään auki. Lämpötilan säätimen asetusta voidaan säätää vastaavasti tarvittaessa.

Pakastaminen ja ruoan säilytys

- Kun pakastimen käyttölämpötila on -18°C tai alempi, sitä voidaan käyttää pakastetun tai esipakastetun ruoan säilytykseen useiden kuukausien ajan, jääpalojen tekoon ja tuoreen ruoan pakastamiseen.
- Tuore (eli pakastamaton) tai lämmin ruoka ei saa joutua kosketuksiin pakastetun ruoan kanssa, sillä siten estetään pakastetun ruoan osittainen sulaminen.
- Tuore ruoka (esim. liha, kala, jauheliha) tulisi jakaa ennen pakastamista pienempiin annoksiin, jotka ovat sopivia sulatuksen jälkeiseen käyttöön.
- Esipakastetun ruoan säilytyksessä on kiinnitettävä erityisesti huomiota pakkauksessa oleviin valmistajan ohjeisiin. Ellei näitä tietoja kuitenkaan löydy, säilytysaika ei saa ylittää 3 kuukautta ostopäivästä.
- Varmista pakastettua ruokaa ostettaessa, että ruoka on kunnolla jäätynyt ja ettei pakkauksessa ole mitään vaurion merkkejä.
- Jotta pakastetun ruoan laatu säilyy, sitä saadaan kuljettaa ainoastaan sopivissa astioissa ja sen jälkeen se on asetettava pakastimeen viipymättä.
- Tutki pakkaus huolellisesti, kun ostat pakasteruokaa: jos pakkauksessa on kosteuden merkkejä, ilmakupla tai se pullistunut, se viittaa siihen, ettei ruokaa ole säilytetty kunnolla ja se on pilaantunut.
- Pakastettujen ruokien säilytysajat ovat pitkälti riippuvaisia ympäristön lämpötilasta, lämpötilan säätimen asetuksesta, ruokatyypistä ja ajasta kaupan ja pakastimen välillä, mutta pääasiassa myös siitä, kuinka usein pakastimen ovi avataan ja kauanko sitä pidetään auki. Noudata aina ruokapakkauksessa olevia ohjeita äläkä ylitä eriteltyä kestoikää hyllyllä.
- Pakastetulle ruoalle sopivia säilytysmateriaaleja ovat läpinäkyvä (eli ei-värillinen) muovikelmu tai -pussi tai alumiinikelmu. Pakkausmateriaalit on tuuletettava hyvin ennen käyttöä ja niiden ilmatiiviys on varmistettava ennen ruoan pakastamista. Suositellaan, että jokaiseen pakastimessa säilytettävään annokseen merkitään kaikki olennaiset tiedot kuten ruokatyyppe, pakastuspäivämäärä ja viimeinen käyttöpäivä.

Pakastetun ruoan viimeiset käyttöpäivät on eritelty (kuukausina) alla olevassa taulukossa. Älä ylitä näitä säilytysaikoja.

		
2 · 6	4 · 8	8 · 12
		

- Säilytysaika lyhenee, jos pakastimen sisälämpötila on noussut esim. toimintahäiriön seurauksena.

Jääpalojen teko

Pakastimen mukana toimitetaan erityinen jääpalakaukalo jääpalojen tekoa varten. Täytä kaukaloon $\frac{3}{4}$ juomavettä ja laita se pakastimeen. Jääpalat ovat helpompi irrottaa kaukalosta, jos kaukalon annetaan olla huonelämpötilassa 5 minuuttia.

Sulattaminen ja puhdistus

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen puhdistusta.
- Älä kaada vettä laitteen päälle.
- Älä käytä hankausaineita tai voimakkaita puhdistusaineita.

Tietyn käyttöaikajakson jälkeen ja useista tekijöistä riippuen (esim. kuinka usein ovi on avattu) pakastusosaston sisälle muodostuu jääkerros. Kun muodostuneen jääkerroksen paksuus on saavuttanut 3-5 mm, laite on sulatettava.

Jään muodostuminen lisää laitteen sähkönkulutusta.

Laitteen sulattaminen

- Varmista, että pistoke on irrotettu pistorasiasta
- Ota kaikki ruoka pois pakastimesta, aseta se muoviasiaan, laita sinne valmiiksi jäädytettyjä kylmälalleja ja peitä astia, jotta lämpötila pysyy alhaisena.
- Jätä pakastimen ovi auki.

Varoitus: Älä käytä mitään ulkoisia laitteita tai muita keinoja (esim. lämmityslaitteita tai lämpöpuhaltimia) sulattamisen nopeuttamiseksi.

Pakastin on puhdistettava sulattamisen jälkeen perusteellisesti lämpimällä vedellä ja tarvittaessa miedolla puhdistusaineella. Pyyhi se kauttaaltaan kuivaksi ja tuuleta ennen uudelleenkäyttöä.

Ole varovainen, ettei pakastimen arvokilpi irtoa tai vahingoitu puhdistuksen aikana.

Kaikki laitteen ulkopinnan tuuletusrakojen ympärille kerääntynyt pöly on puhdistettava säännöllisesti sopivalla harjalla tai imurilla. Kerääntynyt pöly lisää energiankulutusta.

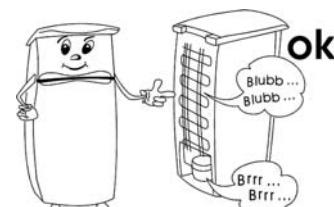
Laitteen takapuoli on puhdistettava perusteellisesti pehmeällä harjalla tai imurilla vähintään kerran vuodessa.

Huomio: Älä käytä hankaavia työkaluja tai materiaaleja, jotka sisältävät alkoholia tai voimakkaita puhdistusliuoksia. Älä käytä sulattamiseen tai puhdistukseen mitään sähkölaitteita, kuten höyrypesuria jne.

Vianmääritys

Laitteesta kuuluu sille tyypillisiä ääniä, kun se on kytkettynä päälle. Nämä äänet:

- aikaansaa kompressorin sähkömoottori. Äänentaso on kompressorin käynnistyessä hetken aikaa hiukan kovempi.
- syntyvät kylmäaineen virtaamisesta piirin läpi.



Seuraavassa taulukossa on mahdolliset toimintahäiriöt, niiden todennäköiset syyt ja ratkaisut. Jos ilmenee käyttöön liittyviä ongelmia, tarkista ensin, löytyykö ratkaisu taulukon avulla. Jos ongelma pysyy, kytke laite irti verkkovirrasta ja ota yhteys valmistajan asiakaspalveluosastoon.

Ongelma	Mahdollinen syy ja ratkaisu
Laite on liitetty verkkovirtaan, mutta se ei toimi.	Pistorasiassa ei ole virtaa, tai on kosketusongelmia. Tarkista pistorasia ja pistoke.
Pakastimen käytön aikana kuuluu epätavallisia ääniä.	Laite on joko asennettu väärin (esim. epätasaiselle lattialle) tai takapuolelle asennettu jäähdytyspiiri ja virtajohto tai seinä ja muu esine tai pinta koskettaa toisiaan. Tarkista, että kaikkia tässä oppaassa olevia asennusohjeita on noudatettu oikein.
Kumitiiviste irtoaa, kun ovi avataan.	Tiiviste on kiinnitettävä kunnolla takaisin painamalla sen sisäpuoli paikalleen. Jos tiivisteessä näkyy rasvajäämiä, tiiviste ja ovi on puhdistettava kunnolla vedellä ja miedolla puhdistusaineella ja sen jälkeen kuivatettava perusteellisesti, ennen kuin tiiviste asetetaan takaisin oveen.


Laitteen kuljettaminen

Laitetta saadaan kuljettaa ainoastaan pystyasennossa.

Älä kallista sitä yli 45°. Varmista kuljetuksen aikana, että laite on kiinnitetty kunnolla ja suojattu iskuilta, tärinäältä ja liikkumiselta.

Hävittäminen



Tämä laite on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista. Sen jälkeen kun pistoke on irrotettu pistorasiasta, laite on tehtävä käyttökelvottomaksi leikkaamalla virtajohto  poikki ennen laitteen toimittamista paikallisten lakien mukaiseen ongelmajättepisteeseen. Eristevaahdossa oleva kylmäaine ja kemiallinen aine on hävitettävä ammattimaisen kierrätystoimijan kautta. On kiinnitettävä erityistä huomiota, ettei jäähdytyspiiri vahingoitu, ennen kuin laite luovutetaan ammattimaiseen keräyspisteeseen.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

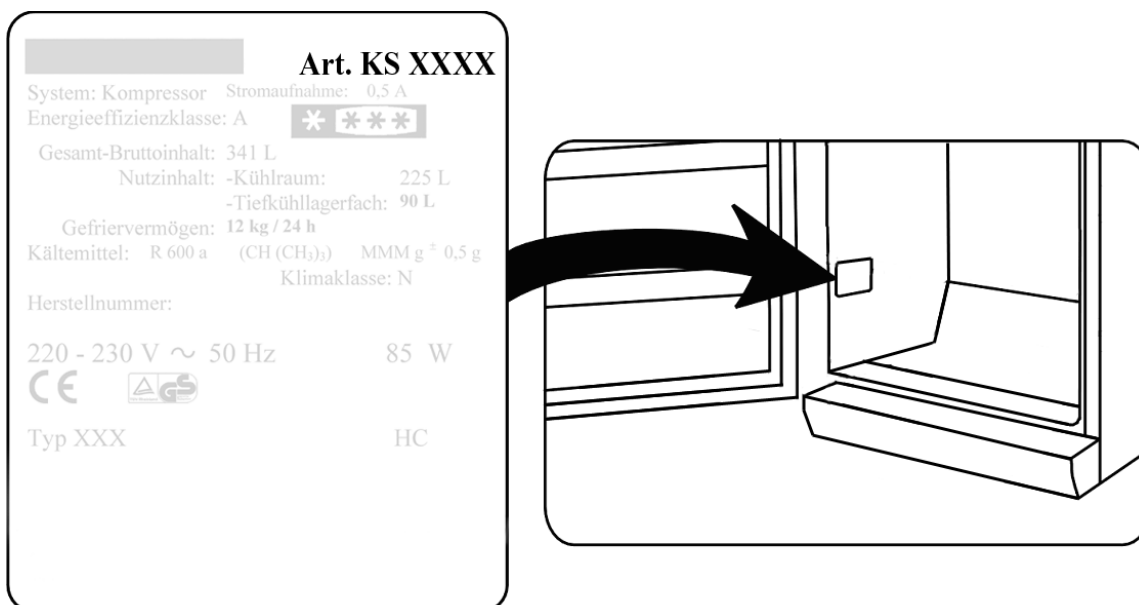
Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Asiakaspalvelun tarvitsemat tiedot

Jos laite tarvitsee välttämättä korjausta, ota yhteys valmistajan asiakaspalveluun ja anna yksityiskohtainen vikakuvaus ja mainitse laitteen arvokilvessä oleva tuotenumero *KS* ... (katso kuvaa). Näiden tietojen avulla korjauspyyntö voidaan käsitellä tehokkaasti.



Tekniset tiedot

Tuotenro	KS 9807
Laitetyyppi	Pakastin
94/2 EY -direktiivin mukainen energiahyötysuhde	A+
Energiankulutus: kWh/24 h	0.42
kWh/vuosi	153
Todellinen kulutus on riippuvainen käytötavasta ja laitteen sijainnista.	
Maksimi käyttötilavuus (litrat)	38
Ilmastoluokittelu	N
Ympäristön lämpötila, °C	16 - 32

Turvallinen säilytysaika toimintahäiriön tapahtuessa, tunnit	6
Pakastuskapasiteetti, kg/24h	2.5
Pakastuslämpötila, °C	-18
Mitat (mm)	520 x 450 x 500
Paino, kg	19
Sähkөөn liittyvät tekniset tiedot	Ks. arvokilpi
Eristevaahto	Syklopentaani

Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

- Nie włączać urządzenia za pośrednictwem transformatora lub, wraz z innymi urządzeniami elektrycznymi, przedłużacza.
- Aby zapobiec hałasowi powodowanemu wibracją, sprawdzić czy przewód zasilający nie styka się z żadną częścią tylnej ścianki zamrażarki (np. wymiennikiem ciepła).

Informacje ogólne

Zamrażarka z agregatem przeznaczona jest do głębokiego mrożenia i długoterminowego przechowywania zamrożonej żywności oraz wytwarzania lodu.

Urządzenie sklasyfikowane jest w klasie klimatycznej N (normalna) i jest przeznaczone do użytku domowego. Spełnia wszelkie odpowiednie normy obowiązujące zamrażarki domowe.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała lub uszkodzeniu urządzenia, w trakcie transportu musi być ono oryginalnie zapakowane. Do rozpakowania i instalacji potrzebne są 2 osoby.
- Obwód chłodzący znajdujący się w urządzeniu zawiera czynnik chłodniczy izobutan (R600a), naturalny gaz o wysokim stopniu zgodności środowiskowej, który jest jednak materiałem łatwopalnym. Dlatego należy zadbać o to, by w trakcie transportu i instalacji urządzenia nie doszło do uszkodzenia któregośkolwiek z komponentów obwodu chłodzącego. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia obwodu chłodzącego, nie włączać ani nie podłączać urządzenia do sieci i usunąć wszelkie źródła ognia lub zapłonu z pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie, po czym dokładnie przewietrzyć pomieszczenie.
- **Uwaga:** nie dopuszczać do uszkodzenia obwodu chłodzącego. Opary ulatniającego się czynnika chłodniczego są szkodliwe dla oczu, a ponadto istnieje zagrożenie zapalenia się gazu.
- **Uwaga:** otwory wentylacyjne urządzenia znajdującego się w osłoniętym lub obudowanym miejscu nie mogą być zasłonięte. Przez cały czas należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- **Uwaga:** nie używać żadnych zewnętrznych urządzeń (jak np. nagrzewnice) w celu przyspieszenia procesu rozmrażania; stosować wyłącznie metody zalecane w niniejszej instrukcji.
- Lód usunięty z urządzenia podczas rozmrażania nie nadaje się do spożycia.
- **Uwaga:** nie używać żadnych urządzeń elektrycznych (np. maszyny do robienia lodu)

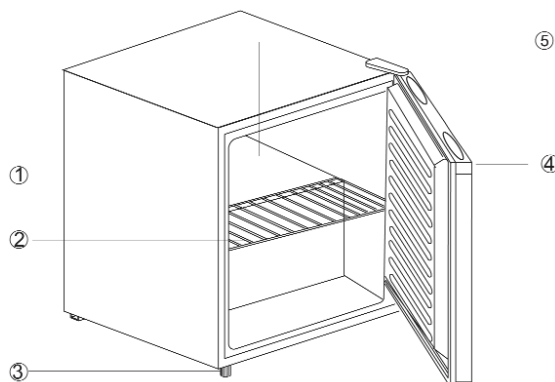


wewnątrz komory zamrażarki przeznaczonej do przechowywania żywności.

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy dokładnie sprawdzić, czy nie zostało ono - w tym także przewód zasilający - uszkodzone podczas transportu.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Aby zapobiec ewentualnemu zagrożeniu pożarowemu, nie stawiać żadnych termoelektrycznych urządzeń na lodówce. Nie stawiać na lodówce żadnych pojemników z cieciami, aby zapobiec ewentualnemu wyciekowi cieczy, który mógłby uszkodzić izolację instalacji elektrycznej.
- W zamrażarce można przechowywać wyłącznie żywność ogólnie stosowaną w gospodarstwach domowych.
- Substancje alkoholowe można przechowywać wyłącznie w odpowiednio zamkniętych pojemnikach ustawionych w pozycji pionowej.
- Aby uniknąć zatrucia, nie spożywać żywności po upływie daty przydatności do spożycia. Rozmrożonych produktów **nie** wolno ponownie zamrażać.
- Nie opierać się o półki, ścianki działowe, drzwi itp. ani nie obciążać ich nadmiernie.
- Nigdy nie dopuszczać otwartego ognia ani innych źródeł zapłonu do wnętrza zamrażarki.
- Nie przechowywać w zamrażarce szklanych butelek z gazowanym lub innym zamrażającym płynem: w trakcie zamrażania może dojść do rozsadzenia butelki.
- **Wyjąć wtyczkę z kontaktu:**
 - w przypadku jakiegokolwiek nieprawidłowości działania;
 - przed rozmrożeniem;
 - oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa oraz w celu uniknięcia wszelkiego ryzyka, naprawy urządzeń elektrycznych powinien dokonywać wykwalifikowany personel, co dotyczy także wymiany przewodu przyłączeniowego.
- Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia modyfikacji technicznych.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zaleca się pozostawić drzwi otwarte.
- W przypadku sprzedaży, przekazania osobie trzeciej lub utylizacji urządzenia w przeznaczonym do tego miejscu, należy zwrócić uwagę na obecność czynnika izolującego cyklopentan oraz chłodniczego R 600 a.

Zestaw

1. Regulator temperatury (z tyłu)
2. Wyjmowana półka
3. Regulowana stopka
4. Drzwi
5. Parownik



Przed pierwszym użyciem

- Usunąć wszelkie wewnętrzne i zewnętrzne elementy opakowania, w tym także taśmy klejące.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy dokładnie sprawdzić, czy nie zostało ono - w tym także przewód zasilający - uszkodzone podczas transportu.
- Wyczyścić urządzenie postępując według instrukcji w punkcie **Odmrażanie i czyszczenie** poniżej.

Instalacja

Urządzenie powinno być zainstalowane w dobrze wentylowanym, suchym pomieszczeniu. Odpowiednie warunki pracy to temperatura powietrza od 16 do 32°C przy maksymalnej wilgotności względnej na poziomie 70%. Wtyczka powinna być łatwo dostępna, aby w każdej chwili można ją było wyjąć z kontaktu. Nie ustawiać zamrażarki w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym i nie umieszczać jej w sąsiedztwie źródeł ciepła (grzejniki, kuchenki itp.).

- Aby zapewnić odpowiednie rozproszenie ciepła, optymalną wydajność chłodzenia i minimalne zużycie energii, należy zadbać o to, by z tyłu i z góry urządzenia możliwa była swobodna cyrkulacja powietrza.
- Wolna przestrzeń pomiędzy tyłem urządzenia oraz jego bokami a ścianami pomieszczenia musi wynosić co najmniej 10 cm. Nie wstawiać urządzenia do szafki, ani nie ustawiać go bezpośrednio pod wiszącymi szafkami, półkami lub innymi podobnymi meblami.

W przypadku nierównej podłogi można użyć regulowanej stopki w celu zapewnienia równego i stabilnego ustawienia urządzenia. Zamrażarkę należy ustawić pod niewielkim kątem tak, aby była lekko pochylona do tyłu. Dzięki temu drzwi będą zamykać się same, jeżeli ktoś zostawi je przez nieuwagę otwarte. Należy jednak sprawdzić, czy obydwie stopki są ustawione na tę samą wysokość.

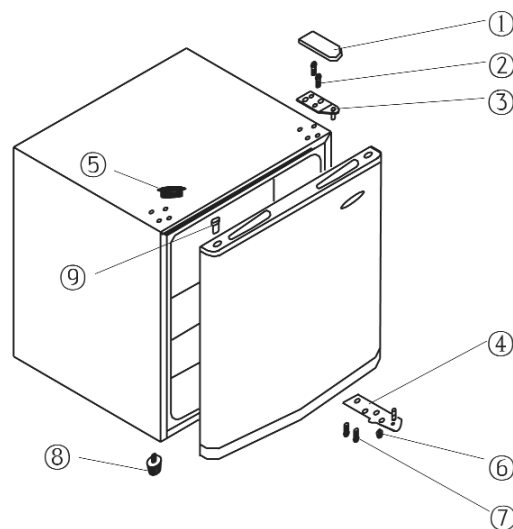
Wentylacja

Nagrzane powietrze gromadzące się z tyłu zamrażarki musi mieć możliwość swobodnej cyrkulacji. Dlatego należy zadbać o to, by cyrkulacja powietrza z tyłu urządzenia nie była niczym blokowana.

Odwracane drzwi

Drzwi zaprojektowano w taki sposób, aby umożliwić ich odwrócenie, tzn. aby drzwi zawieszane po prawej stronie (instalacja fabryczna) można była zawiesić po stronie lewej.

1. Zdjąć osłonę zawiasu (1).
2. Przy użyciu spiczastego narzędzia zdjąć osłonę (5).
3. Przy użyciu odpowiedniego wkrętaka odkręcić dwie śruby (2) wiążące zawias z obudową zamrażarki.
4. Ostrożnie podnieść drzwi i położyć je na miękkim podłożu, aby się nie porysowały.
5. Zdjąć zaślepkę z otworów (9) i nałożyć ją na odpowiednie otwory po prawej stronie.



Wcisnąć mocno zaślepkę w otwory.

6. Wyjąć dwie śruby (7) przytrzymujące płytkę dolnego zawiasu (4) po prawej stronie.
7. Wyjąć śrubę znajdującą się po lewej stronie i wkręcić ją w odpowiedni gwint po prawej stronie.
8. Zainstalować płytkę dolnego zawiasu po lewej stronie.
9. Wstawić drzwi w nowym położeniu. Kołek zawiasu powinien znaleźć się wewnątrz tulei (otworu) w dolnej części.
10. Zainstalować górny zawias (3) po lewej stronie. Kołek zawiasu powinien znaleźć się wewnątrz tulei (otworu) w górnej części.
11. Nałożyć osłonę (5) na odpowiednie otwory po prawej.
12. Nałożyć osłonę zawiasu (1) na górny zawias.

Regulator temperatury

Regulator temperatury automatycznie ustawia temperaturę wewnątrz zamrażarki. Po włączeniu urządzenia regulator temperatury powinien być ustawiony w pozycji **5**. Po około 20 minutach można zmienić ustawienie na pozycję **3**, która powinna być odpowiednia do użytku w domu lub biurze.

- 1** Funkcja chłodzenia jest wyłączona, ale urządzenie nadal jest podłączone do sieci.
- 3** Do przechowywania przez dłuższy czas, regulator temperatury należy ustawić na pozycję pośrednią.
- 5** Z tego ustawienia korzystać w celu zamrożenia świeżej żywności. Urządzenie jest włączone przez dłuższy okres. Kiedy żywność osiągnie żądaną temperaturę głębokiego zamrożenia, regulator temperatury można z powrotem ustawić do pozycji pośredniej.

Uwaga: Temperatura w zamrażarce w dużej mierze zależy od takich czynników, jak temperatura otoczenia i nowo mrożonej żywności. Zależy także od tego jak często i na jak długo otwierane są drzwi. W razie potrzeby można odpowiednio zmienić ustawienie regulatora temperatury.

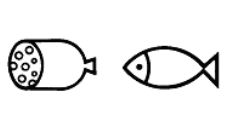


Mrożenie i przechowywanie żywności

- Przy utrzymaniu temperatury pracy na poziomie -18°C lub niższym zamrażarka może służyć do przechowywania zamrożonej żywności lub mrozonek przez kilka miesięcy, jak również do wytwarzania lodu oraz mrożenia świeżej żywności.
- Świeża (tj. nie zamrożona) lub ciepła żywność nie może stykać się z wcześniej zamrożoną, dzięki czemu unika się częściowego rozmrożenia.
- Przed zamrożeniem, świeżą żywność (np. mięso, ryba, mielone mięso) należy podzielić na mniejsze porcje nadające się do spożycia po rozmrożeniu.
- Przechowując gotowe mrożonki należy ściśle przestrzegać instrukcji producenta zamieszczonych na opakowaniu. Jeżeli brak instrukcji, nie należy przechowywać produktu przez okres dłuższy niż 3 miesiące od daty zakupu.
- Kupując mrożonki należy sprawdzić, czy produkt jest odpowiednio zamrożony i czy opakowanie nie nosi śladów uszkodzenia.
- Aby zachować jakość gotowych mrozonek, należy je przewozić wyłącznie w odpowiednich pojemnikach, po czym natychmiast umieścić w zamrażarce.
- Kupując mrożonki należy dokładnie sprawdzić stan opakowania: jeżeli opakowanie jest wilgotne, napęczniałe lub posiada wybrzuszenia może to oznaczać, że produkt nie był odpowiednio przechowywany i uległ zepsuciu.
- Czas przechowywania mrozonek w dużej mierze zależy od temperatury otoczenia,

ustawienia regulatora temperatury, rodzaju żywności oraz czasu pomiędzy wyjęciem z zamrażarki sklepowej a włożeniem do zamrażarki domowej, a także od częstotliwości i czasu otwarcia drzwi zamrażarki. Zawsze należy przestrzegać instrukcji podanych na opakowaniu i nie przekraczać podanego maksymalnego okresu przechowywania.

- Odpowiednim materiałem pakunkowym na mrożoną żywność są przezroczyste (nie kolorowe) woreczki plastikowe lub folia aluminiowa. Przed użyciem należy dobrze przewietrzyć materiał opakunkowy, a przed włożeniem do zamrażarki należy sprawdzić czy zamknięcie jest szczelne. Zaleca się opisywanie każdego pakunku przechowywanego w zamrażarce odpowiednimi informacjami, jak rodzaj żywności, data zamrożenia i data przydatności do spożycia.

W poniższej tabeli podano okresy przydatności do spożycia (w miesiącach) mrożonej żywności. Nie należy przekraczać podanych tu okresów przechowywania.

		
2 · 6	4 · 8	8 · 12
		

- Czas przechowywania skróci się, jeżeli temperatura wewnątrz zamrażarki wzrośnie, np. w wyniku awarii.

Przygotowanie lodu

Do przygotowywania lodu załączono specjalną tackę. Napełnić tackę w $\frac{3}{4}$ pitną wodą i wstawić ją do zamrażarki. Kostki lodu będzie można łatwiej wyjąć, kiedy pozostawi się najpierw tackę w temperaturze pokojowej na 5 minut.

Odmrażanie i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie polewać urządzenia wodą.
- Nie stosować ścierających lub żrących substancji czyszczących.

Po pewnym czasie używania, który zależy będzie od kilku różnych czynników (np. częstotliwość otwierania drzwi zamrażarki), na ściankach wewnętrznych zamrażarki utworzy się warstwa lodu. Kiedy warstwa lodu osiągnie grubość 3-5 mm, należy rozmrozić zamrażarkę.

Nagromadzenie się warstwy lodu zwiększa zużycie energii przez urządzenie.

Rozmrażając zamrażarkę

- sprawdzić, czy wtyczka została wyjęta z kontaktu;
- wyjąć całą żywność z zamrażarki, włożyć ją do plastikowego pojemnika, dodać wcześniej zamrożone paczki mrozące i zakryć pojemnik, aby utrzymać w nim niską temperaturę;
- zostawić drzwi zamrażarki otwarte.

Uwaga: nie stosować żadnych zewnętrznych urządzeń (np. ogrzewnic czy suszarek) w celu

przyśpieszenia procesu rozmrażania.

Po rozmrożeniu umyć dokładnie zamrażarkę ciepłą wodą, do której można w razie potrzeby dodać delikatny płyn do mycia. Przed ponownym włączeniem wytrzeć do sucha i przewietrzyć.

Podczas czyszczenia należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej znajdującej się wewnątrz zamrażarki.

Kurz gromadzący się wokół otworów wentylacyjnych na zewnątrz urządzenia powinien być regularnie usuwany przy użyciu odpowiedniej szczotki lub odkurzacza. Nagromadzenie się warstwy kurzu powoduje wzrost zużycia energii.

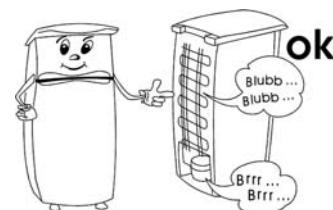
Tylna ścianka urządzenia powinna być dokładnie czyszczona przy pomocy delikatnej szczotki lub odkurzacza przynajmniej raz do roku.

Wskazówka: Nie stosować trących narzędzi ani materiałów zawierających alkohol lub żrące roztwory czyszczące. Do rozmrażania i czyszczenia nie stosować żadnych urządzeń elektrycznych, jak np. odkurzacz parowy.

Rozwiązywanie problemów

Kiedy urządzenie jest włączone słychać pewne specyficzne dźwięki. Zaliczamy do nich:

- dźwięk silnika elektrycznego oraz instalacji agregatora; podczas włączania się agregatora dźwięk staje się na moment nieco bardziej intensywny;
- dźwięk czynnika chłodniczego przepływającego przez obwód.



W poniższej tabeli opisano możliwe awarie i ich prawdopodobne przyczyny oraz ewentualne rozwiązania. W przypadku problemów zaleca się najpierw sprawdzić, czy rozwiązania nie podano w poniższej tabeli. Jeżeli problem nie ustępuje, odłączyć urządzenie od sieci i skontaktować się z działem Obsługi Klienta.



Problem	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Urządzenie jest podłączone do sieci, ale nie włącza się.	Gniazdko nie jest zasilane lub jest uszkodzone. Sprawdzić gniazdko i wtyczkę.
W trakcie pracy zamrażarki słyszeć nietypowe dźwięki.	Urządzenie zostało nieprawidłowo zainstalowane (np. na nierównej podłodze) lub przewód zasilający, ściana albo inny przedmiot styka się z obwodem chłodzącym z tyłu urządzenia. Sprawdzić, czy zastosowano się do wszystkich zaleceń instalacyjnych zamieszczonych w niniejszej instrukcji.
Podczas otwierania drzwi uszczelka gumowa wyskakuje.	Uszczelkę należy ponownie założyć przyciskając jej wewnętrzną część. Jeżeli uszczelka jest zabrudzona, należy wyczyścić ją oraz drzwi wodą z dodatkiem płynu, po czym dokładnie osuszyć przed ponownym nałożeniem.

Transport urządzenia

Urządzenie należy przewozić wyłącznie w pozycji pionowej.

Nie pochylać go pod kątem większym niż 45°. Na czas transportu urządzenie powinno być odpowiednio zabezpieczone przed wstrząsami, wibracjami i przesunięciami.

Utylizacja

 Urządzenie wykonane zostało z materiałów nadających się do przetworzenia. Po wyjęciu wtyczki z gniazdka urządzenie należy oznaczyć jako przeznaczone do  utylizacji odcinając przewód zasilający, zanim jeszcze zostanie ono oddane w specjalnym punkcie zbiórki zgodnie z lokalnymi przepisami. Czynniki chłodnicze oraz środki chemiczne w piance izolacyjnej muszą być zutylicowane przez kompetentną instytucję. Należy szczególnie uważać, aby nie uszkodzić obwodu chłodniczego zanim urządzenie nie zostanie przekazane w odpowiednim miejscu do utylizacji.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

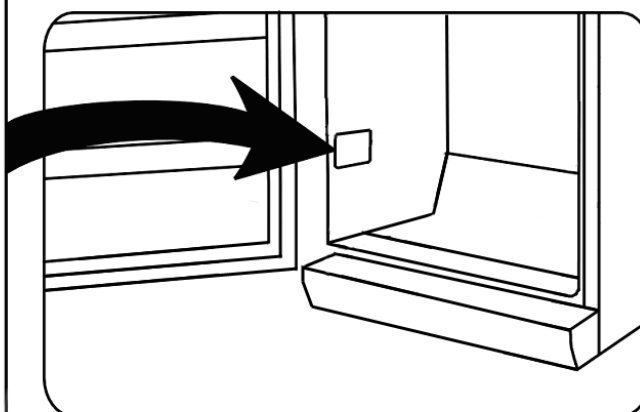
Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie

działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

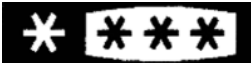
Informacje wymagane przez dział Obsługi Klienta

Jeżeli wymagana będzie naprawa, proszę skontaktować się z działem Obsługi Klienta podając szczegółowy opis awarii oraz numer artykułu *KS ...* znajdujący się na tabliczce znamionowej urządzenia (patrz ilustracja). Podanie tych informacji pomoże w szybszym załatwieniu Państwa zgłoszenia.

Art. KS XXXX	
System: Kompressor	Stromaufnahme: 0,5 A
Energieeffizienzklasse: A	***
Gesamt-Bruttoinhalt: 341 L	
Nutzinhalt: -Kühlraum: 225 L	
-Tiefkühlagerfach: 90 L	
Gefriervermögen: 12 kg / 24 h	
Kältemittel: R 600 a (CH(CH ₃) ₂)	MMM g ⁻¹ 0,5 g
	Klimaklasse: N
Herstellnummer:	
220 - 230 V ~ 50 Hz	85 W
CE	
Typ XXX	HC



Specyfikacje techniczne

Nr art.	KS 9804
Typ urządzenia	Zamrażarka
Klasyfikacja wydajności energetycznej wg dyrektywy 94/2 EC	A
Zużycie energii: kWh/24 h kWh/rok	0.50 183
Rzeczywiste zużycie zależy od sposobu korzystania z urządzenia oraz jego umieszczenia.	
Maks objętość użytkowa (litry)	45
Klasyfikacja klimatyczna	N
Przedział temperatury otoczenia, °C	16 - 32
	
Bezpieczny okres przechowywania w przypadku awarii, h	14
Wydajność mrozeniowa, kg/24h	2
Temperatura mrożenia, °C	-18
Wymiary (w mm)	490 x 500 x 495
Waga, kg	22
Specyfikacje elektryczne	Patrz tabliczka znamionowa
Pianka izolująca	Cyklopentan

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, οπωσδήποτε διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

- Μη θέτετε σε λειτουργία αυτήν τη συσκευή μέσω μετασχηματιστή ή μαζί με άλλες ηλεκτρικές συσκευές μέσω καλωδίου προέκτασης (μπαλαντέζα).
- Για να αποφεύγετε το θόρυβο δονήσεων, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο δεν αγγίζει κανένα τμήμα στο πίσω μέρος του καταψύκτη (π.χ. εναλλάκτης θερμότητας).

Γενικές πληροφορίες

Αυτός ο καταψύκτης είναι σχεδιασμένος για βαθιά κατάψυξη και μακρά αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων, καθώς και την παρασκευή παγακιών.

Η συσκευή είναι ταξινομημένη ως Τάξη «N» (Κανονική) Κλίματος και είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση. Συμμορφώνεται με όλους τους σχετικούς κανονισμούς για οικιακές συσκευές κατάψυξης.

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού ή βλάβης του καταψύκτη, η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται μόνο στην αρχική συσκευασία της. Για την αποσυσκευασία και την τοποθέτηση, απαιτούνται 2 άτομα.
- Το κύκλωμα ψύξης αυτής της συσκευής περιέχει το ψυκτικό ισοβουτάνιο (R600a), ένα φυσικό αέριο με υψηλό βαθμό συμβατότητας με το περιβάλλον, το οποίο όμως είναι εύφλεκτο. Επομένως, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει προκληθεί βλάβη σε κανένα εξάρτημα του κυκλώματος του ψυγείου κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής. Αν προκληθεί βλάβη στο κύκλωμα ψύξης, μην ενεργοποιήσετε και μη συνδέσετε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. Απομακρύνετε τυχόν γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης από την περιοχή κοντά στο ψυκτικό αέριο. Κατόπιν, αερίστε καλά το δωμάτιο στο οποίο βρίσκεται η συσκευή.
- **Προειδοποίηση:** Μην προκαλείτε βλάβη στο κύκλωμα ψύξης. Τυχόν διαρροή ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια. Επίσης, υπάρχει και ο κίνδυνος ανάφλεξης του αερίου.
- **Προειδοποίηση:** Δεν πρέπει να εμποδίζονται με κανέναν τρόπο τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα ή στη δομή της συσκευής. Θα πρέπει να εξασφαλίσετε πάντα επαρκή εξαερισμό.
- **Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε καμία εξωτερική συσκευή (π.χ. καλοριφέρ ή αερόθερμα) για να επιταχύνετε την απόψυξη. Ακολουθήστε μόνο τις μεθόδους που

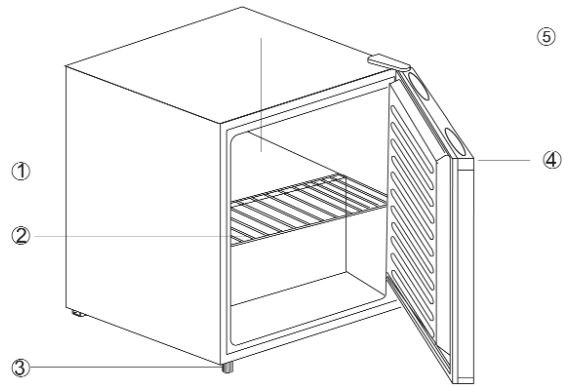


συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο.

- Ο πάγος που αφαιρείται από τη συσκευή κατά την απόψυξη δεν είναι κατάλληλος για ανθρώπινη κατανάλωση.
- **Προειδοποίηση:** Μη θέτετε σε λειτουργία καμία ηλεκτρική συσκευή (π.χ. συσκευές παραγωγής παγακιών) μέσα στο θάλαμο αποθήκευσης τροφίμων του καταψύκτη.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά αυτήν και το ηλεκτρικό καλώδιό της για τυχόν βλάβη που προκλήθηκε κατά τη μεταφορά.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην τοποθετείτε καμία θερμοηλεκτρική συσκευή επάνω στο ψυγείο. Μην τοποθετείτε δοχεία με υγρά επάνω στη συσκευή: Έτσι αποφεύγεται η πρόκληση ζημιάς στην ηλεκτρική μόνωση από υγρό που έχει διαρρεύσει ή έχει υπερχειλίσει.
- Μπορείτε να αποθηκεύετε στον καταψύκτη μόνο κοινά τρόφιμα οικιακής χρήσης.
- Μπορείτε να αποθηκεύετε αλκοολούχες ουσίες μόνο σε καλά σφραγισμένα δοχεία και σε όρθια θέση.
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο τροφικής δηλητηρίασης, μην καταναλώνετε τρόφιμα μετά την ημερομηνία λήξης αποθήκευσής τους. Δεν πρέπει να καταψύχετε για δεύτερη φορά τρόφιμα που έχουν ξεπαγώσει.
- Μη στηρίζετε και μην τοποθετείτε υπερβολικό βάρος στα ράφια, τους θαλάμους, τις πόρτες, κτλ.
- Να προστατεύετε πάντα το εσωτερικό του καταψύκτη από γυμνές φλόγες και κάθε άλλη πηγή ανάφλεξης.
- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή οποιαδήποτε γυάλινα μπουκάλια που περιέχουν ανθρακούχα υγρά ή άλλα υγρά που μπορεί να παγώσουν: Τέτοια μπουκάλια μπορεί να εκραγούν κατά τη διαδικασία κατάψυξης.
- **Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα**
 - σε περίπτωση δυσλειτουργίας,
 - πριν από την απόψυξη,
 - κατά τον καθαρισμό.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οποιοδήποτε επισκευές ή τροποποιήσεις αυτής της συσκευής, αλλά και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς.
- Διατηρούμε το δικαίωμα να εισάγουμε τεχνικές τροποποιήσεις.
- Σε περίπτωση που η συσκευή δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, συνιστάται να διατηρείτε την πόρτα ανοιχτή.
- Αν πωλήσετε, παραδώσετε σε τρίτο πρόσωπο ή απορρίψετε σε κατάλληλη εγκατάσταση ανακύκλωσης τη συσκευή, πρέπει να δώσετε προσοχή στην παρουσία του μονωτικού παράγοντα «κυκλοπεντάνιο», καθώς και στο ψυκτικό R 600 a.

Τα μέρη της συσκευής

1. Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας (στο πίσω μέρος)
2. Αποσπώμενο ράφι
3. Ρυθμιζόμενα στηρίγματα
4. Πόρτα
5. Εξαερωτήρας



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε εντελώς τυχόν εξωτερικά και εσωτερικά υλικά συσκευασίας περιλαμβανομένων των λωρίδων προσκόλλησης.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της για τυχόν βλάβη που προκλήθηκε κατά τη μεταφορά.
- Καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο **Απόψυξη και καθαρισμός** παρακάτω.

Τοποθέτηση

Πρέπει να τοποθετήσετε τη συσκευή σε ένα χώρο που αερίζεται καλά και δεν έχει υγρασία. Πρέπει να λειτουργεί σε περιβάλλον με θερμοκρασία από 16 έως 32°C και σχετική υγρασία 70%, το μέγιστο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε πρόσβαση στο φως του ηλεκτρικού καλωδίου και μπορείτε να το βγάλετε από την πρίζα οποιαδήποτε στιγμή. Μην εκθέτετε τον καταψύκτη σε άμεση ηλιοβολή και μην τον τοποθετείτε δίπλα από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, φούρνους, κτλ.).

- Προκειμένου να εξασφαλίζετε επαρκή κατανομή θερμότητας, βέλτιστη αποδοτικότητα ψύξης και ελάχιστη κατανάλωση ισχύος, βεβαιωθείτε ότι ο αέρας κυκλοφορεί ελεύθερα γύρω από το πίσω και πάνω μέρος της συσκευής.
- Το πίσω μέρος και τα πλαϊνά πρέπει να έχουν ελάχιστη απόσταση 10 εκατοστά από τον τοίχο. Η συσκευή δεν πρέπει να εγκατασταθεί στο εσωτερικό ντουλάπας, ούτε απευθείας κάτω από κρεμάμενο ντουλάπι, ράφι ή παρόμοιο αντικείμενο.

Αν το δάπεδο είναι ανομοιόμορφο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα ρυθμιζόμενα στηρίγματα για να αντισταθμίσετε και να εξασφαλίσете τη βέλτιστη σταθερότητα. Πρέπει να εγκαταστήσετε τον καταψύκτη με μια μικρή κλίση προς τα πίσω: Έτσι εξασφαλίζετε ότι η πόρτα θα κλείνει αυτόματα και δεν θα μένει ανοιχτή κατά λάθος. Ωστόσο βεβαιωθείτε ότι τα δύο μπροστινά στηρίγματα είναι ρυθμισμένα στο ίδιο ύψος.

Εξαερισμός

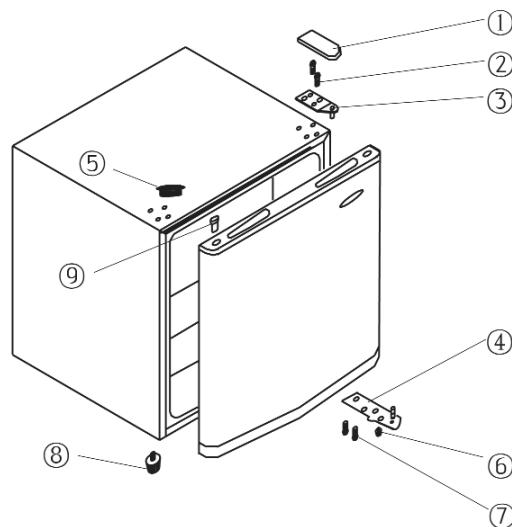
Ο θερμαινόμενος αέρας στο πίσω μέρος του καταψύκτη πρέπει να έχει τη δυνατότητα να κυκλοφορεί ελεύθερα. Επομένως, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα στο πίσω μέρος της συσκευής.

Αντιστρεπτή πόρτα

Ο σχεδιασμός παρέχει τη δυνατότητα ώστε να αντιστραφεί η πόρτα, δηλ. ο μεντεσές από

δεξιά (προεπιλεγμένη εγκατάσταση) να μεταφερθεί αριστερά.

1. Βγάλτε το κάλυμμα του μεντεσέ (1).
2. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο μυτερό εργαλείο για να βγάλετε το κάλυμμα (5).
3. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο κατσαβίδι για να βγάλετε τις δύο βίδες (2) που συγκρατούν το μεντεσέ στο περίβλημα του καταψύκτη.
4. Ανασηκώστε προσεχτικά την πόρτα και τοποθετήστε τη σε μια μαλακή επιφάνεια ώστε να την προστατεύσετε από γρατσουνιές.
5. Βγάλτε το τυφλό κάλυμμα για τις οπές στερέωσης του μεντεσέ (9) και προσαρμόστε το στην αντίστοιχη θέση στα δεξιά. Βεβαιωθείτε να ωθήσετε σταθερά προς τα κάτω το κάλυμμα μέσα στην οπή.
6. Βγάλτε τις δύο βίδες (7) που συγκρατούν την πλάκα του κάτω δεξιού μεντεσέ (4) στη θέση της.
7. Αφαιρέστε τη βίδα στα αριστερά και εισάγετέ την στο αντίστοιχο σπείρωμα στα δεξιά.
8. Τοποθετήστε την πλάκα του κάτω μεντεσέ στα αριστερά.
9. Τοποθετήστε ξανά την πόρτα στη καινούργια θέση της. Βεβαιωθείτε ότι η περόνη του μεντεσέ είναι τοποθετημένη μέσα στον οδηγό δακτύλιου (οπή) στο κάτω μέρος.
10. Τοποθετήστε τον άνω μεντεσέ (3) στην αριστερή πλευρά. Βεβαιωθείτε ότι η περόνη του μεντεσέ είναι τοποθετημένη μέσα στον οδηγό δακτυλίου (οπή) στο άνω μέρος.
11. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα (5) στις αντίστοιχες οπές στα δεξιά.
12. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του μεντεσέ (1) στον άνω μεντεσέ.



Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας

Ο διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας ρυθμίζει αυτόματα τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του καταψύκτη. Αφού ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να ρυθμίσετε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στη θέση **5**. Μετά από περίπου 20 λεπτά, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση στη θέση **3**, η οποία συνήθως επαρκεί για χρήση στο σπίτι ή στο γραφείο.

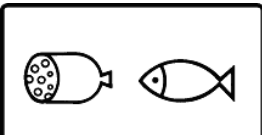





- 1 Η λειτουργία ψύξης είναι απενεργοποιημένη. Ωστόσο, η συσκευή είναι ακόμα συνδεδεμένη στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
- 3 Για μακρά αποθήκευση τροφίμων, πρέπει να ρυθμίσετε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στην ενδιάμεση θέση.
- 5 Η θέση αυτή χρησιμοποιείται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων. Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη για μεγαλύτερη χρονική περίοδο. Μόλις το τρόφιμο που θα καταψυχθεί φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία βαθιάς κατάψυξης, μπορείτε να ρυθμίσετε ξανά το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στην ενδιάμεση θέση.

Σημείωση: Η θερμοκρασία λειτουργίας του καταψύκτη εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από παράγοντες όπως η θερμοκρασία περιβάλλοντος και η θερμοκρασία του τροφίμου που θα καταψυχθεί για πρώτη φορά. Επίσης εξαρτάται από το πόσο συχνά ανοίγετε την πόρτα και για πόσο την αφήνετε ανοιχτή. Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να ρυθμίσετε ανάλογα το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας.

Κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

- Σε θερμοκρασία λειτουργίας στους -18°C και χαμηλότερα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον καταψύκτη για να αποθηκεύετε κατεψυγμένα ή προ-κατεψυγμένα τρόφιμα για αρκετούς μήνες, να φτιάχνετε παγάκια και να καταψύχετε φρέσκα τρόφιμα.
- Τα φρέσκα (δηλ. μη κατεψυγμένα) ή ζεστά τρόφιμα δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τρόφιμα που έχουν ήδη καταψυχθεί. Έτσι, αποτρέπεται το μερικό ξεπάγωμα των κατεψυγμένων τροφίμων.
- Πριν από την κατάψυξη, πρέπει να χωρίζετε τα φρέσκα τρόφιμα (δηλ. κρέας, ψάρια, κιάς) σε μικρότερες μερίδες που είναι κατάλληλες για χρήση μετά από το ξεπάγωμα.
- Όταν αποθηκεύετε προ-κατεψυγμένα τρόφιμα, πρέπει να δίνετε μεγάλη προσοχή στις πληροφορίες του κατασκευαστή που παρέχονται στη συσκευασία. Ωστόσο, αν δεν υπάρχουν τέτοιες πληροφορίες, δεν πρέπει να υπερβαίνετε χρονική περίοδο αποθήκευσης μεγαλύτερη των 3 μηνών από την ημερομηνία αγοράς.
- Όταν αγοράζετε κατεψυγμένα τρόφιμα, βεβαιωθείτε ότι το τρόφιμο είναι καλά κατεψυγμένο και ότι η συσκευασία δεν φέρει κανένα ίχνος φθοράς.
- Για να διατηρήσετε την ποιότητα των τροφίμων βαθιάς κατάψυξης, πρέπει να τα μεταφέρετε μόνο σε κατάλληλα δοχεία και κατόπιν να τα τοποθετείτε στον καταψύκτη χωρίς καθυστέρηση.
- Ελέγχετε προσεκτικά τη συσκευασία όταν αγοράζετε κατεψυγμένα τρόφιμα: Αν η συσκευασία φέρει ενδείξεις υγρασίας, φυσαλίδες ή εξογκώματα, αυτό αποτελεί ένδειξη ότι το τρόφιμο ενδεχομένως να μην έχει αποθηκευτεί σωστά και να έχει χαλάσει.
- Οι χρόνοι αποθήκευσης των κατεψυγμένων τροφίμων εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, τη ρύθμιση του διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας, το είδος του τροφίμου και το χρόνο μεταξύ της αγοράς και της κατάψυξης, αλλά κυρίως και από το πόσο συχνά ανοίγετε την πόρτα του καταψύκτη και για πόσο την αφήνετε ανοιχτή. Να τηρείτε πάντα τις οδηγίες που παρέχονται στη συσκευασία των τροφίμων και να μην υπερβαίνετε την καθορισμένη μέγιστη ζωή λειτουργίας.
- Τα κατάλληλα υλικά συσκευασίας των κατεψυγμένων τροφίμων είναι διαφανή (δηλ. άχρωμη) πλαστική μεμβράνη ή σακούλες ή αλουμινόχαρτο. Πρέπει να αερίζετε καλά τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση και κατόπιν να ελέγξετε τη στεγανότητα πριν καταψύχετε το τρόφιμο. Συνιστούμε ένθερμα να βάζετε ετικέτες με όλες τις σχετικές πληροφορίες όπως είδος τροφίμου, ημερομηνία κατάψυξης και ημερομηνία λήξης, σε κάθε είδος που αποθηκεύετε στον καταψύκτη.

Οι ημερομηνίες λήξης των κατεψυγμένων τροφίμων καθορίζονται (σε μήνες) στον παρακάτω πίνακα. Μην υπερβαίνετε αυτούς τους χρόνους αποθήκευσης.

		
2 • 6	4 • 8	8 • 12
		

- Ο χρόνος αποθήκευσης μειώνεται αν έχει αυξηθεί η εσωτερική θερμοκρασία, π.χ. ως

αποτέλεσμα δυσλειτουργίας.

Παρασκευή παγάκιων

Παρέχεται ένας ειδικός δίσκος για να φτιάχνετε παγάκια. Γεμίστε τα $\frac{3}{4}$ του δίσκου με πόσιμο νερό και τοποθετήστε τον στον καταψύκτη. Θα μπορέσετε να βγάλετε πιο εύκολα τα παγάκια από το δίσκο αν αφήσετε το δίσκο σε θερμοκρασία δωματίου για 5 λεπτά.

Απόψυξη και καθαρισμός

- Πριν τον καθαρισμό, να βγάξετε πάντα το φιντ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Μη χύνετε νερό επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.

Μετά από ορισμένη χρονική περίοδο λειτουργίας και ανάλογα με ορισμένους παράγοντες (δηλ. πόσο συχνά έχετε ανοίξει την πόρτα), θα δημιουργηθεί ένα στρώμα πάγου στο εσωτερικό του θαλάμου του καταψύκτη. Όταν η συσσώρευση πάγου φτάσει πάχος 3 έως 5 χιλιοστά, θα πρέπει να κάνετε απόψυξη της συσκευής.

Η συσσώρευση πάγου αυξάνει την κατανάλωση ισχύος της συσκευής.

Όταν κάνετε απόψυξη της συσκευής

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε βγάλει το φιντ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα,
- Βγάλτε όλα τα τρόφιμα από τον καταψύκτη, τοποθετήστε τα σε πλαστικό δοχείο, προσθέστε προ-κατεψυγμένες παγοκύστες και σκεπάστε το δοχείο για να διατηρήσετε χαμηλή την εσωτερική θερμοκρασία.
- Αφήστε την πόρτα του καταψύκτη ανοιχτή.

Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε καμία εξωτερική συσκευή ή άλλο μέσο (π.χ. καλοριφέρ ή αερόθερμα) για να επιταχύνετε την απόψυξη.

Μετά την απόψυξη, πρέπει να καθαρίσετε καλά το καταψύκτη με τη χρήση ζεστού νερού και, αν είναι απαραίτητο, ένα ήπιο απορρυπαντικό. Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τον καταψύκτη, σκουπίστε τον καλά για να στεγνώσει και κατόπιν αερίστε τον.

Κατά τον καθαρισμό, προσέχετε να μη βγάλετε και να μην καταστρέψετε την πινακίδα ονομαστικών τιμών μέσα στον καταψύκτη.

Πρέπει να αφαιρείτε τακτικά τυχόν εναποθέσεις σκόνης γύρω από τα ανοίγματα εξαερισμού στο εξωτερικό της συσκευής με τη χρήση κατάλληλης βούρτσας ή ηλεκτρικής σκούπας. Η συσσώρευση σκόνης αυξάνει την κατανάλωση ισχύος.

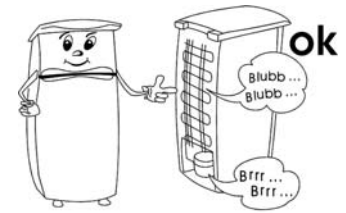
Πρέπει να καθαρίζετε καλά το πίσω μέρος της συσκευής με μια μαλακή βούρτσα ή ηλεκτρική σκούπα τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

Σχόλιο: Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία που προκαλούν γρατσουνιές ή υλικά που περιέχουν οινόπνευμα ή σκληρά διαλύματα καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, όπως ατμοκαθαριστές κτλ., για την απόψυξη και τον καθαρισμό.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Όταν θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή ακούγονται ορισμένοι χαρακτηριστικοί ήχοι. Οι ήχοι αυτοί:

- προκαλούνται από το ηλεκτρικό μοτέρ μέσα στη διάταξη του συμπιεστή. Κατά την εκκίνηση του συμπιεστή η ένταση του ήχου θα είναι λίγο υψηλότερη για περιορισμένο χρονικό διάστημα.
- προκαλούνται από το ψυκτικό μέσο που ρέει στο κύκλωμα.



Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται πιθανές δυσλειτουργίες και οι πιθανές αιτίες και λύση τους. Στην περίπτωση λειτουργικών προβλημάτων, ελέγξτε αρχικά αν μπορείτε να βρείτε μια λύση με τη χρήση του πίνακα αυτού. Αν το πρόβλημα επιμένει, αποσυνδέστε τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία και λύση
Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην κεντρική ηλεκτρική παροχή αλλά δεν λειτουργεί.	Η πρίζα δεν έχει ρεύμα ή υπάρχουν προβλήματα στην επαφή. Ελέγξτε την πρίζα και το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου.
Κατά τη λειτουργία ακούγεται ένας ασυνήθιστος θόρυβος.	Έχετε εγκαταστήσει λανθασμένα τη συσκευή (π.χ. σε ανομοιομορφο δάπεδο) ή το κύκλωμα ψύξης που είναι στερεωμένο στο πίσω μέρος έρχεται σε επαφή με το ηλεκτρικό καλώδιο, τον τοίχο ή άλλο αντικείμενο ή επιφάνεια. Ελέγξτε ότι έχετε τηρήσει όλες τις οδηγίες εγκατάστασης αυτού του εγχειριδίου.
Όταν ανοίγετε την πόρτα, η λαστιχένια σφράγιση πετάγεται προς τα έξω.	Πρέπει να προσαρμόσετε ξανά τη σφράγιση σωστά, πιέζοντας προς τα μέσα το εσωτερικό τμήμα της σφράγισης. Αν η σφράγιση φέρει ενδείξεις λιπαρών υπολειμμάτων, πρέπει να καθαρίσετε καλά τη σφράγιση και την πόρτα με νερό και ήπιο απορρυπαντικό και κατόπιν να τα στεγνώσετε καλά πριν τοποθετήσετε ξανά τη σφράγιση στην πόρτα.

Μεταφορά της συσκευής

Η μεταφορά της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μόνο όταν αυτή βρίσκεται στην κάθετη θέση της.

Μη γέρνετε τη συσκευή περισσότερο από 45°. Κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι καλά ασφαλισμένη και προστατευμένη από τραντάγματα, δονήσεις και μετακινήσεις.

Απόρριψη



Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Αφού βγάλετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, κόψτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να καταστήσετε τη συσκευή μη χρησιμοποιήσιμη πριν την απορρίψετε στα ειδικά σημεία συλλογής αποβλήτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Πρέπει να απορρίψετε το ψυκτικό και τη χημική ουσία στο μονωτικό αφρό σε αρμόδια εγκατάσταση. Προσέξτε να μην προκαλέσετε βλάβη στο κύκλωμα ψύξης πριν παραδώσετε τη συσκευή για κατάλληλη απόρριψη.

Εγγύηση

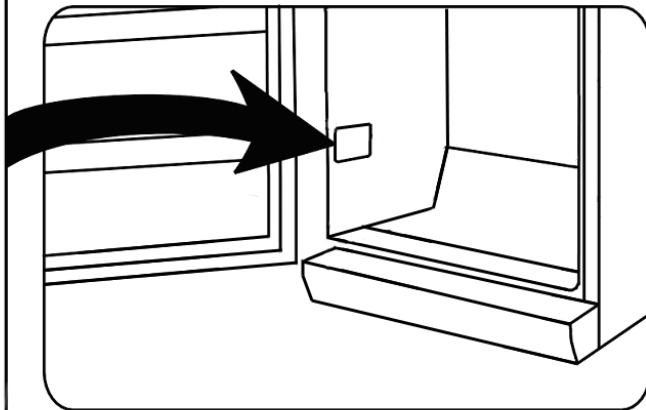
Το προϊόν αυτό έχει εγγύηση για μία περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.


Πληροφορίες που απαιτούνται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

Στην περίπτωση που απαιτηθούν επισκευές στη συσκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών παρέχοντας μια λεπτομερή περιγραφή της βλάβης και αναφέροντας τον κωδικό προϊόντος *KS ...* που βρίσκεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής (βλ. εικόνα). Οι πληροφορίες αυτές θα μας βοηθήσουν να χειριστούμε αποτελεσματικά το αίτημά σας.

Art. KS XXXX	
System: Kompressor	Stromaufnahme: 0,5 A
Energieeffizienzklasse: A	****
Gesamt-Bruttinhalt: 341 L	
Nutzhalt: -Kühlraum: 225 L	
	-Tiefkühlagerfach: 90 L
Gefriervermögen: 12 kg / 24 h	
Kältemittel: R 600 a (CH ₂ (CH ₃) ₂)	MMM g ± 0,5 g
	Klimaklasse: N
Herstellnummer:	
220 - 230 V ~ 50 Hz	85 W
CE	AGS
Typ XXX	HC



Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κωδικός μοντέλου	KS 9807
Είδος συσκευής	Καταψύκτης
Η ταξινόμηση αποδοτικότητας ενέργειας συμμορφώνεται με την οδηγία 94/2 ΕΚ	A+
Κατανάλωση ισχύος: kWh/24 ώρες kWh/έτος	0.42 153
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης και την τοποθεσία της συσκευής.	
Μέγιστη ωφέλιμη χωρητικότητα (λίτρα)	38
Ταξινόμηση κλίματος	N (Κανονική)
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος, °C	16 - 32
	
Ασφαλής χρόνος αποθήκευσης σε περίπτωση δυσλειτουργίας, ώρες	6
Χωρητικότητα ψύξης, κιλά/24ώρες	2.5
Θερμοκρασία ψύξης, °C	-18
Διαστάσεις (σε χιλιοστά)	520 x 450 x 500
Βάρος, κιλά	19
Ηλεκτρικές προδιαγραφές	Βλέπε πινακίδα ονομαστικών τιμών
Μονωτικός αφρός	Κυκλοπεντάνιο

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия пользователь должен внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Включайте изделие только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

- Не используйте это изделие через трансформатор или через удлинитель вместе с другими электроприборами.
- Чтобы не допустить шумовой вибрации, проверьте, что шнур питания не касается каких-либо частей на задней стенке морозильного шкафа (например, теплообменника).

Общая информация

Данная компрессорно-морозильная камера предназначена для глубокой заморозки и длительного хранения глубокомороженных продуктов, а также для приготовления кубиков льда.

Камера имеет климатический класс 'N' (Нормальный) и предназначена для бытового применения. Она соответствует всем нормам, установленным для бытовых морозильных камер.

Важные указания по технике безопасности

- Чтобы не допустить травмирования людей или повреждения морозильного шкафа, его транспортировка должна осуществляться только в оригинальной упаковке. Для распаковки и установки шкафа требуется 2 человека.
- Система охлаждения этой установки содержит хладагент изобутан (R600a), природный газ, обладающий высоким уровнем экологической совместимости, но, тем не менее, горючий. Поэтому следует убедиться, что ни один из компонентов системы охлаждения не был поврежден во время транспортировки и установки шкафа. Если система охлаждения была повреждена, не включайте или не подсоединяйте шкаф к сети, а также удалите источник открытого пламени или любой другой источник возгорания, находящийся вблизи хладагента, после чего тщательно проветрите комнату, в которой находится шкаф.
- **Предупреждение.** Не допускайте повреждения системы охлаждения. Выходящий из системы хладагент может повредить глаза; возможно также возгорание хладагента.
- **Предупреждение.** Не загромождайте вентиляционные отверстия, находящиеся на корпусе шкафа или внутри его. В комнате должна быть



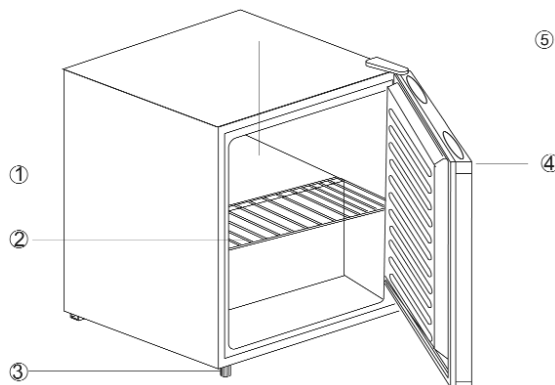
постоянно обеспечена достаточная вентиляция

- **Предупреждение.** Не пользуйтесь никакими посторонними приспособлениями (например, нагревателями или тепловентиляторами для ускорения размораживания шкафа; используйте только те способы, которые рекомендованы в настоящем руководстве).
- Лед, удаленный из шкафа во время размораживания, не пригоден для потребления.
- **Предупреждение.** Не используйте электроприборы (например, льдогенераторы) внутри отделения для хранения продуктов морозильного шкафа.
- Перед включением морозильного шкафа в сеть, его необходимо тщательно проверить на наличие возможного повреждения при транспортировке, включая и шнур питания. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Чтобы не допустить возникновения пожара, не ставьте на холодильник электронагревательные приборы. Не ставьте на холодильник емкости с жидкостями: это позволит не допустить утечки или проливания жидкости и повреждения электроизоляции.
- В морозильном шкафу можно хранить только те продукты, которые обычно используются в домашнем хозяйстве.
- Алкогольные напитки нужно хранить в плотно закрытых емкостях и в вертикальном положении.
- Чтобы не допустить пищевого отравления, не употребляйте продукты после истечения срока их хранения. Размороженные продукты **нельзя** замораживать вторично.
- Не кладите на полки, в отделения или на дверцу продукты с недопустимым весом.
- Берегите внутреннюю поверхность морозильного шкафа от открытого огня и других источников возгорания.
- Не храните в шкафу стеклянные бутылки с газированными или другими замерзающими жидкостями: такие бутылки могут взорваться во время процесса замораживания.
- **Вынимайте сетевую вилку из розетки**
 - при любой неполадке,
 - перед размораживанием,
 - перед чисткой.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма любой ремонт этого устройства или внесение изменений в его конструкцию, включая и замену шнура питания, должен производиться нашим авторизованным сервисным персоналом.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения в конструкцию изделия.

- Если шкаф не будет использоваться в течение длительного периода времени, мы рекомендуем оставить дверцу открытой.
- При продаже или передаче данного изделия третьей стороне или при его передаче в соответствующую организацию для переработки и утилизации необходимо обратить внимание на наличие в нем изолирующего агента - «Циклопентана», а также хладагента R600a.

Устройство

1. Регулятор температуры (на задней стенке)
2. Съёмная полка
3. Регулируемые ножки
4. Дверца
5. Испаритель



Перед первым включением

- Полностью удалите внешние и внутренние упаковочные материалы, включая и клейкую ленту.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед включением шкафа в сеть его нужно тщательно проверить на наличие возможных повреждений во время транспортировки, включая и шнур питания.
- Вымойте шкаф в соответствии с указаниями, данными ниже в разделе **Размораживание и чистка.**

Установка

Морозильный шкаф должен быть установлен в сухой комнате с хорошей вентиляцией. Он должен работать при окружающей температуре от 16 до 32 °C и при относительной влажности не более 70 %. Убедитесь в наличии доступа к сетевой вилке и в том, что ее можно будет вынуть из розетки в любое время. Не подвергайте морозильный шкаф воздействию прямого солнечного света и не устанавливайте его вблизи любых источников тепла (радиаторов, кухонных плит и т. д.).

- Для того, чтобы обеспечить достаточное рассеивание тепла, оптимальную эффективность охлаждения и минимальное потребление энергии, убедитесь, что воздух может свободно циркулировать вдоль задней стенки и сверху шкафа.
- Задняя и боковые стенки холодильника должны отстоять от стены не менее чем на 10 см. Не устанавливайте аппарат в шкафу или непосредственно под навесным кухонным шкафом, полкой или подобным предметом.

Если пол неровный, для компенсации неровности и обеспечения оптимальной устойчивости можно использовать регулируемую ножку холодильника. Шкаф должен быть установлен под небольшим углом, таким образом, чтобы он наклонялся назад: в этом случае дверца будет закрываться автоматически и ее нельзя будет оставить открытой по ошибке. Убедитесь, тем не менее, что обе

передние ножки установлены на одинаковой высоте.

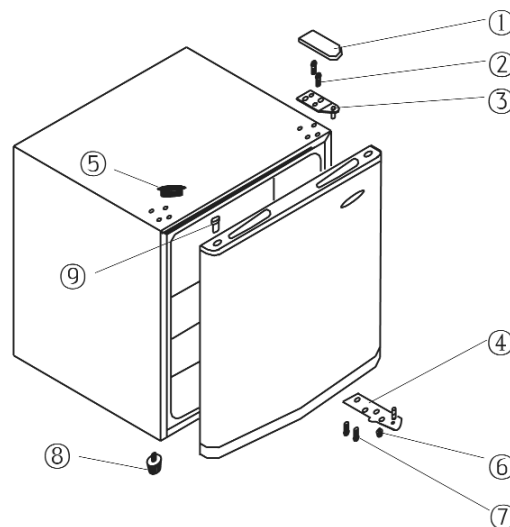
Вентиляция

Нагретый воздух должен свободно циркулировать вдоль задней стенки морозильного шкафа. Для этого следует убедиться в беспрепятственной циркуляции воздуха за шкафом.

Перевешиваемая дверца

Конструкция шкафа позволяет перевешивать дверцу, то есть ее можно перевесить с правых петель (заводская установка) на левые.

1. Снимите петельную крышку (1).
2. Используйте для снятия крышки подходящий инструмент с острым концом (5).
3. Возьмите подходящую отвертку и отверните два винта (2) крепления петли к корпусу шкафа.
4. Осторожно поднимите дверцу и поставьте ее на мягкую поверхность, чтобы защитить от царапин.
5. Снимите глухую крышку с монтажных отверстий петли (9) и установите ее на соответствующее место на правой стороне шкафа. Убедитесь, что крышка плотно посажена на отверстие.
6. Выверните два винта (7), удерживающие на месте нижнюю правую петлю (4).
7. Выверните винт с левой стороны и вставьте его в соответствующее резьбовое отверстие на правой стороне.
8. Установите нижнюю петлю на левую сторону.
9. Перевесьте дверь на новое место. Убедитесь, что стержень петли вошел в направляющее отверстие на нижней части.
10. Установите верхнюю петлю (3) на левую сторону. Убедитесь, что стержень петли вошел в направляющее отверстие на верхней части.
11. Переустановите крышку (5) на соответствующие отверстия на правой стороне.
12. Переустановите крышку петли (1) на верхнюю петлю.



Регулировка температуры

Регулятор температуры обеспечивает автоматическую регулировку температуры внутри морозильного шкафа. После включения регулятор температуры нужно установить в положение **5**. Примерно через 20 минут ручку нужно установить в положение **3**, что обычно бывает достаточно для дома или офиса.







- 1** Функция охлаждения отключена; однако прибор все еще включен в сеть.
- 3** Для долгосрочного хранения продуктов регулятор температуры должен быть установлен в промежуточное положение.
- 5** Это положение используется для замораживания свежих продуктов. Прибор включается на продолжительный период. После достижения продуктами требуемой температуры глубокой заморозки, регулятор температуры можно переустановить в промежуточное положение.

Примечание. Рабочая температура морозильного шкафа очень зависит от таких факторов как окружающая температура и температура продуктов для новой заморозки. Она также зависит от частоты открывания дверцы и продолжительности нахождения дверцы в открытом положении. При необходимости уставку температуры можно подрегулировать соответствующим образом.

Замораживание и хранение продуктов

- При рабочей температуре -18°C и ниже морозильный шкаф можно использовать для хранения замороженных или предварительно замороженных продуктов в течение нескольких месяцев, для приготовления кубиков льда и для замораживания свежих продуктов.
- Свежие (то есть не замороженные) или теплые продукты не должны соприкасаться с уже замороженными продуктами; это предохраняет замороженные продукты от частичного размораживания.
- Перед замораживанием свежие продукты (то есть мясо, рыба, мясной фарш)должны быть разделены на мелкие порции, пригодные для использования после оттаивания).
- При хранении предварительно замороженных продуктов особое внимание следует обратить на указания производителя, находящиеся на упаковке. Если такой информации на упаковке нет, время хранения продуктов после даты их покупки не должно превышать 3 месяцев.
- При покупке замороженных продуктов следует проверить, что продукты заморожены надлежащим образом и что на упаковке нет никаких следов повреждения.
- Чтобы сохранить качество глубокозамороженных продуктов, их следует перевозить только в специальных контейнерах, а затем немедленно помещать в морозильный шкаф..
- Тщательно проверяйте упаковку при покупке замороженных продуктов: если на упаковке имеются следы влаги, она пузырится или вспучена, это свидетельствует о том, что продукты могли неправильно храниться и были испорчены.
- Сроки хранения замороженных продуктов в большой степени зависят от окружающей температуры, от уставки температуры, от типа продуктов и времени, которое прошло от покупки продуктов до их помещения в морозильный шкаф, но главным образом также от того, как часто открывалась дверца морозильного шкафа и как долго он оставался открытым. Всегда следуйте указаниям на упаковке продукта и не превышайте указанный на упаковке максимальный срок годности.
- Упаковочные материалы, пригодные для замороженных продуктов, должны быть из прозрачной пластиковой фольги или пакетов или из алюминиевой фольги. Перед замораживанием продуктов упаковочные материалы необходимо тщательно проветрить, а затем проверить, не пропускают ли они воздух. Мы настоятельно рекомендуем Вам наносить этикетку на каждый продукт, хранящийся в морозильном шкафу, с указанием такой необходимой информации как тип, дата замораживания и срока годности продукта.

Сроки годности замороженных продуктов указаны (в месяцах) в нижеприведенной таблице. Не превышайте эти сроки хранения.

		
2 · 6	4 · 8	8 · 12
		

- Когда температура в морозильном шкафу повышается, например, при неполадке, сроки хранения уменьшаются.

Приготовление кубиков льда

Морозильный шкаф укомплектован специальным лотком для приготовления кубиков льда. Наполните лоток на $\frac{3}{4}$ питьевой водой и поставьте в морозильный шкаф. Кубики льда извлекаются из лотка легче, если оставить его на 5 минут при комнатной температуре.

Размораживание и чистка

- Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки перед чисткой шкафа.
- Не лейте воду на шкаф.
- Не используйте абразивные материалы или сильнодействующие моющие растворы.

После эксплуатации шкафа в течение некоторого времени и в зависимости от нескольких факторов (например, от того, как часто открывалась дверца), в морозильном отделении образуется слой льда. Когда толщина слоя льда достигнет 3-5 мм, шкаф нужно разморозить.

Образование льда увеличивает потребление энергии.

При размораживании шкафа

- убедитесь, что сетевая вилка вынута из розетки,
- выньте из морозильного шкафа все продукты, положите их в пластиковую емкость, добавьте туда предварительно замороженные аккумуляторы холода и накройте емкость, чтобы не допускать повышения температуры,
- оставьте дверцу морозильного шкафа открытой.

Предупреждение. Не используйте посторонние устройства или другие средства (например, нагреватели или тепловентиляторы) для ускорения размораживания.

После размораживания морозильный шкаф нужно тщательно вымыть теплой водой и, если необходимо, с применением мягкого моющего средства. После этого тщательно протрите шкаф насухо и проветрите перед повторным включением.

Следите за тем, чтобы не удалить или не повредить заводскую табличку во время чистки шкафа.

Регулярно удаляйте пыль, оседающую вокруг вентиляционных отверстий на

наружной стороне шкафа, при помощи пригодной для этой цели щетки или пылесоса.

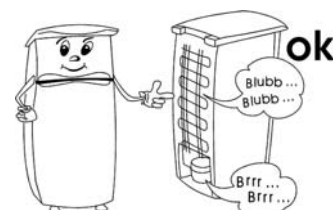
Заднюю стенку шкафа необходимо регулярно очищать мягкой щеткой или пылесосом не реже одного раза в год.

Примечание. Не используйте абразивные инструменты, спиртосодержащие вещества или сильнодействующие моющие растворы. Не используйте для размораживания или для чистки электроприборы, такие как пароочистители и т. д.

Поиск и устранение неисправностей

Когда прибор включен, можно услышать некоторые типичные шумы. Эти шумы:

- производятся электродвигателем в компрессорном узле; во время запуска компрессора уровень шума будет выше в течение некоторого времени;
- производятся хладагентом, циркулирующим в системе.



В приведенной здесь таблице перечислены возможные неполадки, их возможные причины и способы устранения. При возникновении проблем во время эксплуатации морозильного шкафа сначала проверьте наличие возможного способа их устранения в этой таблице.

Проблема	Возможная причина и способ устранения
Прибор подключен к сети, но не работает.	На розетку не подается питание или плохой контакт. Проверьте розетку и сетевую вилку.
Во время работы морозильного шкафа слышится ненормальный шум.	Или шкаф был неправильно установлен (например, на неровном полу) или система охлаждения, смонтированная на задней стенке шкафа, касается шнура питания, стены или другого предмета или поверхности. Проверьте правильность выполнения всех рекомендаций по установке шкафа, изложенных в данном руководстве.
При открывании дверцы выпирает резиновое уплотнение.	Необходимо правильно заправить по месту резиновое уплотнение, нажимая на его внутреннюю часть.

Транспортировка прибора

Морозильный шкаф нужно перевозить только в вертикальном положении.

Не наклоняйте его больше, чем на 45°. При транспортировке шкафа следует убедиться, что он надежно закреплен и защищен от ударов, вибрации и перемещения.

Утилизация





Данный прибор был изготовлен из материалов, пригодных для повторного использования. После извлечения сетевой вилки из розетки, прежде чем сдать шкаф на утилизацию в местный пункт сбора специального мусора в соответствии с местными нормами, необходимо сделать его непригодным для применения, отрезав шнур питания.

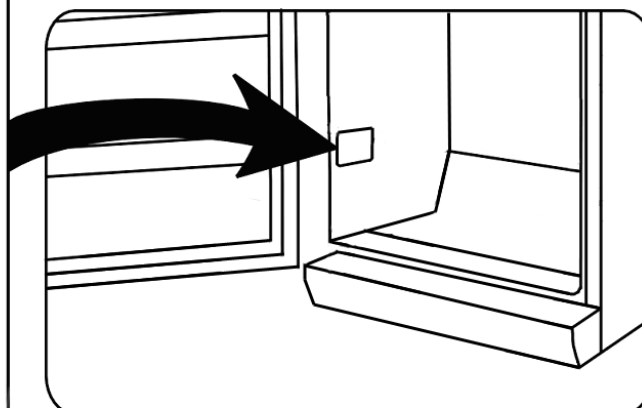
Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Информация, необходимая для Сервисного отдела

Если у Вас возникнет необходимость в ремонте морозильного шкафа, свяжитесь, пожалуйста, с нашим Сервисным отделом, дав подробное описание неисправности и указав номер изделия **KS ...**, имеющийся на заводской табличке прибора (см. иллюстрацию). Эта информация поможет нам быстрее обработать Вашу заявку.

Art. KS XXXX	
System: Kompressor	Stromaufnahme: 0,5 A
Energieeffizienzklasse: A	* * * *
Gesamt-Bruttoinhalt: 341 L	
Nutzzinhalt: -Kühlraum: 225 L	
	-Tiefkühlagerfach: 90 L
Gefriervermögen: 12 kg / 24 h	
Kältemittel: R 600 a (CH (CH ₃) ₂)	MMM g ⁺ 0,5 g
	Klimaklasse: N
Herstellnummer:	
220 - 230 V ~ 50 Hz	85 W
 	
Typ XXX	HC



Технические характеристики

Номер изделия	KS 9807
Тип прибора	Морозильник
Классификация энергетической эффективности в соответствии с Директивой 94/2 ЕС	A+
Потребление электроэнергии:	
кВт.ч в сутки	0.42
кВт.ч в год	153
Текущее потребление электроэнергии зависит от характера эксплуатации и места установки прибора	
Максимальная полезная емкость (литров)	38
Климатический класс	N
Диапазон температур окружающего воздуха, °C	16 - 32
	
Время безопасного хранения при неисправности, ч	6
Мощность замораживания, кг/сутки	2.5
Температура замораживания, °C	-18
Размеры (мм)	520 x 450 x 500
Вес, кг	19
Электрическая спецификация	См. заводскую табличку
Изоляционная пена	Циклопентана

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obslugi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B, tel:
45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE,
Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodrom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoelettronica di Sgambati & Gabrini
C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245-7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34, 1414 Trollåsen
Tlf. 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul. Wspólna 9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru Serbanescu
Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1, Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Puh 0207 599 860
Fax 0207 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 07.2009

SEVERIN

I/M No.: 8288.0000